

Charlevoix

GUIDE TOURISTIQUE OFFICIEL

OFFICIAL TOURIST GUIDE

2024

2025

bonjour
québec

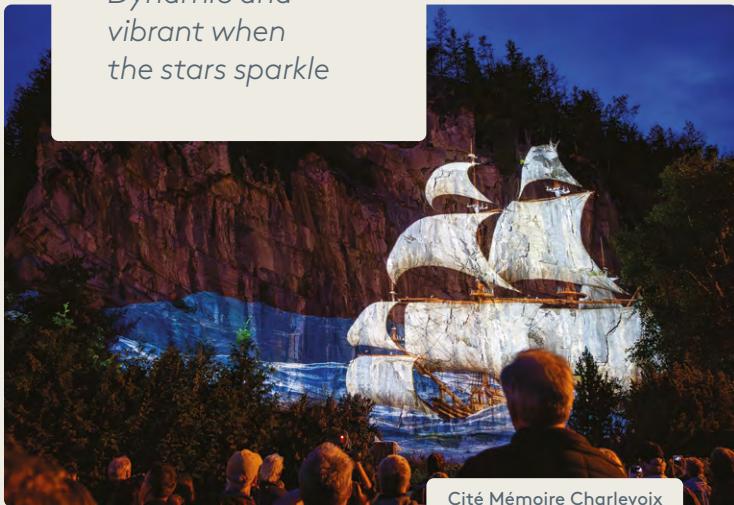
TOURISME
CHARLEVOIX

VIVEZ LA MALBAIE

EXPERIENCE LA MALBAIE

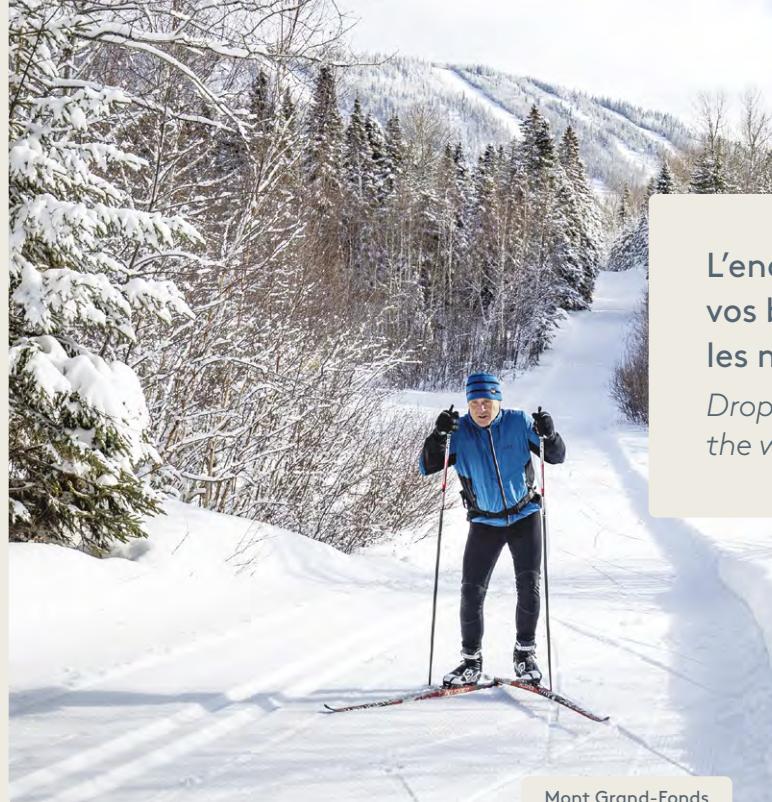
Dynamique et
vibrante lorsque
les étoiles
s'illuminent

*Dynamic and
vibrant when
the stars sparkle*



Cité Mémoire Charlevoix

Découvrez tous les secrets de La Malbaie à partir de la page 70.
Discover all the secrets of La Malbaie starting on page 70.



Mont Grand-Fonds

L'endroit idéal pour déposer
vos bagages et découvrir
les merveilles de Charlevoix

*Drop off your bags and discover
the wonders of Charlevoix*

Belle en été,
douce en hiver

*Beautiful summers,
magical winters*



Projet vertical

Une collection d'autocollants pour Charlevoix

De villes en villages et d'une découverte à l'autre, arrêtez-vous dans les bureaux d'accueil et d'information touristique de Charlevoix et collectionnez les autocollants souvenirs à l'image de cette magnifique région.

Participez au concours et courez la chance de remporter le grand prix d'une valeur de 500\$, échangeable dans les établissements membres de Tourisme Charlevoix!



A collection of stickers for Charlevoix

Stop by one of Charlevoix's Tourist Information Centres along the way to collect souvenir stickers representing this beautiful region as you explore villages, towns and new adventures.

Participate in the contest for a chance to win the grand prize valued at \$500, which you can use at member businesses in Charlevoix!

Numérisez le code QR pour plus de détails.



Scan the QR code for more details.

*Les autocollants sont gratuits et disponibles jusqu'à épuisement des stocks.

*The stickers are free and available while supplies last.



Besoin d'information?

Need information?

Arrêtez-vous dans l'un des bureaux d'accueil et d'information touristique de la région!

Stop by one of the region's Tourist Information Centres!

Vous y trouverez :

- Le guide touristique officiel de Charlevoix ainsi que les guides des autres régions touristiques du Québec;
- Un service personnalisé avec du personnel qualifié;
- Des suggestions d'activités et d'itinéraires;
- De l'information complète sur les événements, attrait, hébergements et restaurants.

You will find:

- Official tourist guide of Charlevoix and other Quebec regions;
- Personalized service by qualified staff;
- Suggested activities and itineraries;
- Full details on attractions, events, accommodation and places to eat.



Contactez nos experts locaux

Contact our destination experts

1 800 667-2276

info@tourisme-charlevoix.com

Clavardage site web / Live Chat
tourisme-charlevoix.com

Consultez la liste de nos lieux d'accueil à la page 141 ou repérez-nous sur la route.

Consult the list of our information centres on page 141 or look for our roadside signage.

Sommaire

Summary

5	Portrait de la région Profile of the Region	119	Hébergement et restauration Accommodations and Places to Eat
6	Découvrir Charlevoix <i>Charlevoix Overview</i>	120	Hébergement / Accommodations
8	Informations pratiques <i>Useful Information</i>	120	Établissements hôteliers / <i>Hotels/Motels</i>
10	Carte régionale / <i>Regional Map</i>	123	Gîtes et chambres d'hôte / <i>Bed and Breakfasts</i>
12	À voir et à vivre <i>To See and Experience</i>	124	Résidences de tourisme et chalets <i>Tourist Homes and Cottages</i>
19	Voyager par secteur Travel by Sector	128	Auberges de jeunesse / <i>Youth Hostels</i>
20	Petite-Rivière-Saint-François	128	Centres de vacances / <i>Resorts</i>
26	Baie-Saint-Paul	128	Campings / <i>Campgrounds</i>
38	Isle-aux-Coudres	130	Prêt-à-camper et hébergement expérientiel / <i>Ready-to-camp and immersive accommodations</i>
46	Cratère et marées / <i>Crater and Tides</i>	131	Pourvoiries / <i>Outfitters</i>
58	Des Montagnes / <i>Mountain</i>	132	Restauration / Places to Eat
68	La Malbaie	139	Renseignements généraux General Information
82	Saint-Siméon, Baie-Sainte-Catherine	140	Renseignements touristiques pour toutes les régions / <i>Québec-wide Tourist Information</i>
91	Événements Events	140	Renseignements touristiques pour Charlevoix / <i>Tourist Information on Charlevoix</i>
99	Routes découverte Discovery Routes	141	Bureaux d'accueil et d'information touristique / <i>Tourist Information Centres</i>
100	Route des métiers d'art <i>Charlevoix Art Trade Route</i>	142	Transports / <i>Transportation</i>
101	Route des Saveurs / <i>Flavour Trail</i>	142	Santé / <i>Health</i>
102	Route du Fleuve / <i>St. Lawrence Route</i>	142	Services / <i>Services</i>
104	Route des Montagnes / <i>Mountain Road</i>	C3	Symboles et pictogrammes <i>Legend of Symbols</i>
106	Économusées / <i>Economuseums</i>	C3	Accessibilité / <i>Accessibility</i>
107	Informations diverses Miscellaneous Information		
111	Randonnée pédestre Hiking		



Maximisez votre navigation en consultant la carte touristique détachable au début du guide.

Use the regional detachable map located at the beginning of the guide to find your way easily.



Vérifiez les informations de ce guide en communiquant avec les entreprises touristiques avant votre départ.

Verify the information in this guide by contacting the tourism business before you arrive.



**HÔTEL
CASINO**
CHARLEVOIX

Complexe de divertissement

Entertainment Resort

Spa - Bars - Restaurants - Golf



Fairmont
LE MANOIR RICHELIEU

CELEBRONS CELEBRATIONS
125
1899-2024

Portrait de la région

Profile of the Region

- 6 Découvrir Charlevoix / *Charlevoix Overview*
- 8 Informations pratiques / *Useful Information*
- 10 Carte régionale / *Regional Map*
- 12 À voir et à vivre / *To See and Experience*



Découvrir Charlevoix

Charlevoix Overview



UNE RICHESSE À EXPLORER

C'est l'impact d'une météorite, il y a de cela 400 millions d'années, qui est à l'origine de la création du territoire de la région de Charlevoix. Un cratère d'un diamètre de 54 kilomètres s'est alors formé, dont la remontée centrale est le mont des Éboulements.

Au fil du temps, différentes périodes de glaciation ont modelé le paysage tel qu'on le connaît aujourd'hui.

Charlevoix, qui doit son nom au père jésuite François-Xavier de Charlevoix, l'un des premiers historiens de la Nouvelle-France, s'étend de Petite-Rivière-Saint-François jusqu'à Baie-Sainte-Catherine, à l'embouchure du Saguenay. La richesse de sa faune est remarquable, et la rencontre entre le fleuve Saint-Laurent et le fjord du Saguenay y est pour quelque chose : au cœur de ce parc marin, les conditions sont propices à l'alimentation d'une faune marine abondante. La qualité de son terroir, elle, est incontestable. Ses saveurs, ses chefs créatifs et ses produits locaux uniques sont reconnus ici et ailleurs. En ce qui concerne la diversité des arts et de la culture, la région est réputée pour ses artistes et artisans aux mille talents.

Au premier regard, on admire la splendeur des paysages et de la nature, un terrain de jeu parfait pour la pratique de nombreuses activités, que ce soit des sports l'hiver dans la neige abondante ou des randonnées en montagne le reste de l'année. Et pour le plaisir des yeux, la vue du fleuve n'est jamais bien loin.

EXPLORE ABUNDANCE

The Charlevoix region was created some 400 million years ago when a meteorite crashed into the area, forming a 54-kilometre crater whose highest point is Mont des Éboulements. Over time, various ice ages shaped the landscape into the one we know today.

Charlevoix stretches from Petite-Rivière-Saint-François to Baie-Sainte-Catherine at the mouth of the Saguenay and got its name from Jesuit priest François-Xavier de Charlevoix, one of New France's first historians. The St. Lawrence River and the Saguenay fjord meet here, contributing to this region's abundance of wildlife. Conditions in this marine park are perfect for nourishing plentiful marine life. The quality of this region's terroir is undisputed. Its flavours, creative chefs and unique local products are known throughout Québec and beyond. And when it comes to artistic and cultural diversity, the region has earned a reputation for highlighting multitalented artists and artisans.

What strikes you first are the region's magnificent landscapes and expansive nature, the perfect playground for a wide range of sports and activities—whether you're enjoying winter's abundant snow or hiking the peaks in summer. Plus, the spectacular river will nearly always be in sight.

Informations pratiques

Useful Information

La devise légale est le dollar canadien.

The legal currency is Canadian dollars.

Pour entrer dans les bars, pubs, boîtes de nuit et casinos, pour acheter de l'alcool ou en consommer, il faut être âgé de 18 ans ou plus (pièces d'identité à présenter sur demande).

You must be at least 18 years old to enter bars, pubs, nightclubs and casinos, as well as to purchase or consume alcohol (be prepared to produce ID if asked).

Pour acheter du cannabis ou en consommer, il faut être âgé de 21 ans ou plus (pièces d'identité à présenter sur demande).

You must be at least 21 years old to purchase or consume cannabis (be prepared to produce ID if asked).

La loi antitabac interdit de fumer (tabac, cigarette électronique et cannabis) dans tous les établissements publics incluant les bars, les restaurants et les terrasses.

The Tobacco Control Act prohibits smoking (tobacco, cannabis and electronic cigarettes) in all public establishments including bars, restaurants and terraces.

L'utilisation d'un téléphone cellulaire est interdite au volant.

Use of a cell phone is prohibited while driving.

Au Québec, il existe deux types de taxes : la taxe fédérale sur les produits et services (TPS) de 5 % et la taxe provinciale de vente du Québec (TVQ) de 9,975 %. Une taxe sur l'hébergement de 3,5 % du prix de la chambre par nuit est aussi en vigueur dans la région.

Québec has two taxes: the 5% federal goods and services tax (GST), and the 9.975% Québec sales tax (QST). An accommodation tax of 3.5% of the room price per night also applies in our region.



Dans les restaurants, bars et taxis, il est généralement de mise de laisser un pourboire, non inclus dans l'addition, représentant 15 % du montant de la facture avant taxes.

Tipping is customary in restaurants, bars and taxis. The amount, which is not included in the bill, is generally equivalent to 15% of the total bill before taxes.

Il est recommandé d'avoir un permis international si le permis de conduire valide n'est ni en anglais, ni en français.

It is recommended to have an international driver's licence if your valid licence is not in English or French.

Il est interdit de conduire un véhicule (routier, hors route ou vélo) s'il y a présence détectable de cannabis ou d'une autre drogue dans la salive du conducteur.

It is prohibited to drive a vehicle if there is a detectable presence of cannabis or any other drug in the driver's saliva.

Un Village-relais est une municipalité qui offre une diversité de services et un lieu d'arrêt sécuritaire.

Village-relais signs point to villages that offer a range of accredited services and a safe place to stop.

villages-relais.qc.ca

Les panneaux bleus indiquent le nom d'une région touristique et le moyen de se diriger vers des services, des attractions et des activités.

In Québec, tourist regions and directions to services, attractions and activities are indicated by blue road signs.

panneableu.com

Heure des marées / Tides:
1 877 775-0790 — tides.gc.ca

Garde côtière / Coast Guard:
1 800 463-4393
(en cas d'urgence seulement / emergency only)

Info-Santé (medical advice): 811
Centre antipoison du Québec / Quebec Poison Control Centre: 1 800 463-5060

En cas d'urgence, composez le 911 (police, ambulance, pompiers), ou *4141 (d'un cellulaire) pour la sécurité civile.

*In case of emergency, dial 911 (police, ambulance, fire) or *4141 (from a cellphone) for the public safety service.*



Du 1^{er} décembre au 15 mars, tous les véhicules de promenade immatriculés au Québec, incluant ceux en location, doivent être munis de pneus d'hiver.

From December 1st to March 15, all passenger vehicles registered in Québec, including rental ones, must be equipped with winter tires.

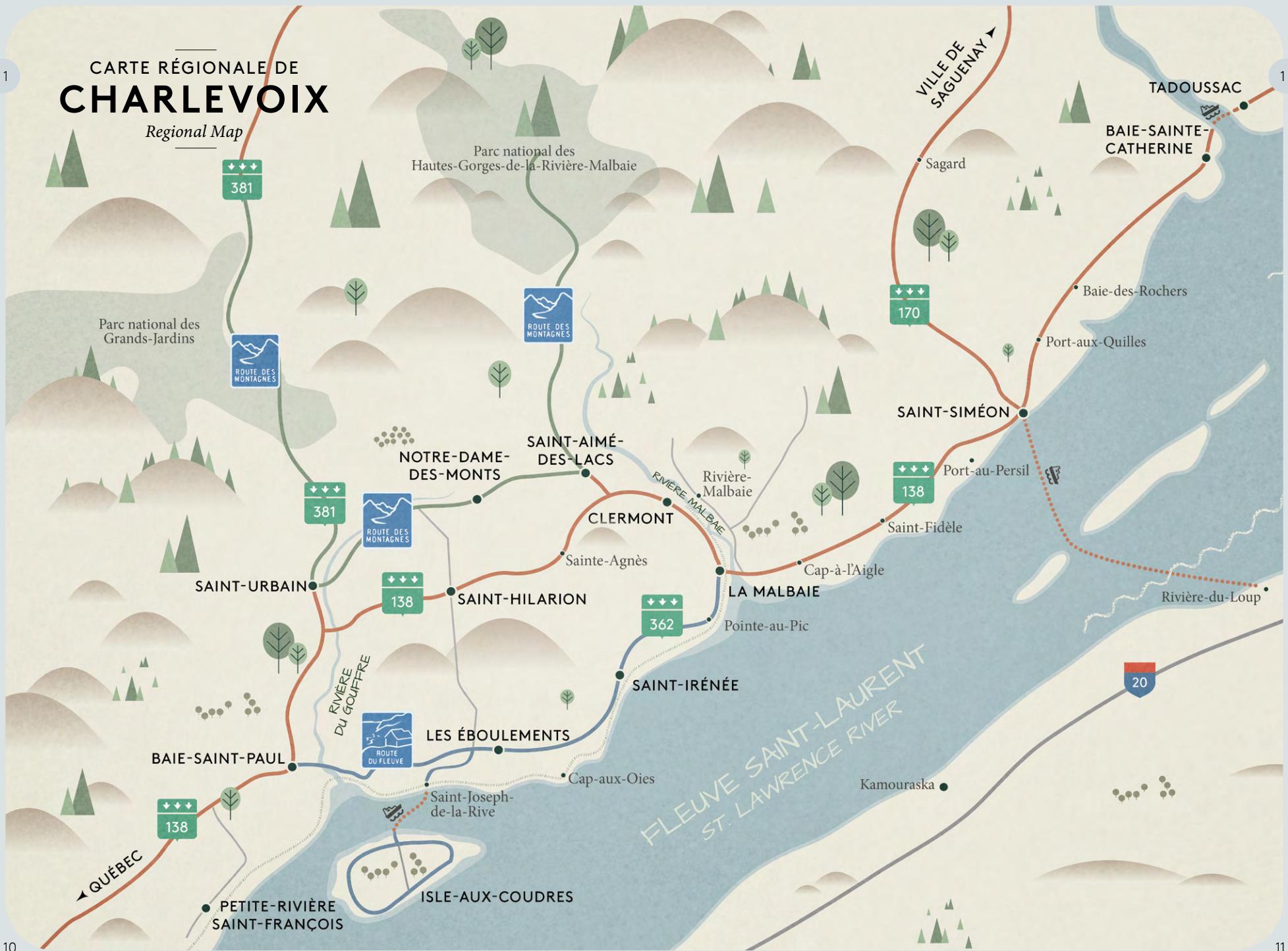
Pour transmettre un commentaire ou une insatisfaction face à un service touristique du Québec.

If you wish to comment on or are dissatisfied with the tourism services you received in Québec.

Alliance de l'industrie touristique du Québec
1 877 686-8358, option 7
plaintes@allianceturistique.com

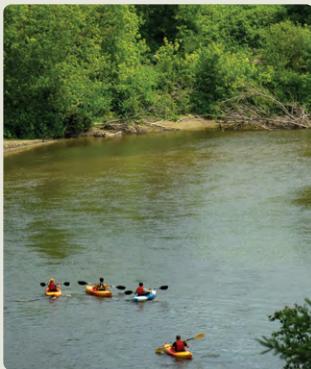
CARTE RÉGIONALE DE CHARLEVOIX

Regional Map



À voir et à vivre

To See and Experience



Quand on visite Charlevoix, certains lieux et activités sont tout simplement incontournables. Parce que vous avez l’embarras du choix, nous en avons sélectionné quelques-uns qui agrémenteront votre séjour à coup sûr.

There are plenty of activities that just have to do when you’re in Charlevoix. Since there are so many, we’ve selected a few that are sure to be a hit.

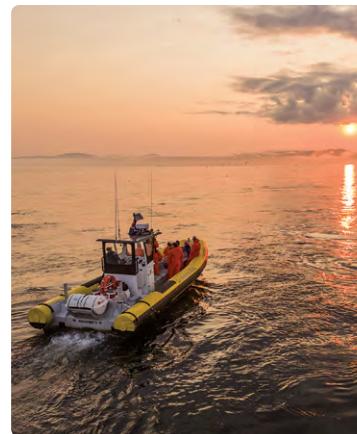
Complexe Hôtel-Casino de Charlevoix Complex



Un site de pur divertissement : un terrain de golf primé au Canada, un mini-golf, une via ferrata et une tyrolienne offrant une vue à couper le souffle sur le fleuve Saint-Laurent, une randonnée pédestre ludique, des activités uniques en toute saison, un hôtel prestigieux et un casino réputé.

This place is all about entertainment. It has one of Canada’s most awarded golf courses, mini-golf, a via ferrata and a zip line with breathtaking views of the St. Lawrence River, a fun walking trail, unique activities in every season, a prestigious hotel and a renowned casino.

Croisières AML



Observer des mammifères marins est une expérience qui marque l’imaginaire et crée des souvenirs inoubliables. À bord d’une croisière aux baleines dans le parc marin du Saguenay – Saint-Laurent, des moments magiques sont à prévoir, en mode confort ou aventurier, et en toute sécurité.

Watching marine mammals is an experience that sparks your imagination and creates unforgettable memories. Take a whale-watching cruise in the Saguenay – St. Lawrence Marine Park for magical moments in comfort or adventure mode with safety as a top priority.

Train de Charlevoix



Longeant le fleuve sur une distance de 125 kilomètres, le Train de Charlevoix est une façon unique d’effectuer le trajet entre Québec, Baie-Saint-Paul et La Malbaie. Une douce balade où les paysages spectaculaires, qui sont autrement inaccessibles, défilent sous nos yeux.

Take the Train de Charlevoix along the river for 125 kilometres to enjoy a unique way to travel between Quebec City, Baie-Saint-Paul and La Malbaie. On this lovely ride, incredible scenery will unfold before your eyes, accessible only by this mode of transportation.



Parcs nationaux de la Sépaq national parks

Dans les parcs nationaux de Charlevoix, tous les amoureux de plein air peuvent étancher leur soif d'aventure, au cœur d'une nature intacte entourée de paysages grandioses qu'on peine à décrire avec de simples mots. Il s'agit de l'endroit parfait pour se ressourcer et faire le plein d'énergie positive.

In Charlevoix's national parks, every outdoor enthusiast will be able to quench their thirst for adventure in unspoiled nature surrounded by spectacular scenery so amazing it can hardly be described in words. This is the perfect place to recharge your batteries and fill up on positive energy.



Massif de Charlevoix

Les activités ne manquent pas au Massif de Charlevoix. Le Vol de l'Oiseau mécanique, nouvelle activité d'envergure, est le premier carrousel nocturne à flanc de montagne au monde. Qu'il s'agisse de vélo de montagne, de randonnée pédestre, de luge ou de ski, chacun y trouve son compte, le tout dans un décor féérique.

There's no shortage of activities at the Massif de Charlevoix. The region's biggest new attraction, Le Vol de l'Oiseau mécanique, is the first mountain-side night carousel in the world. Everybody will find something they enjoy, whether its mountain biking, hiking, luge or skiing in fairy-tale surroundings.



Isle-aux-Coudres

Avec ses paysages enchanteurs parsemés de moulins à vent et à eau, cette île de 23 kilomètres est aussi reconnue pour l'accueil chaleureux de ses habitants et sa vaste panoplie d'activités culturelles. À pied ou à vélo, l'endroit se visite les yeux grands ouverts.

This 23-kilometre island features enchanting scenery dotted with wind and water mills. Plus, it's also known for the warm way inhabitants welcome visitors and for the myriad cultural activities it offers. Explore on foot or by bike and be sure to keep your eyes wide open!



Musée maritime de Charlevoix

Vivez une expérience à 360°, de la forêt au fleuve, entre nature et culture, qui raconte le chantier maritime de Saint-Joseph-de-la-Rive, les goélettes et le cabotage sur le fleuve Saint-Laurent. On peut même y visiter quatre bateaux en cale sèche, dont deux sont classés biens culturels.

Enjoy a 360° experience that takes you from the forest to the river, exploring nature and culture while recounting the maritime history of Saint-Joseph-de-la-Rive, schooners and cabotage on the St. Lawrence River. You can even tour four boats in the dry dock, two of which have been listed as cultural assets.



Domaine Forget de Charlevoix

Haut lieu de diffusion artistique, le Domaine Forget de Charlevoix est une académie internationale de musique et de danse qui présente un festival et une programmation variée, dans une salle renommée mondialement pour son acoustique exceptionnelle.

Domaine Forget de Charlevoix is an artistic hotspot and an international academy of dance and music that hosts a festival and a variety of programs in a space known around the world for its exceptional acoustics.



Route des Saveurs Flavour Trail

C'est la voie à prendre pour partir à la rencontre des chefs et producteurs de la région et faire le plein de délicieux produits locaux. Cette aventure gastronomique rappelle pourquoi Charlevoix est une destination gourmande reconnue à travers le monde. Planifiez votre itinéraire et préparez vos papilles.

This is the route to take when you want to meet the region's chefs and producers and fill up on delicious local products. This gastronomic adventure will remind you why Charlevoix is a world-renowned gourmet destination. Plan your itinerary and prepare your tastebuds.



**Motoneige
Snowmobiling**

Hors des sentiers battus, mais toujours de façon sécuritaire, arpentez les pistes pour admirer les paysages d'un blanc immaculé. Après avoir fait le plein d'air frais, vous pouvez vous rendre dans des hébergements de grande qualité atteignables par les sentiers. Plusieurs boucles et itinéraires sont accessibles; il suffit de choisir ce qui vous fera rêver.

Safely head off the beaten trail to admire landscapes draped in immaculate white. After getting your fill of fresh air, head to the top quality lodgings accessible by trail. There are multiple loops and itineraries available—just choose the one of your dreams.



Mont Grand-Fonds

Ski alpin, ski de fond et raquette... Le Mont Grand-Fonds est un véritable paradis pour les sports d'hiver, avec des conditions de neige exceptionnelles. En été, l'endroit est tout indiqué pour la randonnée pédestre et d'autres activités de plein air.

With alpine skiing, cross-country skiing and snowshoeing, Mont Grand-Fonds is a winter sports paradise with exceptional snow conditions. In summer, this is the place for hiking and other outdoor activities.



Rue Saint-Jean-Baptiste street

Au cœur de Baie-Saint-Paul, la rue Saint-Jean-Baptiste regorge de galeries d'art et de charmantes boutiques. Ses commerces et la beauté architecturale, qui reflète l'histoire de la ville, invitent les visiteurs à la flânerie après avoir exploré la région.

Saint-Jean-Baptiste street is a central street in Baie-Saint-Paul filled with art galleries and charming boutiques. Its businesses and the architectural beauty that reflects the town's history inspire visitors to linger after exploring the region.

GRANDES NOUVEAUTÉS 2024

What's new in 2024



Célébrations du 125^e anniversaire du Fairmont Le Manoir Richelieu / Celebrating the 125th anniversary of Fairmont Le Manoir Richelieu

Cette année, Fairmont Le Manoir Richelieu célèbre son 125^e anniversaire en grande pompe! Pour l'occasion, une multitude d'activités auront lieu tout au long de l'année, comme des expositions, le lancement de produits et des soupers thématiques.

This year, Fairmont Le Manoir Richelieu is celebrating its 125th anniversary in grand style! A wide range of activities will take place for the occasion, including exhibitions, product launches and themed dinners.

fairmont-manoir-richelieu.com/fr/125e-anniversaire-de-fairmont-le-manoir-richelieu



**L'Espace Jules Verne de L'Île Mystérieuse
L'Espace Jules Verne at L'Île Mystérieuse**

L'Espace Jules Verne est une grande salle d'exposition comportant une collection impressionnante d'antiquités du XIX^e siècle reliées au célèbre auteur. L'Espace abrite également L'Île Mystérieuse, un restaurant lounge et bar à tapas offrant une ambiance feutrée et des expériences gustatives variées.

L'Espace Jules Verne is a spacious exhibition room with an impressive collection of 19th century antiques linked to the famous author. Visitors can also relax at L'Île Mystérieuse, a lounge restaurant and tapas bar with a cozy atmosphere and a variety of culinary flavours.

ilemysterieuse.com/lespace-jules-verne



**Le ski hors-piste chez ÖBois Charlevoix
Off-piste skiing at ÖBois Charlevoix**

Il y a du nouveau au centre écotouristique ÖBois Charlevoix, à Saint-Siméon : sur la montagne des Taillis, quatre pistes balisées peuvent accueillir 30 skieurs par jour. Des catskis les conduisent au bas des pentes, qu'ils peuvent ensuite gravir avec des peaux de phoque, puis redescendre. Des guides-ambassadeurs accompagnent les skieurs. Le site compte aussi de spacieux bâtiments en bois rond pouvant héberger de 2 à 12 personnes.

New at the ÖBois Charlevoix ecotourism centre in Saint-Siméon: on the montagne des Taillis, four marked trails are open to 30 skiers per day. Skiers are taken to the bottom of the slopes by catski. They can then climb the piste with ski skins before going down again. Guide-ambassadors accompany the skiers. The site also includes spacious log cabins that can house two to twelve people.

oboischarlevoix.com/ski

SPECTACLES NOCTURNES À GRAND DÉPLOIEMENT

Grand nighttime shows



Cirque Éclats circus

Au Fairmont Le Manoir Richelieu, une expérience de cirque incroyable se déploie. Créé par les 7 Doigts de la main, le spectacle Éclats présente différents tableaux qui évoquent les histoires et la richesse de la région, entre mer et montagne. Préparez-vous à vivre toute l'effervescence des fêtes foraines.

Enjoy an unforgettable circus experience at Fairmont Le Manoir Richelieu. The Éclats show was created by Les 7 Doigts de la main and presents a variety of performances evoking the history and richness of the region, from sea to mountain. Get ready for a buzzing funfair atmosphere!

fairmont-manoir-richelieu.com/fr/events/eclats-du-cirque-entre-vertige-et-voltige



Cité Mémoire Charlevoix

Préparez-vous à vivre une expérience multimédia, artistique, ludique et poétique qui se déploie aux quatre coins de Charlevoix. Aux abords du fleuve, des tableaux inspirés de l'histoire de la région sont projetés sur la falaise, le sol et les bâtiments de Pointe-au-Pic. L'activité est gratuite et bilingue.

A multimedia, artistic, playful and poetic experience through an enchanting setting which spread out in Charlevoix. The paintings, inspired by the history of Charlevoix, are projected along the river in the Pointe-au-Pic sector. Completely free and bilingual activity.

montrealenhistoires.com



Le Vol de l'Oiseau mécanique

C'est le premier carrousel nocturne à flanc de montagne au monde! À son bord, survolez la montagne sous le ciel étoilé depuis les télésièges du Massif de Charlevoix. Lumineuse, sensorielle et émotive, cette expérience s'étend sur près de 6 km et dure environ une heure.

It's the world's first nightly mountainside carousel! It takes passengers flying over the mountain on chairlifts under the starry sky. A luminous sensory and emotional experience that extends over nearly 6 km and lasts about one hour.

lemassif.com

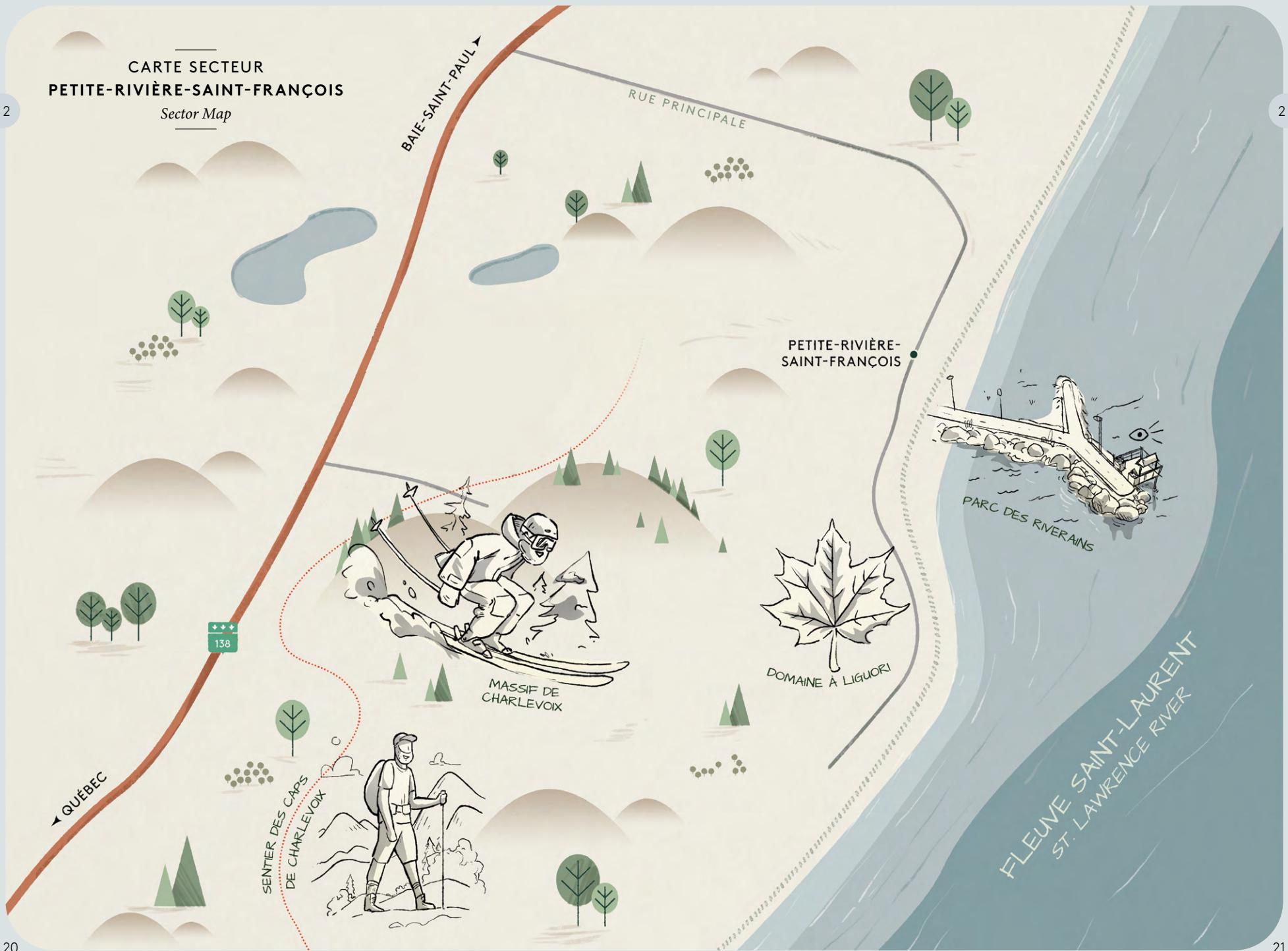
Voyager par secteur

Travel by Sector

20	Petite-Rivière-Saint-François
26	Baie-Saint-Paul
38	Isle-aux-Coudres
46	Cratère et marées / <i>Crater and Tides</i>
58	Des Montagnes / <i>Mountain</i>
68	La Malbaie
82	Saint-Siméon, Baie-Sainte-Catherine



CARTE SECTEUR
PETITE-RIVIÈRE-SAIN-FRANÇOIS
 Sector Map



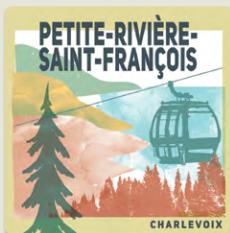
Secteur Petite-Rivière-Saint-François Sector



Un arrêt incontournable lors d'une visite dans la région de Charlevoix, où les premiers habitants se seraient installés dès 1675. Le secteur de Petite-Rivière-Saint-François est un lieu d'exception pour qui aime pratiquer la randonnée pédestre. On trouve d'ailleurs, à quelques minutes du village, le départ du Sentier des Caps de Charlevoix. La montagne et le fleuve confèrent au paysage toute sa poésie.

Like the first new arrivals who began settling the region in 1675, this stop is a must when you visit Charlevoix. The Petite-Rivière-Saint-François sector is an ideal destination for hiking, especially since the Sentier des Caps de Charlevoix trailhead is just a few minutes from the town.

The mountain and river fill the landscape with idyllic views.



Présentez-vous dans les bureaux d'accueil et d'information touristique afin de récupérer votre autocollant aux couleurs du secteur Petite-Rivière-Saint-François et courez la chance de gagner un prix de 500 \$! Détails à la page cartonnée.

Stop by one of the region's Tourist Information Centres to collect souvenir stickers representing Petite-Rivière-Saint-François Sector for a chance to win the grand prize valued at \$500. Details on paperboard page.

PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS

Le village de Petite-Rivière-Saint-François se distingue, entre autres, par la proximité du Massif de Charlevoix, montagne éblouissante qui impressionne par son envergure et qui fourmille d'activités en toute saison. La présence de nombreuses érablières offre un spectacle incroyable à l'automne, alors que les arbres se parent de mille couleurs réconfortantes. Situé au cœur de l'action, le Club Med Québec-Charlevoix accueille les visiteurs dans un décor enchanteur, avec des vues exceptionnelles sur le fleuve. Au centre du village, le quai, situé près du parc des Riverains, permet d'admirer des points de vue uniques.

One of the Petite-Rivière-Saint-François village's claims to fame is its proximity to the breathtaking Massif de Charlevoix, a mountain that turns heads for its size and the many activities available in every season. Numerous maple groves provide a spectacular sight in autumn when the trees display a wealth of invigorating colours. Club Med Québec-Charlevoix is nestled in the heart of the action, welcoming visitors with entrancing decor and exceptional views of the river. Head to the village centre and the pier near the Parc des Riverains to admire unique viewpoints.

ATTRAILS | ATTRACTIONS



Canyoning-Québec

Domaine à Liguori, 1300, rue Principale
418 998-3859 — canyoning-quebec.com

Différents parcours sont proposés, avec cascades, sauts et toboggans, selon le niveau d'expérience : initiation d'une demi-journée au canyon de la Grande-Pointe ou journée complète au cœur du Massif de Charlevoix. Réservation nécessaire en ligne ou par téléphone. *Various excursion options, with rapids, jumps and slides, based on your experience: half-day introduction at the Grande-Pointe canyon, or a full day at the heart of the Massif de Charlevoix. Reservations required online or by phone.*



Le Massif de Charlevoix

185, ch. du Massif
418 632-5876 — 1 877 536-2774 — lemassif.com

Une montagne récréotouristique 4 saisons proposant un terrain entre fleuve et montagne, des activités de plein air pour tous, une excellente gastronomie locale ainsi que de l'hébergement sur place.

A four-season recreation centre between the river and the mountains. It offers outdoor activities for all tastes, excellent local food and on-site accommodation.

Maison Gabrielle-Roy

1, rue Émile-Gagné
418 760-1050 — petiteriviere.com

À partir de 1958, Gabrielle Roy a passé tous ses étés dans son chalet, où elle a écrit plusieurs de ses romans, dont « Cet été qui chantait », roman consacré à Petite-Rivière-Saint-François.

From 1958 onwards, Gabrielle Roy spent every summer at her cottage, where she wrote a number of her novels, including Enchanted Summer, a set of stories about Petite-Rivière-Saint-François.

❖ **Sentier des Caps de Charlevoix**

● 📍
Accueil principal / Main Welcome Centre:
2, rue Leclerc, St-Tite-des-Caps
Accueil saisonnier de Charlevoix (hiver)
Charlevoix Welcome Centre (winter):
61, ch. du Massif, Petite-Rivière-St-François
418 823-1117 – 1 866 823-1117
sentierdescaps.com

Parcours de ski de fond (accueil de Charlevoix) et de raquette en hiver. L'été et l'automne, sentiers pédestres à partir de l'accueil de St-Tite-des-Caps (courte et longue randonnée).
Cross-country ski (Charlevoix entrance) and snowshoe trails in winter. In summer and fall, explore the hiking trails starting at the St-Tite-des-Caps trailhead (day and multi-day hikes).

LE SAVIEZ-VOUS ?
Did you know?

En 2021, le Club Med Québec-Charlevoix fut le tout premier Club Med à s'implanter au Canada en plus d'être le premier village de montagne à voir le jour en Amérique du Nord.

In 2021, Club Med Québec-Charlevoix was the very first Club Med to be established in Canada in addition to being the first Club Med mountain village in North America.



Le Québec pour tous

Propulsé par ✨Kéroul

Planifiez votre séjour
lequebecpourtous.com

Québec for All

Powered by ✨Kéroul

Plan your trip
quebecforall.com



Photos: © Promo Accès / Kéroul

DES VUES À COUPER LE SOUFFLE

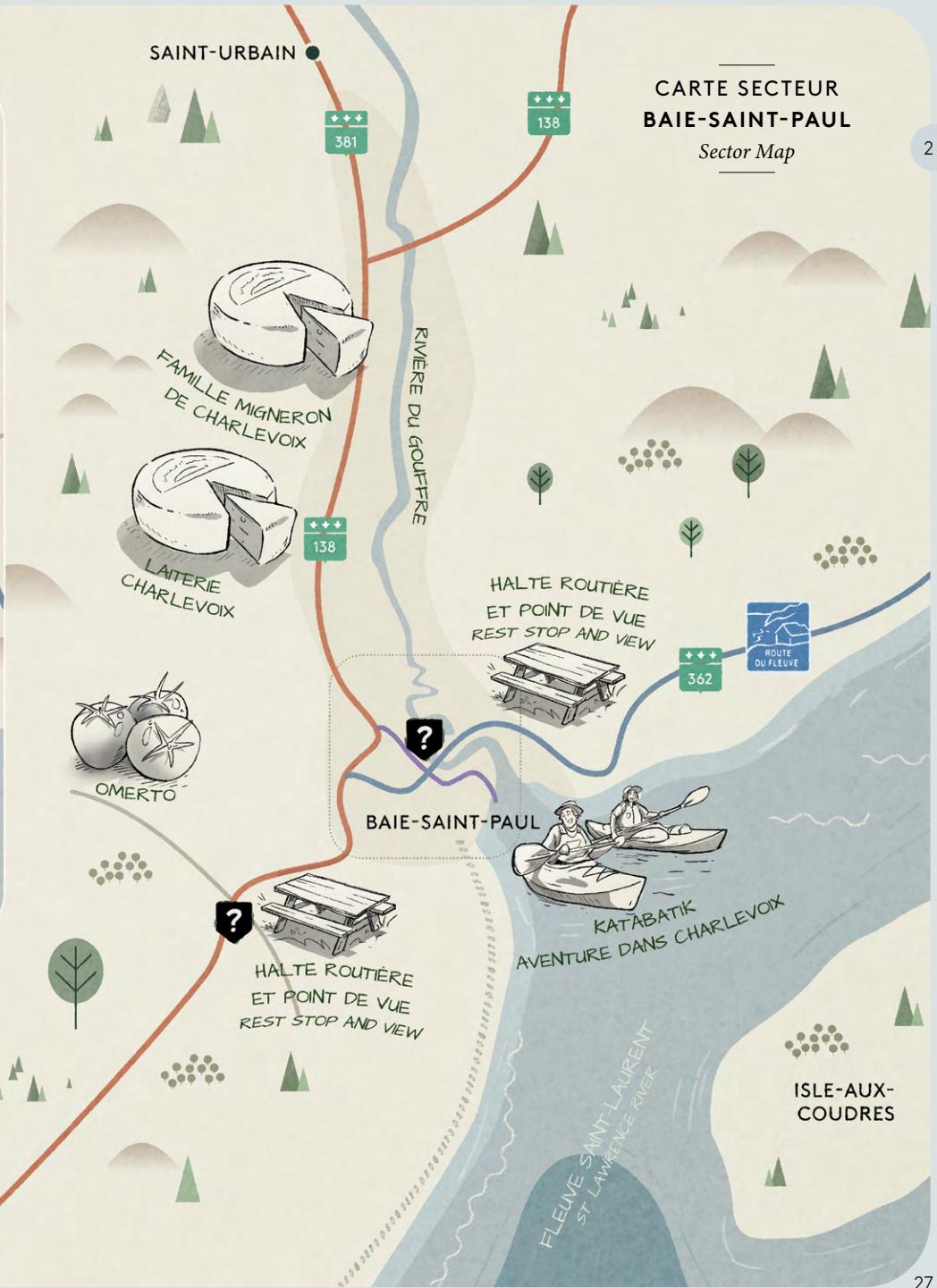
Breathtaking views



- 1 Belvédère Le Button lookout**
Accessible par le sentier Le Button, le belvédère offre une vue unique sur 360 degrés.
Accessible via the Le Button trail, this lookout offers a unique panoramic view.
- 2 Quai et Parc des Riverains / Pier and Parc des Riverains**
Baignade, plage et jeux d'eau. / *Swimming, beach and splash pad.*
- 3 Belvédère du Mont à Liguori lookout**
Niché sur un sommet de plus de 800 mètres, le Mont à Liguori offre une vue spectaculaire. Avec une ascension de 7,4 km pour accéder au point de vue, la randonnée est d'un niveau difficile. / *Nestled on a summit of more than 800 meters, Mont à Liguori offers a spectacular view. With a 7.4km climb to reach the viewpoint, the hike is of a difficult level.*



CARTE SECTEUR
BAIE-SAINT-PAUL
Sector Map



Secteur Baie-Saint-Paul Sector

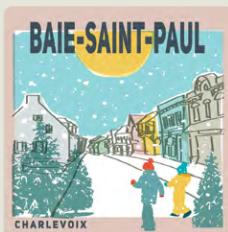
2



Les amateurs d'art trouveront ici leur bonheur, ce secteur regorgeant de galeries, de musées, de boutiques d'artisanat et d'ateliers d'artistes. Ils peuvent explorer son patrimoine et son architecture reconnus, en suivant un circuit présentant de nombreux biens historiques classés et sites d'intérêt. Le pont couvert de Saint-Placide, construit en 1926, le dernier de la Capitale-Nationale, est également à ne pas manquer.

Art lovers will be in heaven here as they explore the many galleries, museums, handicraft boutiques and artist studios. The sector is also home to well-known history and architecture that you can explore on a circuit highlighting numerous listed historic locations and places of interest.

Be sure to visit the covered bridge in Saint-Placide. It was built in 1926, the last one in the Capitale-Nationale region.



Présentez-vous dans les bureaux d'accueil et d'information touristique afin de récupérer votre autocollant aux couleurs du secteur Baie-Saint-Paul et courez la chance de gagner un prix de 500 \$! Détails à la page cartonnée.

Stop by one of the region's Tourist Information Centres to collect souvenir stickers representing Baie-Saint-Paul Sector for a chance to win the grand prize valued at \$500. Details on paperboard page.

BAIE-SAINT-PAUL

2

En arrivant à Baie-Saint-Paul, chaque visiteur est séduit par le côté pittoresque de la mythique rue Saint-Jean-Baptiste, où il fait bon se promener à pied. Il suffit de tourner le regard pour apercevoir ici un commerce attrayant, ou là un reflet de sa riche histoire. En se rendant au quai, on peut accéder à une plage et à un petit boisé, parfaits pour faire des activités ou se reposer après une journée passée à flâner. Ici, les établissements agrotouristiques ne manquent pas et l'aspect dynamique et culturel de la ville a tout pour charmer.

Each visitor who arrives in Baie-Saint-Paul is drawn to the picturesque quality of the mythical rue Saint-Jean-Baptiste, a lovely place to go for a stroll. There's an interesting shop or a reminder of the street's rich history everywhere you look. Follow the pier to access a beach and a small wood where you can enjoy some activities or relax after a long day of wandering the town. Visit some of the many agrotourism establishments and give in to the charm of the town's thriving atmosphere and culture.

ATTRAITES | ATTRACTIONS



Takeaway homemade sauces, fresh and filled pasta, bread, olives, artisan sausages, gourmet groceries, olive oil, salads, sandwiches and more.

Atelier-Galerie Pierre-Gilles Martin et Carole Tanguay

90, rue St-Jean-Baptiste
418 435-3769 — tanguayetmartin@gmail.com

Pierre-Gilles peint des espaces vastes et profonds où la lumière est puissante et le sujet toujours simple. Les créations de Carole sont diverses : tableaux, bijoux, objets décoratifs. Novembre à mai : horaire variable, rendez-vous préférable.

Pierre-Gilles paints vast, deep spaces with simple subjects and powerful plays of light. Carole creates a wide range of pieces: paintings, jewelry, home décor, etc. November to May: variable hours, appointment recommended.

Azulée lavande biologique

54, ch. de la Pointe
418 240-2620 — azulée.ca

Lavande culinaire bio, plants, fleurs comestibles et fines herbes tous certifiés biologiques par Ecocert Canada. Accès au champ en formule visite autoguidée (\$) avec dégustation gratuite par la suite. Séchoir et kiosque fermier.

Organic culinary lavender, edible flowers and herbs all certified organic by Ecocert Canada. Self-guided field tour (\$) followed by free product tasting. Drying shed and roadside farm stand.

Agrotours Charlevoix

Charlevoix
581 998-0923 — agrotourscharlevoix.com

Dans une aventure gastronomique unique et inoubliable, on découvre Charlevoix en rencontrant des producteurs passionnés et en dégustant leurs produits. Services personnalisés pour répondre aux besoins de tous.

Take a unique and unforgettable adventure of deliciousness as you discover Charlevoix by meeting passionate producers and tasting their products. Personalized services to meet everyone's needs.

Al Dente Traiteur

30, rue Leclerc
418 435-6695 — aldente-charlevoix.com

À emporter : sauces maison, pâtes fraîches et farcies, pains, olives, saucisses artisanales, épicerie fine, huile d'olive, salades, sandwiches, etc.

Baiecycle – Service de vélo-partage de Baie-Saint-Paul

Différentes stations dans la ville de Baie-St-Paul
Various stations in the town of Baie-St-Paul
418 617-9715 — baiecycle.org

Baiecycle fait la promotion du vélo utilitaire comme moyen de transport actif à Baie-Saint-Paul. Des tours guidés en vélo sont aussi possibles, sur réservation. *Baiecycle promotes utility bikes as a mode of active transportation in Baie-Saint-Paul. Guided bike tours are also available with a reservation.*

Bon appétit Qc

418 956-6617 — bonappetitqc.com

L'équipe de Bon appétit se spécialise dans les expériences agrotouristiques en proposant BonApp, le passeport numérique gourmand. Cette activité permet de découvrir 10 producteurs et de déguster leurs produits.

The Bon Appétit team specializes in agrotourism experiences through BonApp, the gourmet digital passport. Explore 10 producers and taste their products with this activity.

Boutique de la Cidrerie des Vergers Pedneault

74, rue St-Jean-Baptiste
418 240-3666 — charlevoixenligne.com

Produits fins de la pomme, la poire, la prune... Produits alcoolisés et non alcoolisés (possibilité de dégustations), gelées, confitures, beurres, sirops. Produits du terroir aussi offerts.

Gourmet apple, pear and prune products. Alcoholic and non-alcoholic drinks (tastings available), jellies, jams, butters, syrups. Other local products also available.

pub. p. 44



Café Charlevoix – microtorréfacteur

20, rue Ste-Anne
418 760-8872 — cafecharlevoix.ca

Un détour valant la peine pour déguster le meilleur café de la région! On avive ses papilles et on apprécie le panorama de saveurs de ce café torréfié sur place de façon artisanale.

✪ *Worth a visit to enjoy the best coffee in the area! Wake up your taste buds and take in the panorama of coffee varieties artisan roasted onsite.*

Carrefour culturel Paul-Médéric

4, rue Ambroise-Fafard
418 435-2540 — baiesaintpaul.com

Lieu de diffusion multidisciplinaire (expositions, activités, événements et ateliers). Expositions permanentes : Espace Baie-Saint-Paul et Studio TRAD, qui présentent l'histoire, le patrimoine et la culture de Baie-Saint-Paul. *This multidisciplinary space features exhibitions, activities, events and workshops. Permanent exhibitions: Espace Baie-Saint-Paul and Studio TRAD, where the history, heritage and culture of Baie-Saint-Paul are put on display.*

pub. p. 37

Centre commercial Le Village

2, ch. de l'Équerre
418 435-3556 — cclevillage.com

Grande variété de commerces : animalerie, alimentation, bijouterie, cadeaux, chaussures, coiffure, divertissement, esthétique, électronique, librairie, lunetterie, soins corporels, vêtements, ainsi que les magasins Dollarama et Hart.

Many different businesses: pet shop, food, jewelry, gift shop, shoes, hairdresser, entertainment, esthetics, electronics, bookstore, eyewear, body treatments, clothing, and Dollarama and Hart stores.



Centre de bain thermal et Centre Santé Le Marion

160, rue St-Jean-Baptiste
418 435-5575 — 1 800 361-5575
grandemaison.com

Ce centre offre une expérience thermale intérieure comprenant bassins chauds, chute froide et sauna. Aussi disponibles : massages, soins du visage, NeuroSpa et bar-salon à l'ambiance feutrée (18 ans+).

The centre boasts an indoor thermal experience with hot pools, a cold waterfall and a sauna. Also available: massages, facial treatments, NeuroSpa and a bar lounge with a plush, quiet atmosphere (18 years+).

Centre Santé-Beauté Francine Thibeault

4, rue du Moulin
418 435-6028 — 1 888 523-3403
centrefrancinethibeault.com

Nombreux soins proposés depuis 35 ans : soins du visage, massothérapie, enveloppement et exfoliation, réflexologie, polarité, digitopuncture, drainage lymphatique et séance de méditation pleine conscience. Collection de produits Charlevoix Mes Amours. *Offering a wide range of services for 35 years: facial treatments, massage therapy, wraps and exfoliation, reflexology, polarity, acupuncture, lymphatic drainage and mindfulness meditation sessions. Collection of Charlevoix Mes Amours products.*

Chez Urbain

12, rue St-Jean-Baptiste
418 435-6678 — 1 888 435-6679 — chezurbain.com

Grand choix de cadeaux de tous genres. Produits de designers québécois tels que bijoux et vêtements. Articles décoratifs, chandeliers, reproductions, produits pour le corps, etc. *A wide selection of gifts for all tastes. Quebec designer products, such as jewelry and clothing. Home décor items, light fixtures, reproductions, body care products, etc.*

Club d'Auto-Neige Le Sapin d'Or

418 827-5679 — sapin-dor.qc.ca

Club de bénévoles entretenant plus de 280 km de sentiers qui desservent les magnifiques régions de Québec, de la Côte-De-Beaupré et de Charlevoix. Possibilités d'hébergement et de restauration. *A volunteer club that maintains more than 280 km of trails in the stunning regions of Québec, Côte-de-Beaupré and Charlevoix. Accommodation and food service available.*

Corporation des métiers d'art en Charlevoix

11-1, rue Ambroise-Fafard
418 633-5726 — metiers-dart-charlevoix.com

La Corporation regroupe une quarantaine d'artisans qui travaillent le bois, le métal, les textiles, le verre, la céramique ou la pierre et qui exposent leurs œuvres à la boutique. *The Corporation is a group of around 40 trade artisans who work with wood, metal, textiles, glass, ceramic and stone. Their work is exhibited at the boutique.*

Diapason Boutique gourmande & sandwicherie

1, rue Ste-Anne
418 435-2929 — restolediapason.com

Épicerie épicurienne de quartier (sandwichs, produits

fins, plats cuisinés à emporter, bières de microbrasserie et vins en importation privée). Service de traiteur et chef à domicile. *Neighbourhood epicurean grocery store with sandwiches, fine products, prepared dishes for takeaway, craft beers and privately imported wines. Catering service and personal chef.*

Famille Migneron de Charlevoix

1339, boul. Mgr-De Laval
418 435-5692 — famillemigneron.com

Des fromages fins artisanaux de lait de vache et de brebis; des vins nordiques en culture biologique; des spiritueux à base de petit-lait et de marc de raisins. *Fine artisan cheeses made with cow and sheep's milk, organic Nordic wines, liquor made from whey and grape marc.*



Ferme Pédagogique Marie-Noëlle

674, ch. St-Laurent
418 435-8931 — fermemarienoellebeaulieu.com

En été : ferme pédagogique offrant des visites extérieures animées. En automne : labyrinthe de maïs de 3 km. Fermette et espace pour pique-nique. En hiver : visite libre des animaux, sur réservation.

In summer: educational farm offering outdoor guided tours. In autumn: 3 km corn maze. Petting farm and picnic area. In winter: self-guided tour to see animals, with reservations.

Fumoir St-Antoine

983, boul. Mgr-De Laval
418 240-2491 — fumoirstantoine.com

Poissonnerie spécialisée en produits frais et surgelés de haute qualité. Saumon et truite fumés sur planche de bois à la méthode traditionnelle, rillettes, mousses et autres produits artisanaux du terroir. *Fishmonger specializing in top quality fresh and frozen products. Salmon and trout smoked on a wooden board using the traditional method, rillettes, mousses and other local artisanal products.*

Galerie Art et Style

37, rue Ambroise-Fafard
418 435-3121 — artetstyle.com

Plus vieille galerie du Québec établie à Baie-Saint-Paul. Depuis 1965, Art et Style se distingue par sa sélection experte d'artistes actuels ainsi que son volet dédié aux collectionneurs.

The oldest art gallery in Quebec established in Baie-Saint-Paul. Since 1965, Art et Style has been known for its expert selection of contemporary artists and for its collectors' section.

Galerie d'art Beauchamp

16, rue St-Jean-Baptiste
418 240-2244 — 1 877 694-2244
galeriebeauchamp.com

Entreprise familiale (3 générations) représentant plus de 300 artistes québécois et internationaux renommés dans ses 15 galeries d'art de Baie-Saint-Paul, Québec, Montréal et Toronto.

Family business involving three generations and representing more than 300 well-known Quebec and international artists in 15 art galleries in Baie-Saint-Paul, Québec City, Montreal and Toronto.

Galerie d'Art Charlevoix

11, rue Ste-Anne
418 435-0316 — galeriedartcharlevoix.com

Présentant les œuvres de plusieurs artistes canadiens et internationaux, la Galerie d'Art Charlevoix a trouvé sa niche et ouvre les portes de sa maison centenaire pour tous.

Galerie d'Art Charlevoix has found its niche exhibiting works by several Canadian and international artists and is opening the doors of its century-old house to everyone.

Galerie d'art Iris

30, rue St-Jean-Baptiste
418 435-5768 — galerieiris.com

Galerie de prestige depuis plus de trente ans à Baie-Saint-Paul. Plus de 80 artistes représentés dont : Guy Paquet, Stefan Horik, Jean-Francois Racine, Dominic Besner et bien d'autres.

This prestigious gallery has been open in Baie-Saint-Paul for over 30 years. More than 80 artists are exhibited here, including: Guy Paquet, Stefan Horik, Jean-Francois Racine, Dominic Besner and many more.

LE SAVIEZ-VOUS ?**Did you know?**

Baie-Saint-Paul a reçu en 2007 le titre de Capitale culturelle du Canada.

Baie-Saint-Paul was named Cultural Capital of Canada in 2007.

Galerie l'Harmattan

82, rue St-Jean-Baptiste
418 435-2970 — lharmattan.com

Depuis 1990, cette galerie d'art contemporain expose des œuvres tant des grands maîtres que d'artistes actuels. L'une des trois galeries de Charlevoix sélectionnée par l'Académie royale des arts du Canada.

Since 1990, this contemporary art gallery has been exhibiting works of art by Canadian masters and modern artists. It is one of three Charlevoix art galleries selected by the Royal Canadian Academy of Arts.

Galerie Porte Rouge

61, rue St-Jean-Baptiste
418 760-8830 — galerieporterouge.com

Galerie d'art dédiée exclusivement aux œuvres de l'artiste peintre Christian Bergeron. Maître de la spatule et coloriste exceptionnel depuis plus de 50 ans, il rayonne également à l'international. Horaire variable de novembre à mai.

Art gallery focusing exclusively on works by painter Christian Bergeron. This spatula master and exceptional colourist has been working for more than 50 years, gaining an international following. Variable schedule from November to May.

**Golf Baie-Saint-Paul**

40, ch. de l'Équerre — 418 435-2117 — golfbsp.com

Ce club de golf propose un parcours de 18 trous à normale 72 et offre des points de vue exceptionnels qui ne laisseront personne indifférent.

This golf club has an 18-hole course with par 72 and offers breathtaking views that will stop you in your tracks.

Héli-Charlevoix

735, boul. Mgr-De Laval
418 435-4071 — heli-charlevoix.com

L'hélicoptère d'Héli-Charlevoix permet de découvrir des endroits naturels magnifiques et offre une perspective unique sur les paysages de Charlevoix. Réservation recommandée, disponible en ligne.

The Héli-Charlevoix helicopter flies its guests to breathtaking natural areas, while giving them incomparable views of Charlevoix. Online reservations available.

Héritage Charlevoix

233, Terrasse La Rémy — heritagecharlevoix.com

Héritage Charlevoix possède et met en valeur des propriétés historiques, dont les Fermes Lajoie et Rose-Anna à Notre-Dame-des-Monts (visibles en bord de route et accessibles durant certains événements) et le Moulin de la Rémy (accueil et étage d'interprétation accessibles au public en saison).

Héritage Charlevoix owns and showcases historical properties such as the Lajoie and Rose-Anna farms in Notre-Dame-des-Monts (visible from the road and accessible during certain events) and the Moulin de la Rémy (open seasonally to the public, with an interpretive floor).

Hydromel Charlevoix

49, rue St-Jean-Baptiste
418 240-0488 — hydromelcharlevoix.com

Hydromel Charlevoix est une entreprise artisanale et écologique qui crée des vins et spiritueux à partir du miel de ses ruches, de fruits et d'arômes de Charlevoix. Visites et dégustations disponibles.

Hydromel Charlevoix is an artisan, eco-conscious company that makes wines and liquors with honey from its hives, as well as fruits and aromatics from Charlevoix. Tours and tastings available.

**Katabatik – Aventure dans Charlevoix**

210, rue Ste-Anne (quai/pier)
418 435-2066 — 1 800 453-4850 — katabatik.ca

Descente de la rivière du Gouffre en kayak récréatif avec trajets de 8 et 20 km pour les familles, les débutants et les plus sportifs. Base nautique, planche à pagaie (SUP), canyoning, location de vélos. Activités corporatives et de motivation : toute l'année, sur réservation.

Paddle down the Gouffre River in recreational kayaks, with 8 km and 20 km options for beginners, families and experts. Also offers a water sports centre, SUP, canyoning, bike rentals. Corporate and motivational activities: year-round, with reservations.

La Chocolaterie du Village

15, rue Ambroise-Fafard
418 760-8031 — lachocolaterieduvillage@hotmail.ca

Plus de 80 variétés de chocolats belges, 24 choix de fudge, service de crème glacée complet et 27 variétés de chocolats chauds. Chocolats sans gluten, sans sucre et cornets sans gluten.

More than 80 varieties of Belgian chocolate, 24 flavours of fudge, full-service ice cream menu and 27 types of hot chocolates. Gluten-free and sugar-free chocolates and gluten-free cones.

La Ferme l'Oiseau bleu

175, rue Ambroise-Fafard
418 435-2483 — fermeoiseubleu.com

Une entreprise écoresponsable (aucun antibiotique, hormone, pesticide ou OGM) qui fait la mise en marché de bœuf, porc, poulet, œufs, différents légumes et d'une sélection de mets cuisinés.

An eco-responsible company (no antibiotics, hormones, pesticides or GMOs) selling beef, pork, chicken, eggs, a variety of vegetables and a selection of prepared dishes.

Laiterie Charlevoix Économusée de la fromagerie

1167, boul. Mgr-De Laval
418 435-2184 — laitiercharlevoix.com

Les visiteurs peuvent voir et comprendre les étapes de fabrication du fromage dans cet Économusée®. Centre d'interprétation, équipements anciens, dégustations et comptoir de vente. Visite de l'usine de méthanisation du lactosérum.

Learn how cheese is made and see all the steps at this Economuseum®. Interpretation centre, antique equipment, tastings and sales counter. Plus, tour the lactoserum methanization factory.

Le pavillon du Saint-Laurent

212, rue Ste-Anne
581 237-9066 — baiesaintpaul.com

Site enchanteur près de la plage, des sentiers en pleine nature et une tour d'observation à 360°. Animation par les guides naturalistes de GUEPE, jeu d'évasion et services.

A charming site close to the beach, trails nestled deep in nature, and an observation tower with a 360° view. Activities with GUEPE naturalist guides; escape game and services.

pub. p. 37

Les Jardins de la Minga

91, ch. Ste-Croix
418 435-5262 — jardinsdelaminga.ca

Petits fruits, légumes biologiques et œufs frais. Artisans du vinaigre de feu Apothicari. Kiosque libre-service avec aire de pique-nique en bordure de rivière. Pizzas cuites au four à bois.

Berries, organic vegetables and fresh eggs. Apothicari fire cider artisans. Self-service farm stand with riverside picnic area. Wood-fired pizza oven.

**Les Montagnards de Charlevoix**

652, ch. St-Laurent
418 580-7816 — lesmontagnardsdecharlevoix.com

Les Montagnards de Charlevoix offrent d'inoubliables randonnées à dos de cheval et en traîneau, selon les saisons. Ils disposent d'une trentaine de chevaux de différentes races.

Montagnards de Charlevoix features unforgettable horseback and winter sled rides depending on the season. They have about 30 different breeds of horses.

Les Volières de Baie-Saint-Paul

162, rg St-Antoine N
418 435-6518 — lesvolieres.com

Ferme familiale combinant élevage et transformation de gibiers. Plus de 1000 oiseaux, faisans et pintades, ainsi que 200 sangliers à observer le long d'un sentier aménagé en saison estivale. Charcuteries, pièces à griller et dégustation des produits à la boutique. *Family farm raising and processing game. See more than 1000 birds, pheasants and guineafowl, as well as 200 wild boars along a maintained trail in the summer. Charcuterie, cuts for grilling and product tasting at the boutique.*

Librairie Baie-St-Paul

2, ch. de l'Équerre
418 435-5432 — librairiebaiestpaul.com

Depuis 1978, la librairie offre un large éventail de livres de langue française pour tous (nouvelautés des auteurs québécois et étrangers, littérature jeunesse, volumes sur Charlevoix, etc.).

Since 1978, the bookstore has been offering a wide range of French books for all tastes (new releases from Quebec and international authors, children's books, books about Charlevoix, etc.).

Maison Mère Baie-Saint-Paul

63, rue Ambroise-Fafard
418 435-3521 — maisonmere.ca

Ancien couvent converti en 2017 en lieu de création, on trouve sous ses 3 clochers de l'hébergement, un café luncherie, un parcours muséal, un jardin horticole, une chapelle et plus encore.

In 2017, this former convent with its three steeples was converted into a creative space that includes accommodation, a lunch café, a museum tour, a horticultural garden, a chapel and more.

**Massage Passion**

Hôtel Baie-Saint-Paul — 8, ch. du Golf
418 240-0771 — hotelbaiestpaul.com

Vaste choix de massages et de soins, pour une détente en solo ou en duo. Réservation requise pour le service mobile à domicile. Ouvert 7/7. Service accrédité par la FQM.

Vast selection of massages and cares, for a relaxing experience, solo or as a duo. Reservations necessary for our mobile at home service. Open 7/7. FQM accredited service.

MicroBrasserie Charlevoix

6, rue Paul-René Tremblay
418 435-3877 — microbrasserie.com

Une boutique est aménagée à même l'usine de production où il est possible de se procurer tous les produits brassicoles de la MicroBrasserie Charlevoix ainsi que plusieurs articles promotionnels.

The production facility features a boutique where you can purchase all of MicroBrasserie Charlevoix's brewery products as well as promotional items.

Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul

23, rue Ambroise-Fafard
418 435-3681 — macbsp.com

Des expositions majeures à voir à l'été 2024 : Karine Locatelli | René Richard | Exposition permanente « Observer | Exprimer ».

Major exhibitions to see in Summer 2024: Karine Locatelli | René Richard | "Observer | Exprimer" permanent exhibition.

Omerto

328, rg St-Antoine N
418 435-6872 — omerto.com

Les vins et cocktails prêts-à-boire Omerto sont faits à base de tomates de culture biologique. Le nom du produit rend hommage à son créateur, Omer, arrière-grand-père de Pascal Miche, propriétaire du Domaine Omerto. Nouveauté pour 2024 : 3 stations de dégustation, sur réservation. Hors saison : sur rendez-vous. *Omerto's wine and premixed cocktails are made from organic tomatoes. The name pays tribute to Omer, creator of the tomato wine and great-grandfather of Pascal Miche, the owner of Domain Omerto. New for 2024: 3 tasting stations (reservation required). Off season: by appointment.*

Parcours muséal des Petites Franciscaïnes de Marie

61, rue Ambroise-Fafard
418 435-3521 — maisonmere.ca/parcoursmuseal

Dans les salles d'exposition et avec le circuit balado, l'espace muséal et patrimonial met en valeur l'origine, l'histoire et l'évolution de cette congrégation qui laisse une marque importante dans le paysage culturel de Baie-Saint-Paul. Sur réservation en basse saison.

This museum and cultural space features exhibition halls and a podcast circuit highlighting the origin, history and evolution of this congregation that left an important mark on Baie-Saint-Paul's cultural landscape. By reservation only in low season.

Quai des Bulles

120, rue St-Jean-Baptiste
418 435-5646 — quaidesbulles.ca

Grande variété de savons artisanaux à base d'huile de son de riz, ainsi qu'une gamme complète de produits de soins pour le corps élaborés à partir d'ingrédients naturels ou biologiques de qualité.

A wide variety of artisan soaps made from rice bran oil, as well as a complete line of body care products made from quality natural or organic ingredients.

Relais le Michelieu

2075, rg St-Placide N — 418 240-6463

Relais de motoneige situé à l'intersection de la #3 et de la #378 à environ mi-chemin entre Sainte-Anne-de-Beaupré et La Malbaie. Services de restauration, de bar et d'essence.

Snowmobile relay located at the intersection of highways #3 and #378, about midway between Sainte-Anne-de-Beaupré and La Malbaie. Food, alcohol and fuel services.

Spa nordique Le Germain

50, rue de la Ferme
418 240-4120 — 1 844 240-4700
germainhotels.com

Grand choix de massages, soins corporels et esthétiques, expérience thermale et bains nordiques : circuit chaud/froid, sauna finlandais, bain vapeur à l'eucalyptus, fontaine à neige et salles de détente.

Wide range of massages, body treatments, esthetics, thermal spa experience and Nordic baths: hot/cold plunges, Finnish sauna, eucalyptus steam bath, snow fountain and relaxation rooms.

Train de Charlevoix

50, rue de la Ferme
418 240-4124 — traindecharlevoix.com

Voyageant entre Québec et La Malbaie sur plus de 125 km, le train sillonne les rives du Saint-Laurent, révélant un parcours autrement inaccessible. Menu de grignotines et de boissons disponible à bord. *Travelling over 125 km between Québec and La Malbaie, the train winds along the shores of the St. Lawrence, providing views of otherwise inaccessible landscapes. Snack and beverages available for purchase on board.*

**Verger-Cidrerie Baie-St-Pomme**

52, ch. de la Pointe
418 240-0220 — baiestpomme@gmail.com

Cidrerie nature et distillerie du terroir engagée dans la quête du cidre sec parfait. Spécialités : cidres sauvages, spiritueux à base de pomme, alcools forestiers, eau de vie, brandy et gin.

Natural local cidery and distillery searching for the perfect dry cider. Specialties: wild ciders, apple-based spirits, forest spirits, brandy and gin.

DES VUES À COUPER LE SOUFFLE

Breathtaking views

2



1



2



3



4

- 1 Point de vue, sur le Chemin Sainte-Marie / Viewpoint on Chemin Sainte-Marie
- 2 Pont couvert de Saint-Placide-de-Charlevoix covered bridge
- 3 Rang Saint-Antoine Sud
Sur la route qui mène au bureau d'information touristique de Charlevoix.
On the route that leads to the Charlevoix Tourist Information Office.
- 4 Plage de Baie-Saint-Paul beach

2



Le Pavillon du Saint-Laurent

Situé au cœur du boisé du Quai, un lieu de détente, de plein air et d'activités pour toute la famille!

- Activités d'interprétation par GUEPE
- Exposition sur la faune et la flore
- Jeu d'évasion – *Cambriolage au bord du Saint-Laurent*

Horaires :

- Vendredi au dimanche de 10 h à 17 h, du 31 mai au 30 juin et du 6 septembre au 27 octobre
- Tous les jours de 10 h à 18 h, en juillet et août
- Ouvert les jours fériés du 1^{er} juillet, 2 septembre et 14 octobre

BSIP Ville de Baie-Saint-Paul

212, rue Sainte-Anne
T. 581.237.9066
www.baiesaintpaul.com/pavillon





espace BAIE-SAINT-PAUL expoEXPERIENCE

Pour tout savoir sur l'histoire, le patrimoine et le dynamisme culturel de Baie-Saint-Paul et des villages environnants.
Interactive exhibition on the history, heritage and cultural vibrancy of the Charlevoix RCM's quaint villages.

carrefour culturel PAUL-MÉDÉRIC ACCÈS GRATUIT FREE ACCESS

EXPOSITIONS MULTI-DISCIPLINAIRES
Activités et événements culturels variés

MULTI-DISCIPLINARY EXHIBITIONS
Various activities & cultural events



application PARCOURIR CHARLEVOIX

des parcours INTERPRÉTÉS INTERPRETED circuits

Pour explorer la région et découvrir ses attraits.
To discover the culture, history and landscapes of the region.

TÉLÉCHARGEABLE GRATUITEMENT SUR


 Available on

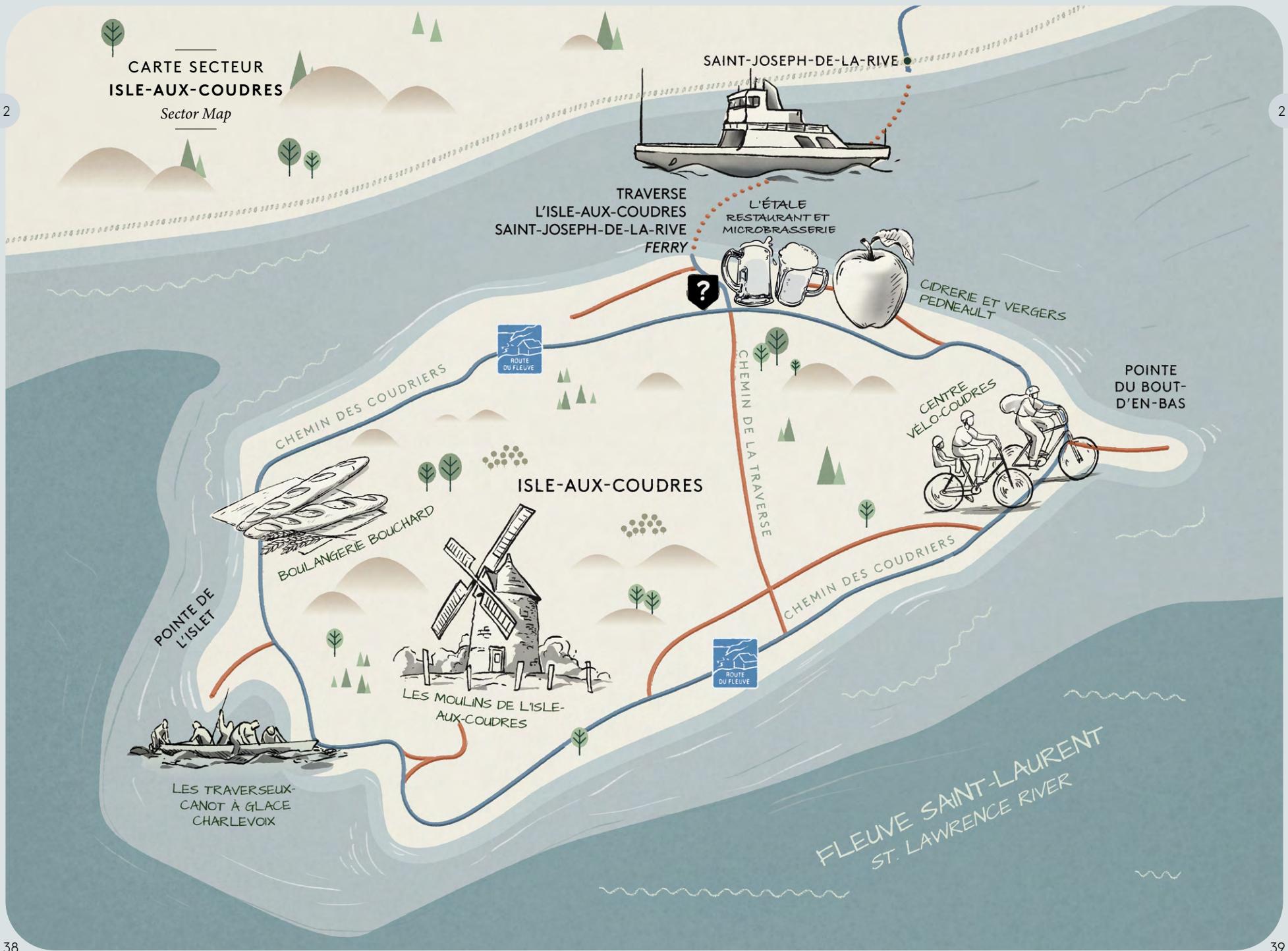
4, rue Ambroise-Fafard 418 435-2540
carrefourculturel@baiesaintpaul.com
www.baiesaintpaul.com/carrefour

Carrefour Culturel Paul-Médéric


 Entente de développement culturel

CARTE SECTEUR ISLE-AUX-COUDRES

Sector Map



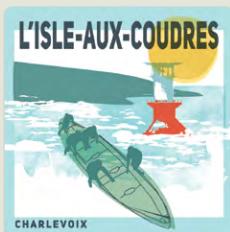
Secteur Isle-aux-Coudres Sector

2



Un traversier gratuit mène à cette île de 23 kilomètres située au cœur du Saint-Laurent. Celle-ci doit son nom à la multitude de coudriers qu'on y retrouve, aussi appelés noisetiers. Ici, le rythme est calme, tellement qu'on a l'impression que le temps s'est arrêté. L'espace est invitant et accueillant, à l'image de ses habitants à l'hospitalité légendaire.

A free ferry takes you to this 23-kilometre island in the middle of the St. Lawrence. The island got this name from its many coudriers or hazel trees, also called filberts. The rhythm here is so calm it feels like time has stopped. It's an inviting and welcoming place, just like the legendary hospitality of its residents.



Présentez-vous dans les bureaux d'accueil et d'information touristique afin de récupérer votre autocollant aux couleurs du secteur Isle-aux-Coudres et courez la chance de gagner un prix de 500 \$! Détails à la page cartonnée.

Stop by one of the region's Tourist Information Centres to collect souvenir stickers representing Isle-aux-Coudres Sector for a chance to win the grand prize valued at \$500. Details on paperboard page.

ISLE-AUX-COUDRES

2

Faire le tour complet de l'île à vélo est une escapade bucolique : avec une vue sur le fleuve, le spectacle des moulins à eau et à vent encore fonctionnels se déploie. C'est aussi l'occasion de visiter ses vergers et sa cidrerie artisanale. L'hiver, le canot à glace et son site d'interprétation sont des incontournables. Enfin, l'Isle-aux-Coudres est aussi reconnue pour sa riche culture musicale, et il est toujours agréable d'assister à l'un des nombreux spectacles ou pièces de théâtre qui y sont présentés.

Enjoy an idyllic escapade as you bike around the entire island in view of the river and still-running water and windmills dotting the landscape. This is also a great opportunity to visit the island's orchards and artisanal cider mill. In winter, the essential activities include ice canoeing and the interpretation centre. Isle-aux-Coudres is also known for its rich musical culture and you'll enjoy attending one of the many shows or plays.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Aux fruits du Biscuitier

3387, ch. des Coudriers
418 600-8123 — 1 888 438-2365
auxfruitsdubiscuitier.com

Sur la terrasse ou à l'intérieur, les visiteurs font rêver leurs sens en se délectant de biscuits, desserts, pâtisseries ainsi que de crèmes et breuvages glacés, accompagnés d'un succulent café.

On the patio or inside, guests can delight their taste buds with cookies, desserts, pastries, ice cream and iced beverages, not to mention some delectable coffee. pub. p. 44



quatre et même six adultes et deux petits enfants. Pour les plus jeunes, des petits vélos, tandems adulte/enfant, remorques d'enfants, remorques pour chiens aussi disponibles. Aucune réservation. Voir le site Web pour les détails.

Bike rental for family, see details on website.

No reservations.

pub. p. 44

Charlotte! Atelier/Boutique et sa Petite Place d'art

1292, ch. des Coudriers
418 438-2321 — ateliercharlotte.com

Vêtements, accessoires et bijoux pour adultes et enfants conçus sur place. Aussi, artistes et artisans québécois, catalognes, céramiques, sculptures, illustrations, objets déco, coin brocante et petites plantes. Hors saison : sur rendez-vous.

Clothing, accessories and jewelry for adults and children, designed on site. There are also works from Quebec artists and artisans, pottery, sculptures, illustrations, home décor products, second-hand items, and small plants. Off season: by appointment.



Boulangerie Bouchard

1648, ch. des Coudriers
418 438-2454 — boulangeriebouchard.com

Depuis 79 ans, cette boulangerie propose des pains artisanaux ainsi que de nombreux produits maison (pâtés croches, brioches, tartes Grand-mère et aux fruits, sandwiches, pain-pizza, confits, rillettes, cretons, produits végétariens).

The bakery has been making artisanal breads for 79 years. It also offers many other homemade products (hand pies, brioches, pies, sandwiches, pizza breads, confits, rillettes, cretons, vegetarian products). pub. p. 45



Centre Vélo-Coudres

2926, ch. des Coudriers
418 438-2118 — velocoudres.com

Location de vélos urbains et électriques ainsi que plusieurs modèles de tandems. Pour du plaisir en famille, nos quadricycles peuvent accommoder deux,



Cidrierie des Vergers Pedneault ● 🇩🇪 🇸🇪

3384, ch. des Coudriers
418 438-2365 — 1 888 438-2365
charlevoixenligne.com

Fabricant-artisan de produits fins de la pomme, la poire, la prune, l'amélanche et la cerise. Plus de 25 produits alcoolisés, mouts, gelées, confitures, beurres et sirops. Expérience gustative inoubliable. *Producer-maker of gourmet apple, pear, prune, Saskatoon berry and cherry products. More than 25 alcoholic products, musts, jellies, jams, butters and syrups. An unforgettable experience for your taste buds.*

pub. p. 44



Les Traverseux – Canot à Glace Charlevoix ● 🇩🇪 X S 🇸🇪

1922, ch. des Coudriers
418 438-2996 — canotaglacecharlevoix.com

Le lieu offre un amalgame d'activités : interprétation du canot à glace, sorties touristiques en canot (4 saisons), resto-bistro, boutique, scène, temple de la renommée, école de canot et salle de conférence.

Location with a mix of activities, including ice canoeing interpretation, tourist canoe trips (4 seasons), bistro restaurant, boutique, stage, hall of fame, canoe school and conference room.

Épicerie Chez Paul ●

3269, ch. des Coudriers
418 438-2492 — epiceriechezpaul@outlook.com

Produits cuisinés du jour. Pâtés au poulet, saumon, viande, pâtés croches. En vedette : pâté à la truite. Tartes variées, brioches, pains, biscuits, carrés aux dattes. Dépanneur et station-service.

Prepared products during the day. Chicken, salmon, and meat pies, and pâtés croches, a local dish resembling a meat pie. Signature dish: trout pie. Various tarts, brioches, breads, cookies and date squares. Convenience store and gas station.

Le 1603 ● 🇩🇪

1603, ch. des Coudriers
418 240-6181 — le1603.com

Des produits réalisés avec des trésors du fleuve et des fleurs insulaires ! Savonnerie : produits de soins et savons artisanaux. Bonbonnerie : bonbons rétros et populaires. Bricole végétale : bouquets de fleurs séchées, photos, cartes de souhaits et souvenirs en images.

Products made with island flowers and treasures from the river! Savonnerie: artisanal island skincare products and soaps. Bonbonnerie: retro and popular candies. Bricole végétale: dried flower bouquets and souvenir images.

Les Moulins de l'Isle-aux-Coudres 🇩🇪 🇸🇪

36, ch. du Moulin
418 760-1065
lesmoulinsdelisleauxcoudres.com

Seul site en Amérique réunissant un moulin à eau (1825), un moulin à vent (1836) et la maison du meunier. Possibilité d'observer le meunier à l'œuvre. *The only place in America that has a water mill (1825), a windmill (1836) and the miller's house. Possibility to see the miller at work.*

Société des traversiers du Québec - Traverse L'Isle-aux-Coudres - Saint-Joseph-de-la-Rive ●

1, ch. de la Traverse — 1 877 787-7483
traversiers.com

Service de traversier assurant la liaison entre St-Joseph-de-la-Rive et l'Isle-aux-Coudres. Traversée gratuite, avec un véhicule ou à pied.

Ferry service between St-Joseph-de-la-Rive and Isle-aux-Coudres. Free passage, with a vehicle or on foot.

DES VUES À COUPER LE SOUFFLE

Breathtaking views



1

3

1

2

4

- 1 La Pointe de l'Islet — Aire de repos. / Rest area
- 2 La Pointe du bout d'en bas
Plage et points de vue, accessibles à pied ou à vélo. / Beach and viewpoints, accessible on foot or by bike.
- 3 Promenade dans les Vergers Pedneault / Walk in the Vergers Pedneault
- 4 Traverse L'Isle-aux-Coudres - Saint-Joseph-de-la-Rive Ferry — Traversier gratuit. / Free ferry.

L'ISLE-AUX-COUDRES

C'est 360° de paysages à admirer, d'horizons changeants au fil des marées, de levers et de couchers de soleil époustouffants. C'est une bouffée d'air salin et de bon vent, une route bordée de fleurs sauvages ou de battures glacées. C'est quelques 1400 « marsouins » qui vous partagent leur histoire, leur passion, leur savoir-faire et qui ont hâte de vous accueillir!

Chasse au Trésor

Explorez le charme du patrimoine de L'Isle-aux-Coudres tout en savourant une aventure ludique qui plaira à tous!



Vélo-Coudres Location de vélos
Bike rental
Le plus grand choix en Amérique

Vélos: Hybride, urbain et électrique
 Quadricycles: Pour 2, 4, ou 6 adultes et 2 enfants
 Tandems: adulte/adulte et adulte/enfant
 Remorques et vélos d'enfants
 Casques au besoin
 Aucune réservation

2926, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres QC G0A 2A0 • Tél.: 418 438-2118
 For english informations visit our website: velocoudres.com

Cidrierie et Vergers PEDNEAULT
 APÉROS & DIGESTIFS
 APPETIZER & DIGESTIVE



Le Corylus
 Vue sur le fleuve • View on the river
 3094, ch. des Coudriers 418 600-8013
restaurantlecorylus.com

AUX Fruits DU Biscuitier

3387, ch. des Coudriers
auxfruitsdubiscuitier.com

charlevoix enligne.com

25 producteurs - 550 produits
 25 artisans - 350 products

3384, ch. des Coudriers
 Isle-aux-Coudres
vergerpedneault.com

Producteur de bonheur...
 Un verre à la fois!

NOS BOUTIQUES • OUR STORES
 BAIE-SAINT-PAUL 74, rue St-Jean-Baptiste
 QUÉBEC Le Grand marché de Québec

HOTEL DU CAPITAINE
 S'offrir une Isle...
 An island for yourself...

CUISINE DU TERROIR
 TERRASSE
 SOUPER-CHANSONS
 ESPACE SPA-SAUNA
 PISCINE À L'EAU SALÉE CHAUFFÉE
 CHAMBRES D'AUBERGE-MOTELS-CONDOS ÉQUIPÉS

REGIONAL COOKING / TERRACE
 CABARET DINNER
 SALT WATER HEATED POOL- SPA-SAUNA
 ROOMS, MOTELS, EQUIPPED CONDOS

3031, CH. DES COUDRIERS, ISLE-AUX-COUDRES 1 888 520-2242 (418) 438-2242
WWW.HOTELDUCAPITAINE.COM INFO@HOTELDUCAPITAINE.COM

HOTEL CAP-AUX-PIERRES
 AVEC VUE SUR LE BONHEUR

L'hôtel vous offre 97 chambres confortables, restaurants et terrasse avec vue, 2 piscines et une multitude d'activités pour tous.

The hotel offers 97 comfortable rooms, restaurants and terrace with view, 2 pools and many activities for all.

444, CHEMIN DE LA BALEINE, L'ISLE-AUX-COUDRES
POUR VOS RÉSERVATIONS 1-888-554-6003 / (418) 438-2711
 NUMÉRO D'ÉTABLISSEMENT CITO 057606

Venez vous régaler à notre petit "Havre de pains"!
 Come and treat yourself to our little "haven of breads"!

Boulangerie Bouchard
 79 ans déjà!
 years already!
 depuis 1945

Produits maison / Home-made food
 Terroir de Charlevoix
 Menus midi / Lunch
 Mets végés / Vegetarian dishes
 Prêt-à-manger / Ready to eat
 Boîte à lunch / Lunchbox
 Traiteur / Catering

1648 chemin des Coudriers, Isle-aux-Coudres Qc. 418.438.2154
boulangeriebouchard.com / boulangerie.bouchard@hotmail.com

| 23 km de bonheur | Traversier gratuit | Free ferry |
 | www.tourismeisleauxcoudres.com |    |

**CARTE SECTEUR
CRATÈRE ET MARÉES**
Crater and Tides Sector Map



SAINT-HILARION

CHEMIN CARTIER

MONT DES ÉBOULEMENTS

LA MALBAIE

QUAI/PLAGE
SAINT-IRÉNÉE
BEACH

DOMAINE FORGET
DE CHARLEVOIX

SAINT-IRÉNÉE

ALPAGAS CHARLEVOIX

362

PÊCHERIES CHARLEVOIX

RANG SAINTE-MARIE

RANG SAINTE-CATHERINE

CAP-AUX-OIES

362

ROUTE
DU FLEUVE

LES ÉBOULEMENTS

SAINT-JOSEPH-
DE-LA-RIVE

MUSÉE MARITIME
DE CHARLEVOIX

LES JARDINS DU CENTRE

FLEUVE SAINT-LAURENT
ST. LAWRENCE RIVER

TRAVERSE L'ISLE-AUX-COUDRES
SAINT-JOSEPH-DE-LA-RIVE
FERRY

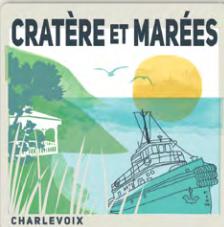
Secteur Cratère et marées

Crater and Tides Sector



En prenant la Route du Fleuve, l'une des plus belles routes panoramiques en Amérique du Nord, on peut suivre le circuit des haltes Cratère et marées en s'arrêtant occasionnellement pour découvrir des plages et des points d'intérêt qui en mettent plein la vue, par exemple sur le cœur de l'astroblème de Charlevoix et sur le fleuve. Il s'agit d'une façon unique de s'immerger dans le patrimoine culturel et maritime de la région.

Take the St. Lawrence Route, one of the most beautiful panoramic routes in North America, to explore the Crater and Tides rest stop circuit. Stop along the way at beaches and points of interest with impressive views of sights like the Astroblème de Charlevoix observatory and the river. This is a unique way to immerse yourself in the region's cultural and maritime heritage.



Présentez-vous dans les bureaux d'accueil et d'information touristique afin de récupérer votre autocollant aux couleurs du secteur Cratère et marées et courez la chance de gagner un prix de 500 \$! Détails à la page cartonnée.

Stop by one of the region's Tourist Information Centres to collect souvenir stickers representing Crater and Tides Sector for a chance to win the grand prize valued at \$500. Details on paperboard page.

LES ÉBOULEMENTS

Le village tire son nom du glissement de terrain généré par le violent tremblement de terre de 1663. Outre ses paysages imposants, qu'on peut admirer en randonnée pédestre, il compte une multitude de points d'intérêt comme le Camp Le Manoir, situé sur un ancien domaine seigneurial, où jeunes et moins jeunes peuvent profiter du plein air. Construit en 1790, le Moulin seigneurial des Éboulements a quant à lui conservé son caractère authentique. On retrouve dans les environs plusieurs établissements agrotouristiques et de nombreux commerces qui mettent en valeur les artistes et artisans du coin.

This village is named for the landslide triggered by a violent earthquake in 1663. Admire the imposing landscape on a hike or visit a wealth of points of interest like Camp Le Manoir located on a former seigneurial estate where young people and the young at heart can enjoy the outdoors. Head to the Moulin Seigneurial des Éboulements to see a mill that was built in 1790 and has kept its traditional character. There are also several agrotourism companies and businesses in the area that showcase local artists and artisans.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Alpagas Charlevoix

2643, rte du Fleuve
418 681-5233 — alpagascharlevoix.com

Axé sur le volet agrotouristique, Alpagas Charlevoix offre un sentier éducatif pour visiter la ferme, un Alpa-Trekking en montagne, des collections exclusives de produits et une section découverte pour les épicuriens!

With its agrotourism aspect, Alpagas Charlevoix has a learning trail to visit the farm, Alpa-Trekking in the mountains, exclusive product collections and a "discovery" section for real epicureans!



Camp Le Manoir des Éboulements – Base de plein air animée

2058, rte du Fleuve
418 635-2666 — camplemanoir.qc.ca

Ce centre de plein air propose de nombreuses activités familiales; parcours aérien, hébertisme, jeu d'évasion, etc. Il est également un camp de vacances et accueille des groupes en formule tout-inclus.

- ■ *This outdoor centre offers a wide range of family activities, including the aerial obstacle course, ropes course, escape game and more. It's also an all-inclusive summer camp for groups.*

Chenil du Sportif

65, rg Ste-Marie
418 635-2592 — chenildusportif.com

Randonnées en traîneaux à chiens en pleine nature dans un paysage grandiose. Balades d'une demi-journée ou expéditions allant d'une à deux journées. Réservation obligatoire.

Dog sledding trips in the great outdoors with spectacular scenery. Half-day excursions or one to two-day expeditions. Reservations required.

Club Quad Destination Charlevoix

025-2335, rte du Fleuve
418 975-8008
clubquaddestinationcharlevoix.com

- *Randonnées en VTT sur 300 km de sentiers aménagés et signalisés. Points de départ possibles : St-Hilarion ou Zec du Lac-au-Sable à Clermont. Membre de la Fédération Québécoise des Clubs Quads. ATV rides over 300 km of groomed and marked trails. Starting point options: St-Hilarion or Zec du Lac-au-Sable in Clermont. Member of the Fédération Québécoise des Clubs Quads.*

La Cabane d'Oiseaux – Simard, sculpteur ✨ 📍

2105, rte du Fleuve
418 635-1324 — jeanmichelsimard.com

Jean-Michel Simard, artiste sculpteur, présente ses œuvres originales uniques dans les pierres de la région, bronze et métaux. Normand Simard propose ses cabanes d'oiseaux rares et expose son art populaire. Atelier-Galerie. Hors saison : sur rendez-vous. *Artist and sculptor Jean-Michel Simard shows his unique original works made with local rock, bronze and metal. Normand Simard offers his rare birdhouses and exhibits his folk art. Workshop and gallery. Off season: by appointment.*

**La Chocolaterie du Village** ● 📍

2215, rte du Fleuve
418 635-1651
lachocolaterieduvillage@hotmail.ca

Plus de 80 variétés de chocolats belges, 24 choix de fudge, service de crème glacée complet et 27 variétés de chocolats chauds. Chocolats sans gluten, sans sucre et cornets sans gluten. *More than 80 varieties of Belgian chocolate, 24 flavours of fudge, full-service ice cream menu and 27 types of hot chocolates. Gluten-free and sugar-free chocolates and gluten-free cones.*

La Ferme Éboulimontaise ● 📍 📍

2593, rte du Fleuve
418 635-1212 — fermeeboulmontaise.ca

Ambassadrice de l'agneau dans Charlevoix, cette ferme se distingue par la finesse et la qualité des viandes qui y sont produites. Boutique sur place et départs de sentiers pédestres gratuits. *This farm is Charlevoix's lamb ambassador and produces refined, high-quality meats. Onsite boutique and free walking trails.*

Le Jardin des Chefs ✨ 📍

53, rg des Éboulements-Centre
514 444-7024 — lejardindeschefs.ca

Entreprise spécialisée dans la production et la transformation de produits issus du piment gorria, au goût sucré et légèrement piquant : mouture, sel de mer, gelée, huile, sauce, etc. Hors saison : sur appel. *Company specialized in producing and processing products made from gorria pepper, which is sweet and slightly spicy. It comes as ground pepper or incorporated into products like sea salts, jellies, oils, sauces, etc. Off season: on call.*

Les Arts Kapelier ✨

2404, rte du Fleuve
418 635-1061 — artistekapelier.com

Avec une imagination ultra féconde, Kapelier passe du réalisme au contemporain et crée des œuvres mi-abstraites, mi-figuratives, toujours symboliques et aux couleurs instinctives. Hors saison : sur rendez-vous, kapelier2@hotmail.com ou 418 635-1061. *With a rich imagination, Kapelier moves from realism to contemporary art and creates semi-abstract, semi-figurative works filled with symbolism and instinctive colours. Off season: by appointment, kapelier2@hotmail.com or 418 635-1061.*

Les Jardins du Centre ✨ 📍 📍

91, rg des Éboulements-Centre
418 635-2387 — lesjardinsducentre.com

Ferme maraîchère et épicerie du terroir. La famille Pilote cultive une quarantaine de variétés de légumes. Auto-cueillette de petits fruits de la mi-juillet jusqu'à octobre, fabrication de produits maison sur place. Ouvert de mai à décembre. Hors saison : sur rendez-vous. *Farmer's market and local grocery store. The Pilote family grows around 40 varieties of vegetables. U-pick berries from mid-July to October. Homemade products made onsite. Open from May to December. Off season: by appointment.*

**Les Santons de Charlevoix** ✨ 📍 📍

2393, rte du Fleuve
418 635-2521 — santonsdecharlevoix.com

Fabrication de figurines de terre cuite moulées individuellement et peintes à la main, représentant les personnages de la crèche québécoise et traditionnelle ainsi que les métiers et l'histoire de Charlevoix. *Maker of hand-painted, individually moulded terracotta figurines representing Quebec and traditional nativity scene characters, as well as Charlevoix's trades and history.*

Lupin Fruit ✨

2869, rte du Fleuve
418 436-0220 — lupinfruit.bio

Verger offrant l'auto-cueillette de petits fruits nordiques (camerises, cassis, bleuets sauvages) ainsi que des visites guidées en saison. Produits gourmands aux saveurs fruitées, florales, boréales et bouquets fermiers à découvrir sur place. *Pick-your-own orchard with Nordic fruits (honeyberries, blackcurrants, wild blueberries) and guided tours during the season. Delicious products with fruity, floral and boreal flavours, and quaint bouquets available on site.*

Moulin Seignorial des Éboulements ✨ 📍

2042, rte du Fleuve
418 635-2239 — hcq-chq.org

Construit en 1790 par le seigneur Jean-François Tremblay sur la rivière du Moulin, au sommet d'une chute d'environ 30 m, ce moulin possède toujours son aspect et ses mécanismes d'origine. Hors saison : sur réservation. *This mill still has its original appearance and mechanisms built in 1790 by Lord Jean-François Tremblay on the Moulin River, at the top of a 30-meter waterfall. Off season: by reservation.*

**Ô VITRÔ et cie** ● 📍

2468, rte du Fleuve
418 635-2424 — ovitro.com

Fabrication et restauration de vitraux. Travail sur commande. Modèles originaux conçus par l'artiste-verrier Jean-Pierre Léger. Objets décoratifs et utilitaires en verre. Ouvert presque en tout temps, appeler pour vérifier avant de passer. *Fabrication and restoration of stained glass panels. Commission work. Exclusive design from the glass artist Jean-Pierre Léger. Decorative and utility art glass. Almost always open, but it's a good idea to call first before heading out.*

**Resto-Boutique La Table** ● 📍

2593, rte du Fleuve
418 635-1212 — fermeeboulmontaise.ca

Le Resto-Boutique La Table offre une vaste sélection des viandes produites sur place, de charcuteries et de plats cuisinés à l'année. Petite boutique de trésors régionaux. *Resto-Boutique La Table features a large selection of meats produced onsite, charcuterie and prepared dishes year-round. Small boutique with regional treasures.*

Vallons des Éboulements ✨ 📍

215, rg Ste-Catherine
vallonsdeseboulements.com

Parcours de ski de fond classique et sentiers de raquette donnant accès à 4 sommets avec refuges et points de vue. Location d'équipement pour les adultes, gratuit pour les enfants. *Cross-country skiing and snowshoeing trails leading to 4 peaks with refuges and viewpoints. Equipment available to hire for adults, free for children.*

SAINT-JOSEPH-DE-LA-RIVE

Saint-Joseph-de-la-Rive fait partie de l'Association des plus beaux villages du Québec et on comprend vite pourquoi en découvrant ses vues saisissantes. Au Musée maritime de Charlevoix, on plonge dans l'histoire des goélettes, qui révèle à son tour celle du développement économique et maritime de la province. Tout près, la Papeterie Saint-Gilles, créée en 1965 par le grand écrivain québécois Monseigneur Félix-Antoine Savard, propose une boutique et des visites, voire des formations et des ateliers. C'est à partir du village de Saint-Joseph-de-la-Rive qu'on prend le traversier pour se rendre à l'Isle-aux-Coudres.

Saint-Joseph-de-la-Rive is part of the Association of the Most Beautiful Villages of Quebec and you will quickly understand why when you see the stunning views. Dive into the history of schooners at the Musée Maritime de Charlevoix, which explains the province's economic and maritime development. Nearby, Papeterie Saint-Gilles features a boutique, site tour, training and workshops at this paper mill created in 1965 by the renowned Quebec writer Félix-Antoine Savard. Take the ferry from Saint-Joseph-de-la-Rive to Isle-aux-Coudres.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Boulangerie Laurentide

319, rue Félix-Antoine-Savard
418 635-2475
boulangerielaurentide@derytele.com

Depuis 1908, on y prépare des spécialités selon les recettes ancestrales (pains, tartes variées, tourtières, pets au sirop d'érable, etc.). Déjeuners et diners faits sur place : brioches, croissants, pizzas et variété de sandwiches. Service de traiteur disponible.

Specialties made here using ancestral recipes since 1908, including bread, various sweet pies, meat pies and syrup buns. Breakfasts and lunches made onsite featuring brioches, croissants, pizzas and various sandwiches. Catering service available.

Canyoning-Québec

Gare fluviale de St-Joseph-de-la-Rive
750, ch. du Quai
418 998-3859 — canyoning-quebec.com

Chute à Cimon : demi-journée d'initiation au canyoning avec descente sur corde dans un petit torrent encaissé à l'ombre des cèdres : cascade finale de 30 mètres. Réservation nécessaire.
Cimon waterfall: half-day introduction to canyoning with abseiling into a small stream shaded by cedars: ends with a 30 m waterfall. Reservation required.

La Rive des Artisans

315, rue Félix-Antoine-Savard
418 324-9414 — izanic@hotmail.fr

● ✕ ■ Entreprise mettant en valeur les œuvres d'artisans de la région, leur permettant ainsi de démontrer leurs multiples talents et d'offrir des produits confectionnés à la main.

A business that highlights the work of local artisans, allowing them to demonstrate their multiple talents and offer handmade products.

Musée maritime de Charlevoix

305, rue de l'Église
418 635-1131 — museemaritime.com

Le Musée raconte les goélettes de bois et leur cabotage sur le Saint-Laurent : bateaux et chantier maritime à visiter, expositions, expérience multimédia, parc avec piste d'hébertisme, 4 km de sentiers, jeu d'évasion, etc.
The museum tells the story of schooners and their cabotage on the St. Lawrence: boat and shipyard tours, exhibitions, multimedia experience, park with an aerial course, 4 km of trails, escape game, etc.



Papeterie Saint-Gilles, Économusée du papier

304, rue Félix-Antoine-Savard
418 635-2430 — papeteriesaintgilles.com

Premier Économusée au pays, la Papeterie fabrique, depuis 1965, un papier fin de coton incrusté de fleurs de la région. Un nouveau parcours muséal est offert depuis juin 2022. Hors saison : sur réservation.
Boutique : commandes en ligne et téléphoniques acceptées en tout temps.

The first Economuseum in the country, the Papeterie has been producing fine cotton paper inlaid with flowers from the area since 1965. A new museum tour was unveiled in June 2022. Off season: by reservation. Boutique: online and phone orders accepted at all times.



CAP-AUX-OIES

Niché entre fleuve et montagnes, le village de Cap-aux-Oies est magnifique et paisible. Sa plage est d'ailleurs l'endroit tout indiqué pour passer des moments de tranquillité et rêvasser en observant le cours du fleuve, encore plus beau au lever ou au coucher du soleil. Au pied de la montagne, on trouve la maison de M. Yvon Perron, cuisinier à la retraite, qui a construit avec passion et minutie un village miniature exceptionnel et impressionnant, reproduisant fidèlement les anciennes demeures de son village.

The magnificent, peaceful village of Cap-aux-Oies is nestled between the river and the mountains. The beach is an excellent place to spend some calm moments daydreaming as you watch the river flow. This location is even more beautiful at sunrise or sunset. Head to the base of the mountain to see the home of Yvon Perron, a retired chef who has poured his heart into meticulously building an impressive miniature village that accurately recreates his village's former dwellings.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Village miniature

25, ch. de Cap-aux-Oies
418 635-2695 — sla-quebec.ca

Monieur Yvon Perron a créé ce village de maisons miniatures (avec meubles, éclairage et personnages) avec lequel il récolte des dons pour la sclérose latérale amyotrophique.
Mr. Yvon Perron created this miniature village (with furniture, lighting and characters) to raise funds for ALS.

LE SAVIEZ-VOUS ? Did you know?

Charlevoix a été forgée par l'impact d'une météorite tombée il y a 400 millions d'années.
Charlevoix is a crater formed by a meteorite that fell 400 million years ago.



ANCREZ-VOUS
entre MER
et MONTAGNE

ANCHOR between
MOUNTAIN and
SEA



CRATÈRE
et *marées*

LES ÉBOULEMENTS-SAINTE-IRÉNÉE



© Domaine-Élilon

CHARLEVOIX
L'ATTRACTION TERRESTRE



Facebook

facebook.com/crateretmarees



MUSÉE MARITIME
DE CHARLEVOIX
Saint-Joseph-de-la-Rive

Tout le monde à bord!





Site historique et d'observation

- Accès aux bateaux
- Visites guidées
- Expositions immersives
- Sentier pédestre

Historical and observation site

- Access to the boats
- Guided tours
- Immersive exhibitions
- Hiking trail

museemaritime.com

SAINT-IRÉNÉE

À Saint-Irénée est niché Le Domaine Forget de Charlevoix, un haut lieu de diffusion des arts, qui offre une programmation variée ainsi que des spectacles de musique. Au sommet du village, également l'un des plus beaux du Québec, on trouve Les Ateliers Charlevoix, où les œuvres exclusives de poterie et de peintures d'artistes de la région sont à l'honneur. Aux Pêcheries Charlevoix, on peut faire le plein de capelans et d'éperlans pêchés à la fascine, une méthode ancestrale. Sur la route, on s'arrête à L'Antiquaire de Saint-Irénée, qui recèle des trésors en tous genres.

Domaine Forget de Charlevoix is nestled in Saint-Irénée and this art hotspot hosts a wide range of programs as well as music shows and plays. This village is also one of the most beautiful in Quebec. Head up the hill and explore Les Ateliers Charlevoix, which showcase exclusive pottery and paintings from regional artists. Fill up on capelins and smelt caught using the traditional weir method at Pêcheries Charlevoix. On your way, stop in at Antiquaire de Saint-Irénée to unearth all kinds of hidden treasures.

ATTRAITES | ATTRACTIONS



Église de Saint-Irénée

370, rue Principale
418 452-8111 — domaineforget.com

Acquise en 2021 par Le Domaine Forget de Charlevoix, l'église est aujourd'hui un lieu de diffusion et de création pour la musique et la danse. Des cérémonies religieuses s'y tiennent à l'occasion. *Acquired by Domaine Forget de Charlevoix in 2021, this church is now a special place for sharing and creating music and dance. Religious ceremonies are sometimes conducted there, too.*

Katabatik-Aventure dans Charlevoix

165, ch. des Bains (plage/beach)
418 435-2066 — 1 800 453-4850 — katabatik.ca

À partir de la plage de St-Irénée, excursions guidées d'une demi-journée et d'une journée en kayak de mer et location assistée de planche à pagaie (SUP) à la découverte des paysages de la côte charlevoisienne. Activités sur réservation. *At St-Irénée beach, SUP rentals with assistance and guided half-day and full-day tours in ocean kayaks. Discover the landscapes of the Charlevoix coastline. Reservations required for activities.*

Chez Léon et Lily la biscuiterie artisanale de Charlevoix

180, ch. des Bains
418 452-0020 — chezleonetlily.com

Éventail d'excellents produits régionaux : délicieux biscuits faits sur place, fromages, charcuteries, produits de boulangerie, souvenirs d'artisans, confitures, miel et autres. Agence SAQ et vaste choix de bières de microbrasserie. *Range of excellent regional products, including delicious cookies made onsite, cheeses, deli meats, bakery items, artisan souvenirs, jams, honey and more. SAQ agency with a wide selection of craft beers.*



L'Antiquaire de Saint-Irénée

55, ch. des Bains
418 452-8266 — lantiquairedesaintirenee.ca

Depuis 2001, cet antiquaire propose différentes trouvailles : meubles, lampes, vaisselle, bibelots, objets anciens, décoratifs, utilitaires et insolites. Spécialités : coffres de tous genres et objets maritimes. Hors saison : sur rendez-vous.

Since 2001, this antique shop has offered various finds like furniture, lamps, dishes, trinkets, and old, decorative, useful and unusual objects. Specialties: all kinds of chests and maritime objects. Off season: by appointment.

Le Domaine Forget de Charlevoix

5, rg St-Antoine
418 452-8111 — 1 888 336-7438
domaineforget.com

Ce lieu d'exception comprend une salle de spectacle de calibre international, un jardin harmonique de sculptures, des événements pluridisciplinaires, des salles propices à la création pour des résidences artistiques et un complexe d'hébergement.

This exceptional place features an international-calibre concert hall, a harmonic sculpture garden, multidisciplinary events, artistic residency facilities conducive to creation and accommodations.

Les Ateliers Charlevoix

1131, rg Terrebonne
418 452-3229 — lesatelierscharlevoix.com

Oeuvres exclusives de Stéphane Bouchard «Raku» (art japonais) et poterie fonctionnelle, accessoires textiles et bijoux griffés «Signature N», créés par Nancy Giguère et tableaux du peintre Marc DeBlois. Hors saison : sur appel.

Exclusive works by Stéphane Bouchard, "Raku" (Japanese art) and functional pottery, "Signature N" textile accessories and jewellery, creations by Nancy Giguère, and paintings by artist Marc DeBlois. Off season: on request.

Les Écuries entre Monts et Marées

645, rg St-Antoine
418 452-3261 — montsetmares.com

Randonnées à cheval pour débutants ou personnes expérimentées et cours d'équitation offerts toute l'année. Balades en traîneau pendant l'hiver. Centre fièrement certifié Équi-Qualité.

Horseback riding for beginner and experienced riders and horse-riding classes offered year-round. Winter sled rides. Proud to be Équi-Qualité certified.



Pêcheries Charlevoix

1845, ch. de l'Anse-au-Sac
418 808-4224 — julie@pecheriescharlevoix.com

Pêcheries aux méthodes traditionnelles durables, inscrites au patrimoine immatériel québécois. À découvrir : des produits du fleuve, des préparations surgelées aux délices marinés ou fumés. Contacter l'entreprise pour connaître l'inventaire.

Fisheries using traditional, sustainable methods that form part of Quebec's intangible heritage. Come discover all the products the river has to offer: from frozen dishes to marinated or smoked delicacies. Contact the company to see what's in stock.



DES VUES À COUPER LE SOUFFLE

Breathtaking views



- 1 Le sommet du sentier Le Paysan / Summit of the Paysan trail, Les Éboulements
- 2 Les Vallons des Éboulements — Centre de ski de fond et raquette. / Cross-country skiing and snowshoeing centre.
- 3 Le Domaine Forget de Charlevoix Sentiers et Jardin harmonique de sculptures. / Walking trails and Jardin harmonique de sculptures.
- 4 La plage de Saint-Irénée beach
- 5 La plage de Cap-aux-Oies beach

PARC NATIONAL DES HAUTES-GORGES-
DE-LA-RIVIERE-MALBAIE

MONTAGNE DE LA NOYÉE

DOMAINE LE PIC-BOIS

SAUMON RIVIERE MALBAIE
RIVIERE MALBAIE



138



PARC NATIONAL
DES GRANDS-JARDINS

HALTE
DU SÉMINAIRE
REST STOP



381

SAINT-AIMÉ-DES-LACS
NOTRE-DAME-
DES-MONTS

HALTE DES
PETITS LOTS
REST STOP



HALTE DE
MENAUD
REST STOP

SAINTE-AGNÈS

138

CENTRE DE L'ÉMEU
DE CHARLEVOIX



SAINT-
HILARION

CHARCUTERIE
CHARLEVOISIENNE
LES VIANDES BIO
DE CHARLEVOIX



SAINT-
URBAIN



LE VÉRITABLE AGNEAU

SAINT-IRÉNÉE

362



LES ÉBOULEMENTS

CLERMONT

LA MALBAIE

CAP-À-L'AIGLE

POINTE-AU-PIC

FLEUVE SAINT-LAURENT
ST. LAWRENCE RIVER

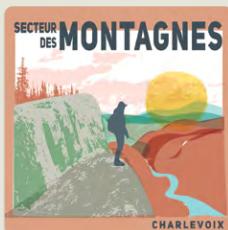
Secteur des Montagnes Mountain Sector

2



Dès qu'on emprunte la Route des Montagnes, la nature et la diversité des paysages se dévoilent dans toute leur splendeur. Pour le bonheur des randonneurs et des amateurs d'activités hivernales, cette route panoramique relie deux des plus beaux parcs nationaux du Québec, soit ceux des Grands-Jardins et des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie. On y trouve aussi trois nouvelles haltes à explorer, soit celles du Séminaire à Saint-Urbain, des Petits Lots à Notre-Dame-des-Monts et de Menaud à Saint-Aimé-des-Lacs.

As soon as you take the Mountain Road, the beauty of nature is revealed in the varied landscapes. Hikers and winter sports fans will be glad to know this panoramic route connects two of Quebec's most beautiful natural parks: Grands-Jardins and Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie. It also has three new rest areas to explore: the Halte du Séminaire in Saint-Urbain, the Halte des Petits Lots in Notre-Dame-des-Monts and the Halte de Menaud in Saint-Aimé-des-Lacs.



Présentez-vous dans les bureaux d'accueil et d'information touristique afin de récupérer votre autocollant aux couleurs du secteur des Montagnes et courez la chance de gagner un prix de 500 \$!
Détails à la page cartonnée.

Stop by one of the region's Tourist Information Centres to collect souvenir stickers representing Mountain Sector for a chance to win the grand prize valued at \$500. Details on paperboard page.

SAINT-URBAIN

2

Saint-Urbain regorge de possibilités pour les activités de plein air. Il y en a pour tous les goûts. C'est d'ailleurs à partir d'ici qu'on accède au parc national des Grands-Jardins, un environnement unique en son genre. Pour les mordus de vélo de montagne, le sentier des Mines et le sentier de la Haute du Gouffre offrent des parcours accessibles à toute la famille et des défis pour les plus avancés. On trouve également dans cette municipalité des établissements agrotouristiques variés, où l'on peut faire le plein de provisions après une journée bien remplie.

Saint-Urbain is bursting with outdoor activities for all tastes. It's also the entrance to the one-of-a-kind Parc national des Grands-Jardins. Mountain bikers will love the Mines and Haute du Gouffre trails that offer accessible routes for the entire family as well as challenges for experienced riders. This municipality also has multiple agrotourism establishments where you can stock up on supplies after spending the day in motion.

ATTRAITS | ATTRACTIONS



Charcuterie Charlevoisienne ●

131, rue St-Édouard
418 639-2424 — charcuteriecharlevoisienne.com

Depuis bientôt dix ans, l'entreprise propose des produits de charcuteries artisanales tels que des jambons, bacons, saucisses et saucissons secs, pâtés et terrines.
For almost 10 years, the company has been producing artisanal charcuterie products like ham, bacon, sausages, dry sausages, pâtés and terrines.

La Ferme Basque de Charlevoix ● 🏠 📞

813, rue St-Édouard
418 639-2246 — lafermebasque.ca

Ferme artisanale de canards destinés à la production de foie gras et autres produits dérivés. Visites libres des installations d'élevage extérieures, de mai à décembre. Vente et dégustation de produits, boutique ouverte toute l'année.

Artisan duck farm producing foie gras and other duck products. Self-guided tours of outdoor farming areas from May to December. Taste and purchase products at the boutique, open year-round.



Centre de l'Émeu de Charlevoix ● 📞 📧 📍

710, rue St-Édouard
418 639-2606 — fermeemeu.com

Entreprise agricole abritant des émeus de tous âges. Animation agrotouristique intéressante et éducative. Deux gammes de produits dérivés : produits corporels à l'huile d'émeu pure transformée sur place et produits gourmands concoctés par le chef.

Agricultural company with emus of all ages. Interesting and educational agrotourism activities. Two emu product lines: body care products with pure emu oil processed onsite and gourmet products created by the chef.

La Traversée de Charlevoix (Sentiers Québec-Charlevoix)

135, rg St-François (rte 381 — km 10,6)
418 639-2284 — traverseedecharlevoix.qc.ca

Parcours de longue randonnée de 105 km à parcourir à pied, en vélo ou en skis. Randonnées journalières à pied ou en raquettes également offertes. Hébergement en chalet ou en camping.

Multi-day 105 km trail to explore on foot, a bike or skis. Day hiking or snowshoeing also available. Hut accommodation or camping.

Les Viandes Bio de Charlevoix

125, rue St-Édouard
418 639-1111 — 1 888 435-6785
viandesbiocharlevoix.com

Ferme et centre de transformation biologique unique au Québec, au modèle d'affaires écoresponsable, où l'on garantit un produit authentique de qualité supérieure (saucissons secs, prosciutto, jambon, pâté, poulet frais etc.).

A unique organic farm and processing centre in Quebec with an eco-responsible business model, where authentic, high-quality products are guaranteed, including sausissons secs, prosciutto, ham, pâté, and fresh chicken.



Parc national des Grands-Jardins

Centre de services du Mont-du-Lac-des-Cygnés
Rte 381, km 21
418 439-1227 — 1 800 665-6527
sepaq.com/pq/grj

Différentes activités y sont proposées selon les saisons : randonnée pédestre, via ferrata, pêche avec hébergement ou à la journée, canot, kayak, activités guidées, ski, raquette, hébergement en chalet ou en camping, et bien plus.

● s r n Various activities available depending on the season: hiking, via ferrata, day fishing or with overnight accommodation, canoeing, kayaking, guided activities, skiing, snowshoeing, hut accommodation, camping, and much more.



Via Ferrata du Mont-du-Lac-des-Cygnés ✪ s n Parcours Aventures

Centre de services du Mont-du-Lac-des-Cygnés
Rte 381, km 21
1 833 777-0071 — parcoursaventures.com

À quelques minutes de Baie-Saint-Paul, la Via Ferrata du Mont-du-Lac-des-Cygnés propose deux itinéraires sécuritaires aux points de vue spectaculaires. Une expérience exclusive attend les visiteurs, qui sont accompagnés d'un guide professionnel.

The Via Ferrata du Mont-du-Lac-des-Cygnés offers two safe routes with spectacular views a few minutes from Baie-Saint-Paul. Enjoy an exclusive experience accompanied by a professional guide.



SAINT-HILARION

L'impact météoritique a sculpté le paysage de la municipalité et sa situation en hauteur en fait un endroit idéal pour admirer la vue sur les montagnes et les vallées agricoles.

Un arrêt s'impose au parc municipal de l'Amical, qui propose des activités pour tous les goûts : des modules de jeux, des glissades, une piste cyclable et plusieurs terrains de sport en été ainsi que du hockey, du patinage, du ski de fond et de la raquette en hiver.

Chacun y trouve son compte !

A meteorite impact sculpted the landscape in this municipality and its high location makes it the perfect place from which to take in the view of the mountains and agriculture-filled valleys. Be sure to stop at the municipal Parc de l'Amical, which offers activities for everyone, including playgrounds, slides, a bike trail and several fields for summer sports, as well as hockey, skating rinks, cross-country skiing and snowshoeing trails for winter. Everybody will find something they enjoy.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Antiquités Brocante Charlevoix ✪

355, rte 138
418 457-3526 — antiquitesbrocantedecharlevoix.com

Antiquités, brocante, casse-croûte, bar laitier, souvenirs, décoration maison et chalet, 7 000 pieds carrés de plancher. Hors saison : ouvert les fins de semaine au printemps et à l'automne, fermé en hiver.

Antiques, second-hand boutique, snack bar, dairy bar, souvenirs, chalet and home decorations, spread over 7000 sq. ft. Off-season: Saturday and Sunday only in spring and fall, closed in winter.



Jardin Hémérocalle Charlevoix ✪ s n

222, ch. Cartier
418 457-3718 — hemerocallecharlevoix.com

Visite d'un jardin présentant une grande variété de fleurs vivaces. Possibilité d'acheter sur place des hémérocalle de collection ainsi que les hybrides du producteur Jean Tremblay, qui sont développées sur place.

Tour a garden filled with a wide variety of perennial flowers. Onsite sale of collectors' daylilies and hybrids from producer Jean Tremblay, which are developed here.

Ferme Ambrosia ✪ s

335, rg 1
418 400-8283 — fermeambrosia.com

Petite ferme familiale spécialisée dans la production et la transformation de canard de barbarie au pâturage et sans gavage, avec un gîte touristique à la ferme.

Small family farm specialized in producing and processing pasture-raised, Domestic Muscovy duck without force feeding. Tourist bed & breakfast at the farm.



Le Véritable agneau

30, rte Ste-Croix
418 457-3066 — leveritableagneau.ca

Le seul endroit offrant la vente de l'Agneau de Charlevoix avec plus de 50 coupes différentes pour tout type de cuisson et grand choix de saucisses en boutique !
The only place to buy Agneau de Charlevoix-certified lamb, with over 50 different cuts for every possible recipe, and a vast selection of sausages.

NOTRE-DAME-DES-MONTS

Lorsque l'on observe les montagnes environnantes selon un certain angle, la configuration de trois d'entre elles évoque la silhouette d'une femme étendue sur un lit d'eau. La Noyée, qui selon la légende aurait vécu un amour interdit, a inspiré plusieurs artistes de la région.

Sur le site de la ferme de Rose-Anna, ayant servi de décor à la populaire série télévisée « Le temps d'une paix », des panneaux d'interprétation renseignent les visiteurs. Voilà l'occasion idéale de renouer avec des moments précieux de la télévision québécoise.

When you look at the surrounding mountains from a certain angle, three of them combine to form the silhouette of a woman laying on a water bed. According to legend, La Noyée experienced a forbidden love and this story has inspired multiple artists from the area. Head to the Rose-Anna Farmstead where the popular TV series "Le Temps d'une Paix" was filmed and check out the interpretive signs explaining the historic location to visitors. It's the perfect opportunity to reconnect with special moments in Quebec TV history.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Le Grenier 2.0

49, rue de la Forêt
418 489-8899 — le.grenier.2.00@gmail.com

Accessible en motoneige et en voiture, le resto-bar Le Grenier 2.0 est un endroit accueillant où l'on peut manger et prendre un verre. Hébergement touristique disponible sur place.

Head to bar and restaurant Grenier 2.0 on a snowmobile or in a car to enjoy a welcoming place where you can eat or have a drink. Tourist lodging available onsite.



SAINT-AIMÉ-DES-LACS

C'est à partir de Saint-Aimé-des-Lacs qu'on peut accéder au magnifique parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie. Dans cet endroit idyllique, on peut profiter de toutes les activités auxquelles la nature donne accès. On trouve également dans les environs quelques lacs, dont le lac Nairne, bordé d'une plage de sable blond. La base de plein air du Lac Nairne offre d'ailleurs plusieurs activités nautiques. La pourvoirie Domaine Le Pic-Bois accueille les visiteurs pour l'observation de l'ours noir en été ainsi que pour la pêche blanche en hiver. Voilà autant d'occasions de se créer des souvenirs mémorables, dans une nature inaltérée.

Saint-Aimé-des-Lacs is the gateway to the incredible Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie, an idyllic location where you can enjoy all the activities nature offers. Several lakes are also nearby, including Lac Nairne bordered by a light sand beach. Visit

Lac Nairne's outdoor base to enjoy multiple water activities. Outfitter Domaine Le Pic-Bois hosts visitors for black bear observation in summer and ice fishing in winter. There are so many opportunities to create lasting memories in unspoiled nature.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Base de plein air du Lac Nairne

118, rue Principale
418 439-5109 — saintaimedeslacs.ca

Site en bordure du lac Nairne offrant plus de 50 emplacements de camping avec ou sans services, plage, rampe de mise à l'eau municipale, chapiteau, location de kayaks, pédalos et planches à pagaies. Site on the shore of Lake Nairne offering more than 50 camping sites with or without services, a beach, municipal boat launch, pavilion, and kayak, pedal boat and paddleboard rentals.



Descente Malbaie

316, rue Principale
418 439-2265 — descentemalbaie.com

Randonnées en traineau à chiens en hiver (plusieurs parcours offerts) et descente de la rivière Malbaie en canot gonflable 2 places ou en rafting en été. Réservation obligatoire.

Go dogsledding in winter (several itineraries available) and, in summer, float down the Rivière Malbaie in a raft or inflatable 2-person canoe. Reservations required.



Domaine Le Pic-Bois – Observation de l'ours noir / Black bear observation

150, ch. du Pied-des-Monts
418 439-1111 — lepicbois.com

Un véritable paradis pour la pêche à la truite en été ou la pêche blanche en hiver. Une activité d'observation de l'ours noir en milieu sauvage est aussi offerte de juin à octobre.

A true haven for trout fishing in summer and white fish in winter. A wild black bear observation activity is available from June to October.



Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie

Rue Principale, via St-Aimé-des-Lacs
418 439-1227 — 1 800 665-6527
sepaq.com/pq/hgo

Différentes activités offertes selon les saisons : randonnée pédestre, bateau-mouche, canot, kayak, vélo, activités guidées, pêche, raquette, patin, fatbike, etc. Hébergement sur place en chalet ou en camping. *Various activities available depending on the season: hiking, riverboat, canoeing, kayaking, biking, guided activities, fishing, snowshoeing, skating, fat biking, etc. On-site hut accommodation or camping.*

Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie (Croisières / Cruises)

Rue Principale, via St-Aimé-des-Lacs
418 439-1227 — 1 800 665-6527
sepaq.com/pq/hgo

Croisière animée à bord du bateau-mouche Le Menaud, où un garde-parc naturaliste parle de l'histoire, de la faune, de la flore et des caractéristiques géologiques de ce site extraordinaire. *Discovery cruise on board the riverboat Le Menaud, where a naturalist park warden talk about the history, fauna, flora and geological characteristics of this extraordinary site.*

CLERMONT

Partant du pont Menaud, le parcours des berges Alexis Le Trotteur est un parc linéaire qui s'étend sur 4 kilomètres en longeant les berges de la rivière Malbaie, où l'on peut pêcher le saumon. Le site de la montagne de la Croix offre quant à lui une vue incroyable sur les environs tandis que des panneaux d'interprétation expliquent l'histoire du secteur. Un arrêt s'impose chez Menaud, où l'on produit des spiritueux fins et des bières aux saveurs du terroir.

Set off from Pont Menaud on the Alexis Le Trotteur Parcours des Berges, a linear park that extends 4 kilometres along the Malbaie River's banks where you can go salmon fishing.

The historical Montagne de la Croix offers incredible views of the surroundings as well as interpretive signs explaining the history of this sector. Menaud is an essential stop where you can sample fine spirits and beers with local flavours.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Menaud

1, rue de la Rivière — menaud.ca

Distillerie et brasserie captant l'essence de Charlevoix : alcools issus des champs, des eaux et des montagnes. Spiritueux fins et bières raffinées à déguster sur place et à emporter.

Distillery and brewery capturing the spirit of Charlevoix: alcohols from fields, waterways and mountains. Fine liquors and refined beers to be enjoyed on site or at home.

Safran Nordique

Économusée des safraniers

35, rue Larouche
418 633-5002 — 418 665-5207
safran-nordique.com

Production de safran, épice rare et ancienne aux nombreuses vertus. Produits dérivés offerts en boutique, dégustations et possibilités de visites interprétées. Ouvert à l'année sept jours.

Producers of saffron, a rare, ancient spice with many beneficial properties. This is where you can purchase products, enjoy tastings and experience guided tours. Open seven days a week all year round.

Saumon Rivière Malbaie

25, ch. des Chutes
418 439-0672 — saumonrivieremalbaie.com

Pêche au saumon et à la truite sur la rivière Malbaie. Location d'équipement, vente de permis de pêche et droits d'accès. Camping avec et sans services. Location de chalets Coolbox.

Salmon and trout fishing on Malbaie River. Gear



rentals, fishing permits and access fees. Camping with or without services. Coolbox cabin rental.

Site de la montagne de la Croix

Rte 138 — 418 439-3931 — ville.clermont.qc.ca

Site avec vue panoramique à 360°, où l'on observe la ville de Clermont, la vallée de la rivière Malbaie, l'arrière-pays charlevoisien et, par temps clair, le fleuve et la rive sud.

Site with a 360° panoramic view overlooking the town of Clermont, the Malbaie River Valley and Charlevoix's backcountry, as well as the St. Lawrence River and south shore when the weather is clear.



Zec Lac-au-Sable

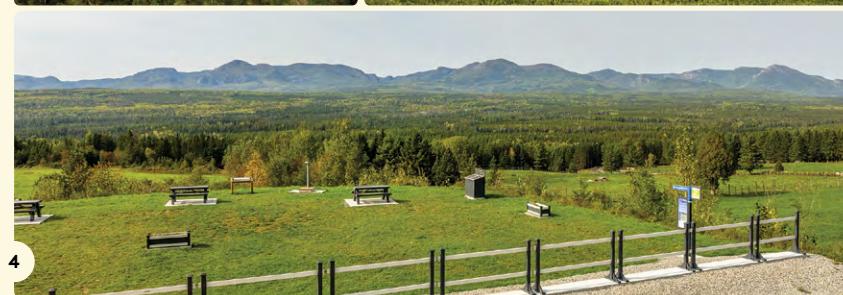
105, ch. des Marais
418 439-4122 — zeclacausable.reseauzec.com

Pour les amateurs de nature, la Zec offre des activités de chasse, de pêche, de camping, des randonnées pédestres, du VTT et de l'hébergement en chalet et yourte.

The Zec has something for all outdoor lovers: hunting, fishing, camping, hiking and mountain biking, as well as yurt and hut accommodations.

DES VUES À COUPER LE SOUFFLE

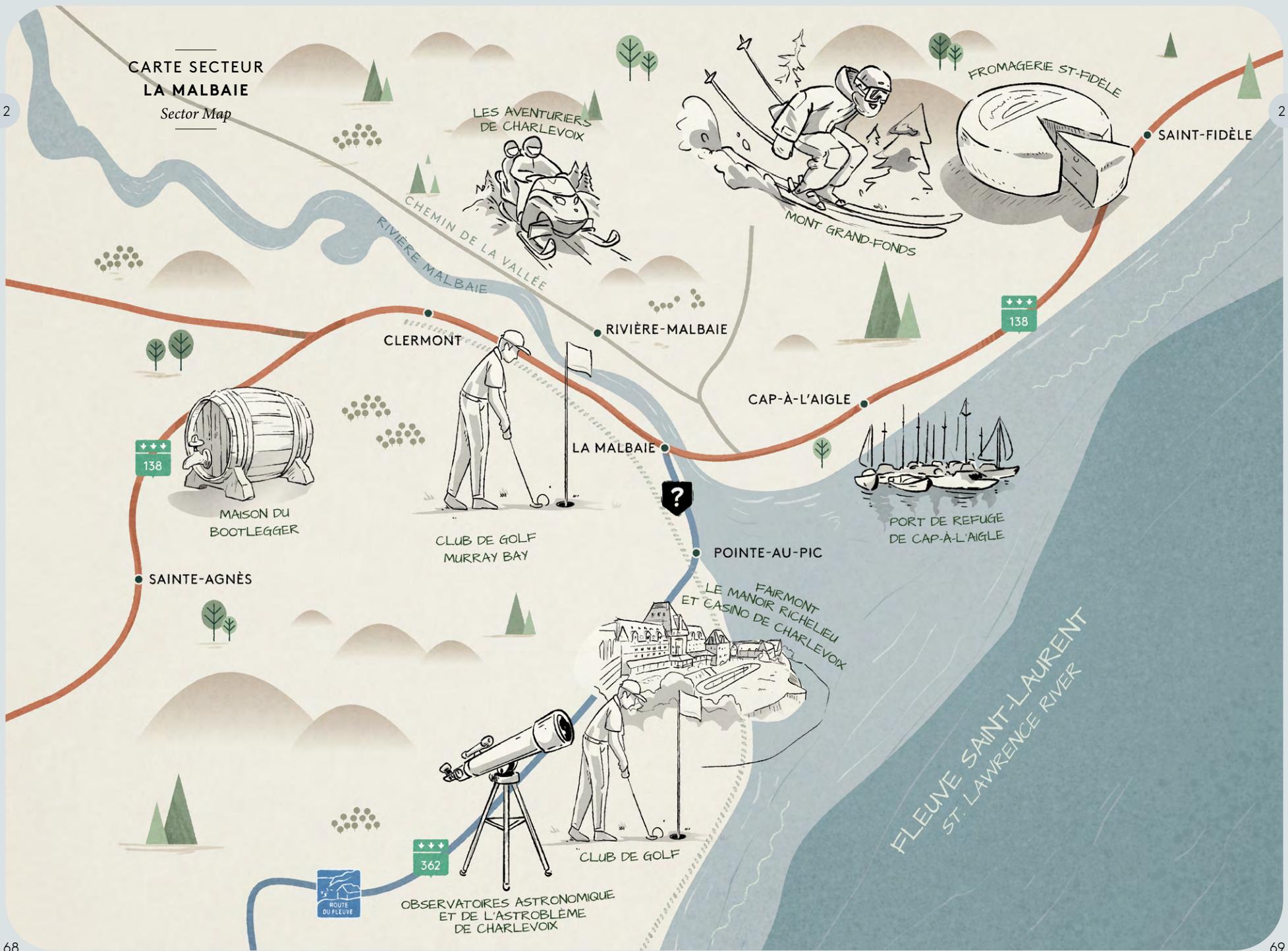
Breathtaking views



- 1 Base de plein air du Lac Nairne, Saint-Aimé-des-Lacs
- 2 Point de vue sur la vallée des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie valley viewpoint
Le sentier de randonnée Le Riverain et son point de vue le Yéti. / *Le Riverain hiking trail and its Yéti viewpoint.*
- 3 Champs de Safran Nordique fields, Clermont
- 4 Halte routière des Petits Lots, Route des Montagnes, Notre-Dame-des-Monts
Petits Lots rest area, Mountain Road, Notre-Dame-des-Monts

2

CARTE SECTEUR
LA MALBAIE
Sector Map



LES AVENTURIERS
DE CHARLEVOIX

FROMAGERIE ST-FIDÈLE

SAINT-FIDÈLE

MONT GRAND-FONDS

CHEMIN DE LA VALLÉE
RIVIÈRE MALBAIE

138

CLERMONT

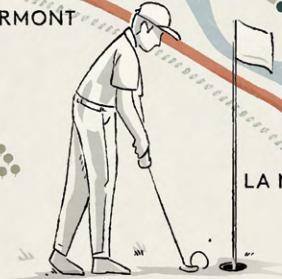
RIVIÈRE-MALBAIE

CAP-À-L'AIGLE

138



MAISON DU
BOOTLEGGER



CLUB DE GOLF
MURRAY BAY

LA MALBAIE



PORT DE REFUGE
DE CAP-À-L'AIGLE

SAINTE-AGNÈS



POINTE-AU-PIC

FAIRMONT
LE MANOIR RICHELIEU
ET CASINO DE CHARLEVOIX

362



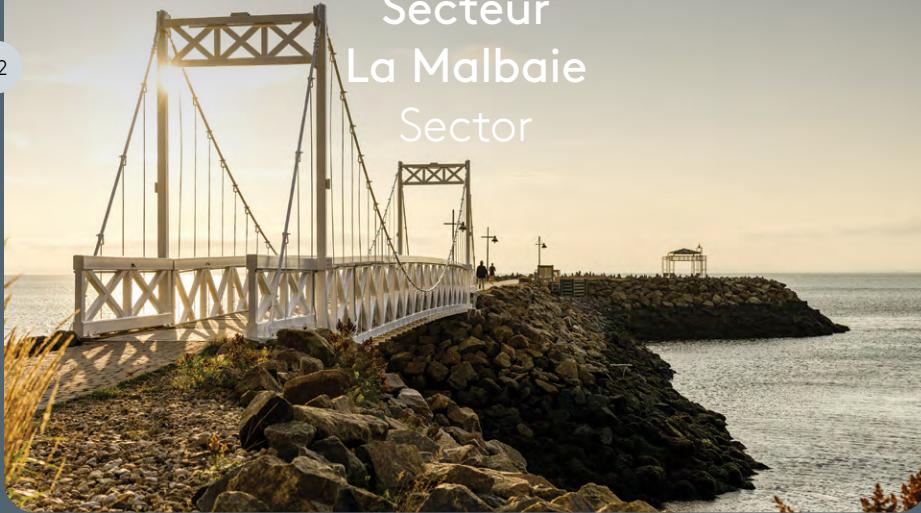
OBSERVATOIRES ASTRONOMIQUE
ET DE L'ASTROBLÈME
DE CHARLEVOIX



CLUB DE GOLF

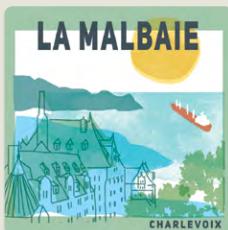
FLEUVE SAINT-LAURENT
ST. LAWRENCE RIVER

Secteur La Malbaie Sector



Accueillant des visiteurs depuis plus de 200 ans, La Malbaie est le berceau de la villégiature au Canada. C'est ici que William Howard Taft, président des États-Unis de 1909 à 1913, avait sa résidence d'été. Sa présence a d'ailleurs influencé l'arrivée de la haute société américaine et canadienne à l'époque des bateaux blancs ainsi que celle des riches villégiateurs anglophones dont les demeures bourgeoises encore présentes témoignent de leur passage. C'est l'emplacement idéal pour profiter des nombreux attraits de la région, des activités de plein air ou de détente, des bonnes tables ou du confort des nombreux établissements d'hébergement.

La Malbaie has been welcoming visitors for more than 200 years as the birthplace of holiday resorts in Canada. William Howard Taft, president of the United States from 1909 to 1913, had his summer residence here. His presence influenced other arrivals from American and Canadian high society in the era of white boats and rich anglophone holidaymakers whose bourgeois residences still remain. This is the ideal starting point for enjoying the region's many attractions, outdoor or relaxation activities, good restaurants and comfortable lodging options.



Présentez-vous dans les bureaux d'accueil et d'information touristique afin de récupérer votre autocollant aux couleurs du secteur La Malbaie et courez la chance de gagner un prix de 500 \$! Détails à la page cartonnée.

Stop by one of the region's Tourist Information Centres to collect souvenir stickers representing La Malbaie Sector for a chance to win the grand prize valued at \$500. Details on paperboard page.

LA MALBAIE

Dès qu'on arrive à La Malbaie, l'aspect grandiose du paysage maritime imprègne l'esprit. En empruntant la promenade Samuel-de-Champlain, un parc aménagé de 4,3 kilomètres en bordure du Saint-Laurent, le fleuve fait toujours partie du décor. C'est Samuel de Champlain, navigateur français, qui a nommé la ville en juin 1608. À ses yeux, comme la rivière y « assèche de basse mer », le site était une mauvaise baie pour l'ancrage, donc une « malle Baye ».

The spectacular coastal scenery fills your soul as soon as you arrive in La Malbaie. The river will always be part of the scenery when you stroll the Samuel-de-Champlain promenade, a 4.3-kilometre park along the St. Lawrence. French sailor Samuel de Champlain named the city in June 1608. To him, since the river here “dried up at low tide,” the site was a “malle Baye” (bad bay) for anchoring.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Boucherie Chez Joe

179, rue St-Étienne
418 324-9127 — boucheriechezjoe.com

Boucherie de vente au détail proposant une grande variété de produits. Vaste choix de coupes de viande fraîche, boîtes économiques, chaudières de viande marinée et grand choix d'épices et de marinades. *Butcher shop selling a wide variety of products. Many options of fresh meat cuts, value boxes, marinated meat and a lot of spice mixes and marinades.*

- de documents par télécopieur ou par courriel, vente d'équipement de bureau et de téléviseurs, etc. *Computer products and accessories, Bell and Virgin mobile phones, photocopy service, fax and email service for sending documents, office and TV equipment sales and more.*

La Malbaie Communications

263, rue St-Étienne
418 665-4111 — lmcom.ca

Bourdeau artiste peintre

418 633-1025 — bourdeauartistepeintre.com

L'œuvre de Bourdeau propose des paysages de Charlevoix. Sa série « Sommets » suggère des vues en plongée époustouflantes. Sa série « Jardins de givres » s'inspire des glaces du St-Laurent.

Bourdeau's works showcase landscapes in Charlevoix. His series Sommets, meaning summits, offers breathtaking bird's-eye views. His series Jardins de givres, meaning frosty gardens, is inspired by the ice that forms on the St. Lawrence River.

- Détaillant Bell, laboratoire photo, vente et services en photographie. Réparation d'appareil cellulaire, de tablette (Apple et Samsung), micro soudure, photos pour pièces d'identité. *Bell retailer, photo lab, photography sales and services. Cell phone and tablet (Apple and Samsung) repair, micro-welding, pictures for ID cards.*

Lemercier Mode masculine et féminine

189, rue St-Étienne
418 665-6282 — info@lemerciercharlevoix.com

- Depuis plus de 50 ans, la boutique Lemercier offre à sa clientèle des vêtements de choix et un service à la clientèle remarquable. Service d'altération sur place. *For more than 50 years, Lemercier boutique has been providing customers with select clothing and remarkable customer service. Onsite alteration service.*

Équipement G.M.M.

505, rue St-Étienne
418 665-6492 — 1 800 463-6492 — lasource.ca

Produits informatiques et accessoires, cellulaires
Bell et Virgin, service de photocopie, service d'envoi

Les Espaces St-Étienne

177, rue St-Étienne
418 563-2317 — espaces-st-etienne.com

Situés à l'entrée du centre-ville, Les Espaces St-Étienne abritent sous leur toit la boutique TOU & Cie pour de bonnes idées cadeaux et souvenirs ainsi que la Boucherie Chez Joe pour faire le plein de produits du terroir. *Espaces St-Étienne is located at the edge of the downtown. Under their roof, you'll find TOU & Cie shop for great gift ideas and souvenirs as well as Boucherie Chez Joe to stock up on local products.*

● **TOU & Cie**

177, rue St-Étienne
418 202-7177, poste 4 — tou-et-cie.com

Un inventaire de produits pour TOU les besoins : cadeaux souvenirs, vêtements et accessoires à l'image de Charlevoix, reproductions, matériel d'artistes, articles de cuisine, décoration, œuvres d'artistes locaux, etc. *Products for every need: gifts, souvenirs, Charlevoix clothing and accessories, prints, art supplies, kitchen items, home décor, local arts and crafts, etc.*

POINTE-AU-PIC

Sur le chemin des Falaises, dans ce village qui figure parmi les plus beaux du Québec, on trouve toujours les résidences estivales que des villégiateurs fortunés ont fait construire au début du 20^e siècle. Tout près du quai de Pointe-au-Pic, où il fait bon se balader, on peut accéder par l'escalier panoramique au Casino de Charlevoix et à l'hôtel Fairmont Le Manoir Richelieu. Devant l'hôtel se trouve le point de départ de la Balade à la vitesse de la lumière, un sentier pédestre de trois kilomètres, unique en son genre, qui représente un modèle réduit du système solaire. Enfin, les Observatoires astronomique et de l'Astrolème de Charlevoix permettent de découvrir l'origine météoritique de la région.

This village has been named one of the most beautiful in Quebec and on Chemin des Falaises, you can still see the summer homes well-off holidaymakers had built in the beginning of the 20th century. Take a stroll on the Pointe-au-Pic pier, then take the panoramic stairway to the Casino de Charlevoix and the Fairmont Le Manoir Richelieu hotel. In front of the hotel, look for the starting point for Balade à la vitesse de la lumière (walk at the speed of light), a 3-kilometre one of a kind walking trail representing a reduced-scale model of the solar system. Finally, explore the region's meteoric origins at the Observatoire Astronomique and the Observatoire de l'Astrolème de Charlevoix.

ATTRAITES | ATTRACTIONS**Boutique Charlevoix**

1045, rue Richelieu
418 665-6375 — boutiquecharlevoix.com

Une vitrine contemporaine aux métiers d'art de Charlevoix (textiles tissés et catalognes, tricots, joaillerie, etc.), petite galerie d'art et boutique gourmande Truchon à la maison (repas surgelés et produits locaux).

A contemporary showcase for Charlevoix arts and crafts (woven textiles, catalogue rugs, knitted items, jewelry, etc.), small art gallery and Truchon à la maison gourmet boutique (frozen meals and local products).

**Club de golf Fairmont Le Manoir Richelieu**

181, rue Richelieu
418 665-3703 — 1 800 441-1414
fairmont.fr/richelieu-charlevoix

Un terrain de golf récipiendaire de nombreux prix qui offre une vue panoramique et une expérience unique depuis 1925. Possibilité de jouer 9, 18 ou 27 trous. *An award-winning golf course with panoramic views that has been offering an outstanding experience since 1925. Option to play 9, 18 or 27 holes.*

pub. p. 3

Club de Golf Murray Bay

1013, ch. du Golf
418 665-2494 — 1 877 665-2494
golfmurraybay.com

Troisième plus vieux club de golf en Amérique, mais le seul encore sur son site original, où l'on peut jouer 9 ou 18 trous en admirant les magnifiques paysages de la région.

Admire breathtaking views while playing a round of golf at the third oldest golf club in the Americas, and the only one still on its original site. Option to play 9 or 18 holes.

Église protestante de Murray Bay

5, rue de la Chapelle
murraybayprotestantchurch.com

Havre de paix et de patrimoine ouvert aux visites libres tous les jours de l'été (juin-octobre). Offices protestants et anglicans les dimanches d'août à 10 h 30.

Peaceful heritage haven whose doors are open to the public daily in the summer (June to October). Protestant and Anglican services held every Sunday in August at 10:30 a.m.

Galerie d'art 500 Richelieu

500, rue Richelieu
418 665-7768 — galerie500richelieu.com

Située à Pointe-au-Pic, la galerie d'art présente une gamme d'œuvres sélectionnées! Plus de 40 artistes peintres et sculpteurs, sur deux étages.

Located in Pointe-au-Pic, this art gallery presents a

LE SAVIEZ-VOUS? Did you know?

Afin de stimuler l'économie régionale, Charlevoix dispose d'une monnaie locale complémentaire, la Chouenne, échangeable dans plus de 180 commerces de la région. *In order to stimulate the regional economy, Charlevoix has a complementary local currency, the Chouenne, exchangeable in more than 180 businesses in the region.*

lachouenne.ca

range of hand-picked pieces. Works from more than 40 painters and sculptors spread over 2 storeys.

Galerie d'art Au P'tit Bonheur

265, boul. De Comporté
418 665-2060 — 1 855 665-2060
aupitbonheur.com

Depuis 3 décennies, le P'tit Bonheur propose une sélection variée d'œuvres figuratives. Y exposent à l'année une cinquantaine d'artistes, peintres et sculpteurs, parmi les plus réputés au Québec et au Canada. *P'tit Bonheur has offered a selection of figurative works for three decades. Year-round exhibition of around 50 of Quebec and Canada's best-known artists, painters and sculptors.*

**Hôtel-Casino de Charlevoix**

183, rue Richelieu
418 665-5300 — 1 800 665-2274
casinodecharlevoix.ca

Ce complexe de divertissement de Loto-Québec est un incontournable dans la région de Charlevoix et vous offre une expérience unique où l'action est toujours au rendez-vous.

This Loto-Québec entertainment complex is a must-see when you visit the Charlevoix region and enjoy a unique experience in the heart of the action.

pub. p. 3



Indigène, art et culture

40, rue du Quai
418 665-7995
indigeneartetculture.com

Produits artistiques et régionaux de grande qualité : textile, céramique, joaillerie, ferronnerie et autres médiums. Aussi offert : gamme de produits du terroir et projection de courts métrages d'artisans locaux. Hors saison : sur appel.

High-quality regional crafts: textile, ceramic, jewelry, metal and other mediums. Also available: local products and projection of short videos from local artisans. Off season: on request.

Joaillerie L'Amulette

40, rue du Quai
418 665-7995
amuletteboutique.com

Gamme de bijoux en argent et en or réalisés dans Charlevoix par la joaillière Bénédite Séguin, à partir d'une technique unique permettant de reproduire des éléments naturels en métaux précieux. Hors saison : sur appel.

Range of silver and gold jewelry made in Charlevoix by jeweller Bénédite Séguin, using a unique technique to reproduce natural elements in precious metals. Off season: on request.

Le Centre Charlevoix, La Malbaie

375, boul. De Comporté
418 840-0363
lecentrcharlevoix.com

C'est le centre commercial local pour les besoins de tous les jours ! Canadian Tire, Dollarama, Hart, Sports Experts, SAQ et plusieurs autres, pour une expérience de magasinage simple et efficace.

This is the local shopping centre for everyday needs. Canadian Tire, Dollarama, Hart, Sports Experts, SAQ and several others, giving you a simple, efficient shopping experience.

Moment Spa Le Manoir Richelieu

181, rue Richelieu
418 202-0722 — 1 866 263-7477
momentspa.ca/fr/spas/le-manoir-richelieu

Situé au bord du Saint-Laurent, le centre Moment Spa Le Manoir Richelieu offre une gamme complète de massages, de soins esthétiques et corporels de qualité. *Moment Spa Le Manoir Richelieu on the shores of the St. Lawrence River offers a full range of quality massages, beauty services and body treatments.*

Musée de Charlevoix

10, ch. du Havre
418 665-4411 — museecharlevoix.qc.ca

Le Musée de Charlevoix est un incontournable pour en apprendre davantage sur la culture et l'histoire de la région de Charlevoix.

The Musée de Charlevoix is a must see for anyone who would like to know more about Charlevoix's culture and history.

**Nord Expé / Centre d'expérience SKIDOO Can-am**

181, rue Richelieu (Fairmont Le Manoir Richelieu)
418 825-1772 — nordepe.com

Randonnées guidées en motoneige (hiver) et côte-à-côte (été) dans un cadre sécuritaire, avec le meilleur équipement et des guides certifiés. Sorties à la demi-journée ou sur plusieurs jours. Expériences adaptées à tous les niveaux.

Guided snowmobile (winter) and ATV (summer) tours in a safe setting, with top-of-the-line equipment and certified guides. Half-day or multi-day excursions available. Experiences tailored to all levels.

**Observatoire astronomique de Charlevoix**

595, côte Bellevue
418 665-7645 — astroblemecharlevoix.org

Activités tous les soirs de l'été, beau temps, mauvais temps. Découverte interactive de l'astronomie à l'intérieur, suivie d'observations du ciel étoilé sur la terrasse, par astrophotographie en direct, lorsque le ciel le permet. Réservation requise.

Activities held every evening in the summer, rain or shine. Interactive discovery of astronomy indoors, followed by night sky observations from the terrace, via live astrophotography, weather permitting. Reservation required.

Observatoire de l'Astroblème de Charlevoix

595, côte Bellevue
418 665-7645 — astroblemecharlevoix.org

Centre d'interprétation axé sur l'origine météoritique de la région. Visite guidée interactive, parsemée de plusieurs échantillons spectaculaires d'impactites charlevoisiennes et de météorites. Aussi disponible : randonnée guidée d'introduction à la géologie. Réservation recommandée.

Interpretive centre exploring the area's meteoric origins. Interactive guided tour featuring several spectacular samples of Charlevoix impactites and meteorites. Also available: introduction to geology guided hike. Reservation recommended.

Projet Vertical

181, rue Richelieu
418 997-8368 — projetvertical.com

Époustouflante via ferrata de plus de 500 m, aménagée sur la paroi du Fairmont Le Manoir Richelieu. Parcours pour tous. Nouveau : La Grande Tyrolienne du Manoir Richelieu, 400 m de pur plaisir !

A breathtaking via ferrata climbing route stretching more than 500 m, set into the cliffs beneath Fairmont Le Manoir Richelieu. Suitable for all ages. New: La Grande Tyrolienne du Manoir Richelieu, a 400 m zip line of pure fun!

Spa des Falaises - Auberge & Spa des Falaises et pavillon

250, ch. des Falaises
418 665-3731 — 1 800 386-3731
aubergedesfalaises.com

Spa nordique comprenant 3 bassins chauds, sauna, bassin froid, aires de repos chauffées et piscine panoramique chauffée. 2 salles de massothérapie sur place. Réservation nécessaire.

Nordic spa with 3 hot pools, sauna, cold pool, heated rest areas and a heated pool with panoramic views. Two on-site massage therapy rooms. Reservations required.

**Spa O'Quartz - Le Petit Manoir du Casino**

525, ch. des Falaises
418 665-0000 — 1 800 618-2112
petitmanoirducasino.ca

Le Spa O'Quartz offre un environnement relaxant et purifiant, avec cinq bassins et deux saunas. Puisée dans une source souterraine, l'eau utilisée dans le spa est d'une pureté inégalée.

Spa O'Quartz offers a relaxing, cleansing environment with five pools and two saunas. The spa's water is drawn from an underground spring for ultimate purity.

pub. p. 98



CAP-À-L'AIGLE

Surnommé le Village des Lilas en raison des Jardins du Cap-à-l'Aigle, qui comptent une collection de 800 variétés de lilas, Cap-à-l'Aigle figure parmi les plus beaux villages du Québec. En face de la marina, on peut admirer le coucher de soleil sur le quai, ou simplement observer les bateaux naviguer au gré des marées. L'air salin qui emplît les narines donne envie de flâner longtemps au cœur de ce village pittoresque.

Cap-à-l'Aigle is another of Quebec's most beautiful villages. It has earned the nickname Lilac Village because of Jardins du Cap-à-l'Aigle, which has a collection of 800 lilac varieties.

This spot across from the marina is perfect to admire the sunset on the pier or simply watching the boats as they sail with the flow of the tides. The salty air filling your nostrils will entice you to stroll for a while through this picturesque village.



ATTRAITES | ATTRACTIONS

Katabatik-Aventure dans Charlevoix

10, rue de la Grève (marina Port de refuge)
418 435-2066 — 1 800 453-4850 — katabatik.ca

Oser l'expérience du kayak de mer à la saison des glaces. Activité d'initiation au kayak hivernal de 4 h incluant l'encadrement et l'ensemble des vêtements isothermiques. Une expérience unique! Réservation requise.

Dare to kayak in the icy winter waters. Introduction to winter kayaking. 4 hours including guidance and isothermal clothing. A unique experience! Reservations required.

Les Jardins du Cap-à-l'Aigle

625, rue St-Raphaël
418 665-3747 — ville.lamalbaie.qc.ca

Jardins offrant une prestigieuse collection de lilas à admirer et des « Créatures fantastiques » à chercher sur le parcours. Aires de repos et de pique-nique, ruisseau et chute, belvédère, sentiers pédestres.

Gardens featuring a splendid collection of lilacs to admire and "Fantastic Creatures" to look for along the way. Rest and picnic areas, stream and waterfall, lookout point, hiking trails.

Port de refuge de Cap-à-l'Aigle

10, rue de la Grève
418 665-3698 — refugecapalaigle.com

Profondeur à marée basse d'environ 3 mètres. Ponton à carburant, système électrique 30 ampères seulement (adaptateur disponible à l'accueil). Douches, toilettes, buanderie, petit dépanneur et service de réparation sur place.

Low tide depth around 3 metres. Fuel pontoon, 30-amp electric system only (adaptor available at the reception). Showers, toilets, laundry facility, on-site motor mechanic and repair services.

St. Peter-on-the-Rock

365, rue St-Raphaël — stpeters-charlevoix.ca

Construite en 1922, cette coquette église accueille des offices protestants et anglicans, les dimanches de juillet à 10 h 30.

Protestant and Anglican services are held in this charming church built in 1922 every Sunday in July at 10:30 a.m.

RIVIÈRE-MALBAIE

Situé entre le centre-ville de La Malbaie et la ville de Clermont, de part et d'autre de la rivière, on trouve le joli village de Rivière-Malbaie. À proximité, le centre de ski Mont Grand-Fonds est reconnu pour sa qualité d'enneigement naturel et propose une foule d'activités comme le ski et la raquette en hiver, mais aussi la randonnée pédestre en été. Pour passer la nuit et vivre des moments de tranquillité, le Camping des Chutes Fraser, qui existe depuis 1962, est l'endroit tout indiqué. À partir du site, on peut observer les chutes impressionnantes et se laisser bercer par leur son.

The pretty village of Rivière-Malbaie is located between downtown La Malbaie and the city of Clermont, which straddles the river. The nearby Mont Grand-Fonds ski resort is known for its high quality natural snow cover and offers a ton of activities like skiing and snowshoeing, as well as hiking in summer. If you're looking for a place to spend a peaceful night, Camping des Chutes Fraser is a great option. From the site, campers can see the impressive falls and let their sound lull them to sleep.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Champignons Charlevoix

770, ch. des Loisirs
418 665-8169 — champignonscharlevoix.com

Entreprise spécialisée dans la culture des pleurotes et produits transformés à base de champignons depuis 21 ans. Sur place, interprétation des champignons et gamme de produits transformés (pesto, confitures, champignons séchés, etc.). Hors saison : sur rendez-vous. *Company specialized in growing oyster mushrooms and products made with mushrooms for 21 years. Visit the site to learn about mushrooms and pick up products like pesto, jams, dried mushrooms and more. Off season: by appointment.*

Forge-menuiserie Cauchon

323, ch. de la Vallée
418 665-2160 — forgecauchon.com

Construite en 1882 par Joseph Cauchon, la forge-menuiserie témoigne de la capacité d'adaptation des artisans de l'époque, ainsi que des activités qu'ont exercées plusieurs générations de Cauchon. Visites guidées et démonstrations. Réservation préférable. *Built in 1882 by Joseph Cauchon, the forge and woodworking shop provides a glimpse into how several Cauchon generations used to work and showcases the adaptability of tradespeople back in the day. Guided tours and demonstrations. Reservations preferred.*

Les Aventuriers de Charlevoix

468, ch. de la Vallée
418 665-6207 — raynalharvey2@gmail.com

Club de motoneige. Une région exceptionnelle pour la motoneige entre mer et montagnes. *Snowmobile club. An exceptional region for snowmobiling, between sea and mountain.*

Les Belles récoltes de Charlevoix

95, ch. des Loisirs
418 665-1612 — bellesrecoltescharlevoix.com

Les Belles récoltes de Charlevoix cultivent des céréales biologiques et proposent de délicieux produits céréaliers préparés à partir de leurs récoltes, dont des granolas et des flocons d'avoine frais. *Les Belles Récoltes de Charlevoix grows organic grains and offers delicious products made from the grains they harvest, including granolas and fresh oat flakes.*



Mont Grand-Fonds

● s t x

1000, ch. des Loisirs
418 665-0095 — montgrandfonds.com

Centre de plein air 4 saisons : ski alpin, ski hors-piste, ski de fond, raquette, sentiers de randonnée alpine, relais de motoneige et randonnée pédestre en été.

Four-season outdoor centre: downhill skiing, backcountry skiing, cross-country skiing, snowshoeing, alpine hiking, snowmobile relay, and hiking trails in summer.

**Top Location Charlevoix**

● t x

1000, ch. des Loisirs
418 665-1531 — motoneigecharlevoix.com

Location de motoneiges (hiver), de quads et de côte-à-côte BRP (été). Accompagnés de guides professionnels et passionnés, les excursions durent de quelques heures à plusieurs jours et l'équipement est inclus.

Rent snowmobiles (winter), four-wheelers and BRP side-by-side (summer). Take an excursion with an enthusiastic professional guide lasting several hours to several days. Equipment is included.

SAINTE-AGNÈS

Sainte-Agnès a abrité un bar clandestin qui témoigne de l'époque de la prohibition : la Maison du Bootlegger. On peut y faire une visite guidée et découvrir les passages secrets qui révèlent une histoire fascinante. Au cœur du village, l'église de Sainte-Agnès, classée monument historique en 1960, a servi de lieu de tournage pour des scènes intérieures du téléroman « Le temps d'une paix ». Ski de fond, raquette, sentiers pédestres et glissades sur tube attendent les visiteurs de tous âges, qui pourront profiter d'une belle journée en nature au Centre de plein air les Sources Joyeuses.

Sainte-Agnès is home to Maison du Bootlegger, an underground bar that harkens back to the prohibition era. You can take a guided tour and explore secret passages that reveal a fascinating history. Another historic spot to visit is Sainte-Agnès church in the centre of town. It was listed as a historic monument in 1960 and served as the filming location for indoor scenes in the Le Temps d'une Paix soap opera. Spend a beautiful day in nature enjoying cross-country skiing, snowshoeing, walking trails and tubing at the Les Sources Joyeuses outdoor centre.

There's something for visitors of all ages!

ATTRAITS | ATTRACTIONS**Centre de plein air les Sources Joyeuses**

● s

141, rg Ste-Madeleine
418 665-4858
lessourcesjoyeuses.com

Le site offre une panoplie d'activités de plein air pour toute la famille : glissades sur tube, sentiers de ski de fond, de raquette et sentiers pédestres.

The site offers a ton of outdoor activities for the whole family: tubing, cross-country skiing, snowshoeing and hiking.

Centre Équestre Nature/ Cheval Enchanteur

●

73, rg St-Jean-Baptiste
418 439-2076 — centreequestrenature.com

Invitation à prendre contact avec le cheval : initiation, randonnée adaptée au niveau d'expérience, cours d'équitation éthologique, clinique du Mieux-Être, équithérapie. Chalet en famille ou en groupe. Camp de jour pour jeunes. Ouvert de mai à décembre, réservation obligatoire.

Connect with horses with an introduction, ride suited for your experience level, ethological horseback riding lessons, Well-Being clinic and equine therapy. Chalet for families or groups. Day camp for young people. Open from May to December, reservation required.

Ferme Jean-Robert Audet

● ■

75, rg du Ruisseau-des-Frères
418 633-6195 — fermejeanrobertaudet.ca

Boucherie artisanale de veau opérée par le fondateur du « Veau de Charlevoix ». Produits de viande vieillie et transformée. Gamme de produits écoresponsables (savons, chandelles, baumes et gâteries pour animaux). *Artisan veal butcher's shop operated by the founder of "Veau de Charlevoix." Aged and processed meat products. A range of eco-responsible products (soaps, candles, balms and pet treats).*

**Maison du Bootlegger**

● s t x ■

110, rg du Ruisseau-des-Frères
418 439-3711 — maisondubootlegger.com

Ancien bar clandestin datant de la prohibition, truffé de pièces secrètes. Durant le jour, des visites guidées sont offertes. En soirée, l'endroit devient un « supper club » animé. Sur réservation, voir l'horaire sur le site Web. *A former clandestine bar full of secret rooms, dating back to the prohibition. By day, guided tours are available. By night, the place becomes a lively supper club. Reservation only. See opening hours on the website.*

Monastère de la Croix glorieuse

● s ■

125, rg Ste-Philomène
418 439-4611 — petitsfreresdelacroix.ca

Maison de prière abritant les Petits Frères de la Croix, une communauté catholique de moines contemplatifs. Messe en matinée. Visites limitées à l'église et au panorama extérieur. Tenue décente recommandée. *House of prayer for Petits Frères de la Croix, a Catholic community of contemplative monks. Morning mass. Visits are limited to the church and the outside view. Decent attire recommended.*

Service de traiteur Yannick Lapointe

●

232, rte 138
418 633-1952 — traiteuryannicklapointe.com

Service de traiteur avec comptoir libre-service. Des mets préparés et des produits surgelés sont également disponibles. *Catering service with self-serve stand. Prepared meals and frozen products are also available.*

Truffe Charlevoix

● ■

41, rg St-Jean-Baptiste
438 524-5960 — truffe-charlevoix.com

Une boutique à découvrir, offrant une gamme de produits du terroir, des produits frais, gourmands et dérivés à la truffe. Plantation de verger fruitier, maraicher et truffier. *Discover the boutique with its range of regional products: fresh, delicious produce with truffles. Fruit orchard, market gardening and truffle plantation.*

LE SAVIEZ-VOUS ?**Did you know?**

Avec plus de deux siècles d'histoire, La Malbaie est considérée comme le berceau de la villégiature au Canada. *With more than two centuries of history, La Malbaie is considered the birthplace of vacationing in Canada.*

SAINT-FIDÈLE

Fondée en 1902, la Fromagerie St-Fidèle est un véritable fleuron du village. Il s'agit de l'endroit parfait pour s'arrêter et savourer des fromages de qualité. Pour les mordus de nature et de plein air, le Centre écologique de Port-au-Saumon propose une foule d'activités, comme de la randonnée pédestre dans des sentiers d'interprétation ou encore l'observation d'organismes marins. Saint-Fidèle est la porte d'entrée du parc marin du Saguenay-Saint-Laurent. Au poste d'accueil, on peut s'informer sur la faune et la flore riches et diversifiées qui abondent dans le fleuve.

Founded in 1902, Fromagerie St-Fidèle is truly this village's crown jewel. It's the perfect place to stop and savour high quality cheese. Nature and outdoor enthusiasts will find a ton of activities to enjoy at Centre Écologique de Port-au-Saumon, like hiking on interpretive trails or observing marine organisms. Saint-Fidèle is also the gateway to the Saguenay-St. Lawrence Marine Park. The welcome centre has information about the river's rich, diverse fauna and flora.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Centre écologique de Port-au-Saumon (CÉPAS)

3330, boul. Malcolm-Fraser
1 877 434-2209 — cepas.qc.ca

Situé aux abords du St-Laurent, ce camp de vacances offre des activités éducatives reliées à l'écologie. Il accueille également des classes nature et des visiteurs qui découvriront ses sentiers d'interprétation.

Located along the St. Lawrence River, this activity camp offers educational activities linked to ecology. There are also nature classes and visitors are welcome to explore the interpretive trails.

Christian Larochelle, céramiste

131, rue St-Fidèle
418 271-5591 — christianlarochelleceramiste.com

Galerie-boutique présentant des œuvres uniques en céramique. À la boutique : sculptures, yunomi, kurinuki, etc. Cuisson raku et utilisation de matières locales pour la réalisation des pièces. Hors saison : sur appel.
Gallery-boutique with unique ceramic pieces for sale. The boutique houses sculptures, yunomi, kurinuki and more. The pieces are created using local materials and raku firing. Off season: on call.

Fromagerie St-Fidèle

2815, boul. Malcolm-Fraser
418 434-2220 — 1 866 934-2220
fromageriestidele.net

Des fromages aux accents du terroir qui sont le fruit

de 100 ans de savoir-faire, dont le cheddar frais du jour et le délicieux fromage de type suisse. Bar laitier.
One hundred years of experience are behind these local cheeses, including fresh daily cheddar and a mouth-watering Swiss cheese. Dairy bar.

Parc marin du Saguenay-Saint-Laurent Saguenay-St. Lawrence Marine Park Poste d'accueil / Visitor Centre

2820, boul. Malcolm-Fraser (rte 138)
418 434-2299 — 1 888 773-8888 — parcmarin.qc.ca

Aire marine protégée idéale pour l'observation des baleines, le parc marin se découvre de différentes manières : sites d'observation, centres d'interprétation, sentiers pédestres et excursions dans le fjord et sur le fleuve.

Protected marine area perfect for whale watching. Explore the marine park via observation points, interpretation centres, hiking trails, and fjord and river excursions.



DES VUES À COUPER LE SOUFFLE

Breathtaking views



- 1 Vue du Club de golf du Fairmont Le Manoir Richelieu view
- 2 Parc Le Pélican park, La Malbaie
Ce parc en bordure de fleuve est joliment aménagé et donne accès à la plage.
This beautifully designed park on the riverbank gives access to the beach.
- 3 La jetée de Pointe-au-Pic jetty
- 4 Port de refuge de Cap-à-l'Aigle
- 5 Les Jardins du Cap-à-l'Aigle gardens

**CARTE SECTEUR
SAINT-SIMÉON,
BAIE-SAINTE-CATHERINE**
Sector Map

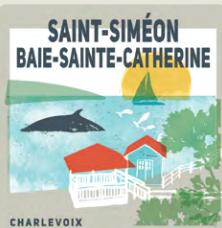


Secteur Saint-Siméon, Baie-Sainte-Catherine Sector



Prisé des amateurs d'activités en forêt, de pêche, de randonnée, de camping et de canot-camping, ce secteur comprend de nombreuses pourvoiries. La Zec Buteux-Bas-Saguenay se trouve également à proximité. Les eaux du Saint-Laurent qui bordent les villages de Saint-Siméon et de Baie-Sainte-Catherine font partie du parc marin du Saguenay-Saint-Laurent, qui est l'un des meilleurs endroits au monde pour observer les mammifères marins.

This sector is popular with everyone who loves fishing, hiking, camping, canoe camping and forest activities. It has many outfitters and the Zec Buteux-Bas-Saguenay is nearby. The waters of the St. Lawrence bordered by the villages of Saint-Siméon and Baie-Sainte-Catherine are part of the Saguenay-St. Lawrence Marine Park, one of the best places in the world to watch marine mammals.



Présentez-vous dans les bureaux d'accueil et d'information touristique afin de récupérer votre autocollant aux couleurs du secteur Saint-Siméon, Baie-Sainte-Catherine et courez la chance de gagner un prix de 500 \$! Détails à la page cartonnée.

Stop by one of the region's Tourist Information Centres to collect souvenir stickers representing Saint-Siméon, Baie-Sainte-Catherine Sector for a chance to win the grand prize valued at \$500. Details on paperboard page.

PORT-AU-PERSIL

En quittant la route principale, on rejoint le bucolique Port-au-Persil, qui compte parmi les plus beaux villages du Québec. La baie, le quai, la rivière et la chute environnants apportent une touche de sérénité au paysage. Voilà l'endroit parfait pour faire une halte et laisser son regard errer sur les attraits naturels de ce merveilleux hameau.

Leave the main road to reach the bucolic village of Port-au-Persil, yet another of Quebec's most beautiful villages. The surrounding bay, pier, river and falls add a touch of serenity to the landscape. This is the perfect spot to stop for a rest and allow your eyes to take in the natural attractions of this marvellous hamlet.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Cidrierie Port-au-Persil

525, ch. Port-au-Persil
418 638-2784
ben638.ca@gmail.com

La Cidrierie de Port-au-Persil offre un cidre plein de fraîcheur au goût absolument exquis.

Cidrierie de Port-au-Persil produces an absolutely exquisite cider bursting with freshness.



Poterie de Port-au-Persil

1001, rue St-Laurent (rte 138)
418 638-2349 — poterieportaupersil.com

Déjà 50 ans d'histoire! La Poterie poursuit ses deux missions : offrir une galerie spécialisée en céramique exposant une quarantaine d'artisans québécois ainsi qu'un atelier vivant pour y créer sa propre pièce d'argile (activité payante, réservation requise). Hors saison : sur appel. *50 years of history! La Poterie is pursuing two missions: offering a specialist ceramics gallery showcasing the works of forty or so Quebec artisans, plus a living workshop where visitors can create their own clay masterpieces (paid activity, reservations required).*



LE SAVIEZ-VOUS ?

Charlevoix compte six des plus beaux villages du Québec : Port-au-Persil, Saint-Irénée, Les Éboulements, Saint-Joseph-de-la-Rive, Cap-à-l'Aigle et Pointe-au-Pic.

Did you know?

Charlevoix has six of the most beautiful villages in Quebec: Port-au-Persil, Saint-Irénée, Les Éboulements, Saint-Joseph-de-la-Rive, Cap-à-l'Aigle and Pointe-au-Pic.

SAINT-SIMÉON

Niché à flanc de montagne et traversé par la Rivière-Noire, le Village-relais de Saint-Siméon offre de nombreux attraits et une nature incomparable. On y trouve des campings, des pourvoiries et une plage municipale, qui en font un endroit de rêve pour les familles en quête d'activités sportives et aquatiques. C'est à partir d'ici que le traversier mène les visiteurs vers la rive sud du fleuve Saint-Laurent, à Rivière-du-Loup.

Tucked onto the side of the mountain with the Rivière-Noire running through it, Saint-Siméon has many services for travellers, as well as incomparable nature. The village has campgrounds, outfitters and a municipal beach, making this a dream spot for families looking for sports and water activities. Plus, the ferry leaves from here to take visitors to Rivière-du-Loup on the south bank of the St. Lawrence.

ATTRAITES | ATTRACTIONS

Bosco Charlevoix

434, rte 170
581 777-2623 — boscocharlevoix.ca

Roxane et Antoine proposent une immersion dans leur quotidien. Que ce soit l'été en kayak de mer, ou l'hiver en traîneau à chiens, ils accueillent les visiteurs avec un immense plaisir!

Roxane and Antoine give share what their typical day is like. They love welcoming visitors, whether in summer for sea kayaking, or in winter for dog sledding!



Boutiques du Ph'Art

497, rue St-Laurent (rte 138)
418 208-1444 — monikiguere@hotmail.com

Situées sur le terrain de l'église à Saint-Siméon, ces 3 maisonnettes de couleurs différentes rassemblent des créations d'artistes et d'artisans ainsi que des produits du terroir charlevoisien.

Located on the grounds of the Saint-Siméon church, these three colourful little houses showcase and sell local arts and crafts, as well as food products from the Charlevoix area.

Centre d'exposition Inouï

352, rue St-Laurent (rte 138) — centreinouï.com

Au Centre Inouï, des œuvres d'art multidisciplinaires et des artefacts appartenant au patrimoine se côtoient pour permettre un dialogue original et poétique. Ateliers de création et cafés-rencontres ponctuellement organisés.

The Centre Inouï showcases multidisciplinary art and cultural artifacts to spark an original and poetic dialogue. Creative workshops and get-togethers are held occasionally.

ÔBois Charlevoix

100, côte de la Jetée
418 520-9359 — oboischarlevoix.com

Plusieurs activités de plein air (randonnée, embarcations, ski de fond, raquette, fatbike, etc.) proposées selon les saisons, ainsi que de l'hébergement. En hiver, relais de motoneige avec service de resto-bar.

Many outdoor activities (hiking, boating, cross-country skiing, snowshoeing, fat biking, etc.) available depending on the season, as well as accommodation. In winter, snowmobile relays with food and beverage services.



Parc d'Aventure en montagne Les Palissades – L'Ascension

1000, rte 170
418 638-3833 — aventurex.ca

Via ferrata avec pont aérien, descente en rappel, randonnée, escalade de rocher (plus de 100 voies traditionnelles et sportives), hébergement (chambres, glamping, dortoir, chalet, camping sauvage), spa, sauna, terrasse, tyroliennes, lac avec embarcations.

Via ferrata with suspended bridge, rappelling, hiking, rock climbing (more than 100 traditional and sport routes), accommodation (rooms, glamping, dorm, chalet, wild camping), spa, sauna, patio, zip lines, lake with boats.



Traverse Rivière-du-Loup-Saint-Siméon

116, rue du Festival
418 638-5530 — traverserdl.com

Le NM Trans-Saint-Laurent offre plusieurs services (comptoir-lunch, bar, salle de jeux pour enfants, boutique, ascenseur, etc.) et effectue la traversée du fleuve en 65 minutes. Réservation préférable pour les groupes. En opération d'avril à janvier.

NM Trans-Saint-Laurent offers multiple services (lunch counter, bar, kids' game room, boutique, elevator, etc.) and crosses the river in 65 minutes. Reservation preferred for groups. Operates from April to January.

pub. p. 98

Zec Buteux-Bas-Saguenay

31, ch. de Port-aux-Quilles
418 638-2788 — zecbuteux.reseauzec.com

Sites uniques de pêche, d'hébergement et de camping, plages, circuit de canot-camping et randonnée pédestre. Truite rouge, mouchetée indigène et lacs ensemencés à moins de 25 minutes de La Malbaie et du Petit-Saguenay.

Access to unique fishing, lodging and camping sites as well as beaches, a canoe-camping circuit and hiking. Arctic charr, wild brook trout and stocked lakes, at only 25 minutes of driving from La Malbaie and Petit-Saguenay.

SAGARD

Les amateurs de chasse, de pêche et d'activités de plein air seront comblés par les nombreuses pourvoiries que compte la région. La plage sablonneuse du Lac Deschênes, avec son vaste plan d'eau, est l'endroit tout indiqué pour pique-niquer ou profiter des joies des sports aquatiques comme le kayak ou la planche à pagaie. La chute de Sagard, alimentée par les eaux provenant de la montagne, est un spectacle apaisant. La succession de la famille de Paul Desmarais, grand homme d'affaires québécois, possède un vaste domaine dans le village.

Hunters, fishers and outdoor activity enthusiasts will be happy with the many outfitters in the region. The sandy beach at Lac Deschênes, with its vast expanse of water, is just the place for picnicking or enjoying water sports like kayaking or stand-up paddleboarding. Sagard Falls, fed by water from the mountain, is a soothing site. Family members of Paul Desmarais, a well-known Quebec businessman, own a large estate in the village.

BAIE-DES-ROCHERS

Le parc municipal de la Baie-des-Rochers, avec son réseau de sentiers pédestres, est sans contredit la vedette du secteur. Secret bien gardé : du haut du belvédère du sentier de l'Anse-au-Sable, un parcours de 4 kilomètres, on peut observer une baie aux eaux turquoise lorsque le ciel est dégagé. Le dépaysement est garanti.

The Baie-des-Rochers municipal park features a network of walking trails, making it the sector's star. We'll let you in on a secret: from the top of the overlook on the 4-kilometre Anse-au-Sable trail, you can see a bay with turquoise water when the sky is clear. It's a lovely change of scenery.

BAIE-SAINTE-CATHERINE

Située à l'embouchure du fjord du Saguenay, la municipalité de Baie-Sainte-Catherine est un endroit de prédilection pour observer des mammifères marins, notamment à bord d'une embarcation des Croisières AML. Le site de villégiature religieuse de la Pointe-aux-Alouettes, au riche passé, vaut le détour. Le Centre d'interprétation et d'observation de Pointe-Noire, quant à lui, offre un point de vue exceptionnel sur le Parc marin du Saguenay-Saint-Laurent et Tadoussac. On peut même observer, depuis la rive, des bélugas longeant la côte.

The municipality of Baie-Sainte-Catherine is located at the mouth of the Saguenay Fjord. This is an excellent place for watching marine mammals, especially on a Croisières AML boat. The Pointe-aux-Alouettes religious retreat has a rich history and is worth a visit. The Pointe-Noire Interpretation and Observation Centre provides an exceptional view of the Saguenay-St. Lawrence Marine Park and Tadoussac. From the banks, you can even see beluga whales swimming along the coast.

TRAVERSE TROIS-PISTOLES – LES ESCOUMINS FERRY

Deux rives / Two shores
1 Héritage



RÉSERVEZ / RESERVE
www.traversiercnb.ca

Tél. : 418 851-4676
Sans frais / Toll free : 1 877 851-4677



COMPAGNIE DE NAVIGATION DES BASQUES

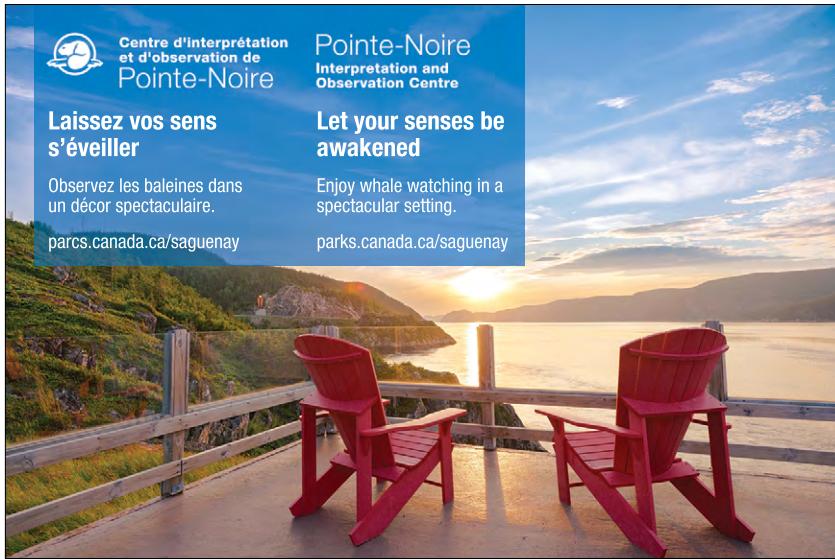
ATTRAITES | ATTRACTIONS



Centre d'interprétation et d'observation de Pointe-Noire
Interpretation and Observation Centre

Laissez vos sens s'éveiller
Observez les baleines dans un décor spectaculaire.
parcs.canada.ca/saguenay

Let your senses be awakened
Enjoy whale watching in a spectacular setting.
parks.canada.ca/saguenay



Centre d'interprétation et d'observation de Pointe-Noire (Parcs Canada) ⓘ ⓘ ⓘ

141, rte de la Grande-Alliance
418 237-4383 — 1 888 773-8888
pc.gc.ca/saguenay

Véritable trésor caché offrant une vue spectaculaire sur le fjord du Saguenay et le fleuve Saint-Laurent, cet endroit est idéal pour pique-niquer et observer les mammifères ainsi que les oiseaux marins.
A hidden gem with a spectacular view of the Saguenay fjord and the St. Lawrence River, this is an ideal spot to have a picnic and watch the sea animals and birds.

pub. p. 88

Croisières AML ⓘ ⓘ ⓘ

159, rte de la Grande-Alliance
418 692-2634 — 1 800 563-4643 — croisieresaml.com

Une croisière aux baleines à s'offrir au cœur du meilleur site d'observation au monde ! Grâce aux Croisières AML, on part à la rencontre de 13 espèces de mammi-

ères marins à bord d'un bateau d'observation (expérience VIP aussi disponible) ou à bord d'un zodiac.
Treat yourself to a whale watching excursion at the world's best sighting location! Thanks to Croisières AML, set off to meet 13 marine mammal species in an observation boat (a VIP experience is also available) or in a zodiac.

pub. p. C4

Société des Traversiers du Québec - Traverse Baie-Sainte-Catherine / Tadoussac ⓘ ⓘ

Gare fluviale de Baie-Ste-Catherine
119, rte de la Grande-Alliance
1 877 787-7483 — traversiers.com

Les voyageurs peuvent relaxer et admirer les magnifiques paysages à l'entrée du fjord sur l'un des traversiers entre Tadoussac et Baie-Sainte-Catherine. En service toute l'année, jour et nuit, gratuit.
Travelers can relax and enjoy the beautiful views of the fjord entrance on one of the ferries connecting Tadoussac and Baie-Sainte-Catherine. Year-round service, day and night, free.

DES VUES À COUPER LE SOUFFLE

Breathtaking views

2



1



2



3



4

1 Centre d'interprétation et d'observation de Pointe-Noire / Pointe-Noire Interpretation and Observation Centre
Vue sur le Saguenay et observation des mammifères marins. / View of the Saguenay and marine mammals observation.

2 Les chutes de Sagard falls

3 L'anse de Port-au-Persil cove

4 Halte routière de Saint-Siméon rest area

tourisme-charlevoix.com

3

Événements

Events



Il y a toujours quelque chose de fascinant à faire dans Charlevoix. Pour vous simplifier la vie, nous avons créé un calendrier qui dresse la liste des activités et qui est mis à jour en temps réel.

There's always something interesting going on in Charlevoix. To make your life easier, we've created a calendar listing all the activities and always keep it up-to-date.



Laissez-vous inspirer / Find your inspiration

Numérisez le code QR pour accéder rapidement au calendrier des événements.
Scan the QR code for quick access to the event calendar.

TOUTE L'ANNÉE / YEAR-ROUND

Cité Mémoire Charlevoix

514 666-1861, poste 212 — montrealenhistoires.com

Une expérience multimédia artistique et poétique sur le patrimoine et l'histoire de Charlevoix. L'application gratuite Cité Mémoire permet de découvrir les 5 projections, 62 points d'intérêt, 5 réalités augmentées et le balado du circuit Cité Mémoire Charlevoix.

An artistic and poetic multimedia experience on the heritage and history of Charlevoix. Download the free Cité Mémoire app to discover the 5 projections, 62 points of interest, 5 augmented realities and the podcast of the Cité Mémoire Charlevoix circuit.

TOUTE L'ANNÉE / YEAR-ROUND

GUEPE - Charlevoix (Groupe uni éducateurs-naturalistes /united naturalist educators group)

418 317-7901 — guepe.qc.ca

Le Groupe uni des éducateurs-naturalistes et professionnels en environnement (GUEPE) offre aux familles, à des groupes et à la population des services éducatifs et professionnels en sciences de la nature, de l'environnement et en plein air.

Groupe uni des éducateurs-naturalistes et professionnels en environnement (GUEPE) offers educational and professional services in natural, environmental and outdoor sciences for families, groups and the general population.

TOUTE L'ANNÉE / YEAR-ROUND

Programmation d'événements à La Malbaie Event Programming in La Malbaie

418 665-3747 — ville.lamalbaie.qc.ca

Près de 150 activités proposées en été, principalement au parc du Havre. La bibliothèque Laure-Conan offre des activités culturelles de septembre à mai. Voir le site Web pour le calendrier complet.

A variety of annual events for residents and visitors. Visit the website for a detailed schedule.



TOUTE L'ANNÉE / YEAR-ROUND

Programmation d'événements / Event Programming - Auberge musicale Pour un Instant

187, rue St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle
514 506-8197 — pouruninstant.ca

Des concerts acoustiques charmeront les amoureux de chanson francophone sur la scène intimiste intérieure ou extérieure de l'auberge ancestrale. Voir la page Facebook pour la programmation estivale, automnale et hivernale!

Acoustic concerts on the intimist indoor or outdoor stage at the traditional hostel to charm fans of French songs. Check the Facebook page to see the summer, autumn and winter schedules.

TOUTE L'ANNÉE / YEAR-ROUND

Programmation d'événements à Clermont Event Programming in Clermont

418 439-3931 — ville.clermont.qc.ca

Offre d'activités culturelles, sportives et familiales variées tout au long de l'année, dont plusieurs spectacles musicaux gratuits en été sur le site du Parcours des Berges Alexis Le Trotteur.

A range of varied cultural, sports and family activities offered year-round, including several free summer music shows at the Parcours des Berges Alexis Le Trotteur.

TOUTE L'ANNÉE / YEAR-ROUND

Spectacles / Shows — Auberge La Fascine Bistro Culturel

1064, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-1010 — aubergelafascine.com

Spectacles musicaux présentés dans une vieille grange ancestrale, dans une salle rénovée à la fine pointe de la technologie. On y découvre une variété d'artistes, émergents et établis.

Music shows in an old barn with a renovated hall featuring the latest technology. Discover a range of emerging and established artists.



AVRIL À NOVEMBRE / APRIL TO NOVEMBER

Le Domaine Forget de Charlevoix - Programmation variétés / Variety Programming

5, rg St-Antoine, St-Irénée
418 452-3535 — 1 888 336-7438
domaineforget.com

Série d'événements consacrés à la chanson, à la variété, au théâtre ainsi qu'aux productions jeune public, présentés à la salle de concert ou au pavillon Joseph-Rouleau.

Event series featuring singing, comedy and theatre, as well as productions for young people, presented in the concert hall or the Joseph-Rouleau Pavilion.

26 AU 28 AVRIL / APRIL 26 TO 28

Cuisine, Cinéma & Confidences

Maison Mère Baie-St-Paul
63, rue Ambroise-Fafard — 418 732-1066
cuisine-cinema-et-confidences.com

Trois jours de dégustations, de découvertes et d'échanges avec des cinéastes, des producteurs et des chefs invités. Ateliers de cuisine et repas inspirés des films à l'affiche, autour du Saint-Laurent.

Three days of tasting, discoveries and talks with guest film-makers, directors and chefs. Cooking workshops and meals inspired by the featured films on the St. Lawrence's thematic.

MAI À AOÛT / MAY TO AUGUST

Vélo Charlevoix

Baie-St-Paul — velocharlevoix.com

Un OBNL œuvrant pour la promotion et le développement de l'accès au cyclisme dans Charlevoix, via la formation, la présentation d'événements et le développement de sentiers. Voir le site Web pour les événements détaillés.

Vélo Charlevoix is a non-profit that promotes cycling and access to cycling in Charlevoix through trainings, events and trail development. Visit the website to see the dates of the events.

19 MAI / MAY 19

Rendez-vous de la Santé

15, rue Forget, Baie-St-Paul
418 435-2205 — baiesaintpaul.com

Une variété d'épreuves pour coureurs ou marcheurs de tous âges. Trajets uniques et pittoresques dans les rues de Baie-Saint-Paul, de 500 m à 10 km. Inscription en ligne.

A variety of challenges for runners or walkers of all ages. Unique, scenic itineraries through the streets of Baie-Saint-Paul, from 500m to 10km. Register online.

24 MAI AU 7 OCTOBRE / MAY 24 TO OCTOBER 7

Chasse au Trésor / Treasure Hunt Tourisme Isle-aux-Coudres

Isle-aux-Coudres — 418 760-1066 — 1 866 438-2930
tourismeisleauxcoudres.com

Un trésor d'une valeur de 150 \$ à 500 \$ est caché sur l'Isle-aux-Coudres. Il faut suivre les indices pour le découvrir! Participation au coût de 10 \$.
A treasure worth between \$150 and \$500 is hidden on Isle-aux-Coudres. You have to follow the clues to find it!

pub. p. 44

14 AU 16 JUIN / JUNE 14 TO 16

L'Échappée de L'Isle-aux-CoudresIsle-aux-Coudres
418 932-3212 — info@harricana.info

Événement de course à pied offrant plusieurs parcours, dont certains sur la route et d'autres en sentier.

La distance des parcours varie de 500 m à 23 km.
*Running event with multiple routes, including some on the road and others on trails. Route distances vary from 500 m to 23 km.*15 JUIN AU 5 OCTOBRE / JUNE 15
TO OCTOBER 5**Marché public de La Malbaie Public Market**395, rue St-Étienne, La Malbaie (stationnement de la bibliothèque Laure-Conan parking)
418 665-3747 — ville.lamalbaie.qc.ca

Marché présentant de nombreux producteurs maraîchers et artisans de Charlevoix. Le samedi, de 9 h 30 à 13 h 30.

Market with many Charlevoix vegetable farmers and artisans. Saturdays from 9:30 a.m. to 1:30 p.m.16 JUIN AU 13 OCTOBRE / JUNE 16
TO OCTOBER 13**Marché public de Baie-St-Paul
Public Market**63, rue Ambroise-Fafard, Baie-St-Paul
418 617-4015 — agabsp.com/marche-public

Plus de 25 producteurs et artisans réunis dans un authentique marché charlevoisien. Le dimanche, de 10 h à 15 h.

*More than 25 producers and artisans gathered in an authentic Charlevoix market. Sundays, from 10 a.m. to 3 p.m.*21 JUIN AU 2 SEPTEMBRE / JUNE 21 TO
SEPTEMBER 2**Le Vol de l'Oiseau mécanique**Le Massif de Charlevoix, 1350, rue Principale
Petite-Rivière-St-François
418 632-5876 — 1 877 536-2774 — lemassif.com

Un grand tour de carrousel, scénarisé sur près de 6 km. Une expérience lumineuse, sensorielle et émotive, qui consiste à survoler la montagne sous le ciel étoilé, depuis les télésièges du Massif.

A big carousel ride, set out over 6 km. An experience full of light, sensations and emotions, flying over the mountain under the starry sky in the Le Massif chairlifts.

22 JUIN AU 24 AOÛT / JUNE 22 TO AUGUST 24

**Le Domaine Forget de Charlevoix -
Festival International**5, rg St-Antoine, St-Iréné
418 452-3535 — 1 888 336-7438 — domaineforget.com

Plus de 100 événements présentés dans une salle de concert à l'acoustique exceptionnelle : orchestres, solistes, spectacles de danse et soirées jazz, ainsi que de nombreuses activités gratuites.

More than 100 events presented in a concert hall with extraordinary acoustics, including orchestras, soloists, dance shows and jazz evenings, as well as many free activities.24 JUIN AU 13 OCTOBRE / JUNE 24
TO OCTOBER 13**Chasse aux trésors de Charlevoix
Charlevoix treasure hunt**

418 208-1444 — chasseauxtrésorscharlevoix.com

Une carte d'indices et un formulaire de participation sont remis aux chasseurs de trésors par l'entremise des bureaux d'accueil et d'information touristique ou du site Web. Gratuit pour tous !

Treasure hunters can get clues and a participation form on the website or at the Tourist Information Centres. Free for everyone!

4 AU 7 JUILLET / JULY 4 TO 7

Québec Mega Trail

ultra trailcanada.com

Course d'ultra trail qui traverse les régions de Charlevoix et de la Côte de Beaupré jusqu'au Mont-Sainte-Anne. Pour cette 12^e édition, 10 épreuves sont proposées et plus de 3 000 coureurs sont attendus.*Ultra trail race that crosses the Charlevoix and Côte de Beaupré regions up to Mont-Sainte-Anne. For this 12th edition, 10 events are offered and more than 3000 runners are expected to attend.*

JUILLET ET AOÛT / JULY AND AUGUST

Animation Baie-Saint-Paul4, rue Ambroise-Fafard, Baie-St-Paul
418 435-2540 — baiesaintpaul.com

Animation Baie-Saint-Paul agrmente la saison estivale d'activités extérieures variées et gratuites pour tous. En cas de pluie, les prestations sont déplacées au Carrefour culturel Paul-Médéric.

Animation Baie-Saint-Paul is livening up the summer with a variety of free outdoor activities for everyone. Activities will be held at the Carrefour culturel Paul-Médéric on rainy days.

4 JUILLET AU 31 AOÛT / JULY 4 TO AUGUST 31

Les Productions EuphorieHôtel Cap-aux-Pierres
444 ch. de la Baleine, Isle-aux-Coudres
418 438-2711 — 1 888 554-6003
productionseuphorie.com

Depuis 20 ans, Les Productions Euphorie présentent des comédies musicales, dont la distribution comprend entre 5 et 12 interprètes.

Les Productions Euphorie has been producing musical comedies that feature 5 to 12 performers for 20 years.

5 AU 7 JUILLET / JULY 5 TO 7

**Association régionale de camping
et caravanning /Regional camping
and RV association**Parcours des Berges Alexis Le Trotteur, Clermont
418 201-0660 — ciruh@hotmail.com

Rassemblement des membres de l'Association Régionale de Camping Caravanning Québec Métropolitain (ARCC 06) avec animation et 2 spectacles en plein air le vendredi et samedi. En vedette Jonas et ses invités et autres à confirmer.

Gathering of members of the Association Régionale de Camping Caravanning Québec Métropolitain (ARCC 06) with entertainment and 2 outdoor shows on Friday and Saturday. Featuring Jonas and guests as well as others to be confirmed.

7 JUILLET / JULY 7

Triathlon de CharlevoixBase de plein air du Lac Nairne, St-Aimé-des-Lacs
418 633-4528 — triathloncharlevoix.org

Compétition s'adressant aux amateurs de triathlon et de duathlon. Distances selon les groupes d'âge. Aussi : triathlon des enfants (3 à 11 ans) et traversée du lac Nairne en eaux libres.

Competition for triathlon and duathlon fans. Distance based on the age group. There is also a children's triathlon (aged 3-11) and an open-water swim across Lac Nairne.

18 AU 21 JUILLET / JULY 18 TO 21

Le Festif! de Baie-Saint-Paul

Baie-St-Paul — 418 436-0331 — lefestif.ca

Un rassemblement incontournable de la scène musicale québécoise et internationale dont l'engagement local, l'éco-responsabilité, l'audace et la créativité (flirtant avec la magie) sont devenus les marques de commerce. *A must-attend gathering of the Quebec and international music scene, where local commitment, eco-responsibility, audacity, and creativity (bordering on magic) have become trademarks.*

19 AU 21 JUILLET / JULY 19 TO 21

Au cœur des arts de Saint-Siméon497, rue St-Laurent, St-Siméon
418 208-1444 — aucoeurdesarts.com

22^e édition de ce « Festival d'art et d'ateliers en plein air », où les artistes et artisans se côtoieront pour créer, exposer et vendre leurs œuvres dans une ambiance conviviale. *22nd edition of this outdoor arts and workshops festival where artists and artisans come together to create, showcase and sell their works in a fun, friendly atmosphere.*

26 JUILLET AU 25 AOÛT / JULY 26
TO AUGUST 25**Symposium international d'art contemporain de Baie-Saint-Paul / Symposium of contemporary art**23, rue Ambroise-Fafard, Baie-St-Paul
418 435-3681 — symposiumbsp.com

Le thème de cette 42^e édition est « Habiter le monde - Art et écologie », sous la direction artistique d'Anne Beauchemin.

The theme of this 42nd edition is "Inhabiting the world - art and ecology" under the artistic direction of Anne Beauchemin.

26 AU 28 JUILLET / JULY 26 TO 28

Festival JeunArtistHôtel du Capitaine, 3033, ch. des Coudriers
Isle-aux-Coudres — festivaljeunartist.com

À l'Isle-aux-Coudres, le festival JeunArtist c'est la relève d'aujourd'hui et les grands de demain ! Une multitude d'artistes à découvrir, en plein cœur du Saint-Laurent. *At Isle-aux-Coudres, Festival JeunArtist is all about today's up-and-comers and tomorrow's greats! There are tons of artists to discover right in the heart of the St. Lawrence.*

16 AU 18 AOÛT / AUGUST 16 TO 18

L'Expo du Plateau des ArtsSite de la Maison Gabrielle-Roy
1, rue Émile-Gagné, Petite-Rivière-St-François
expoplateau.com

L'événement regroupe un symposium d'arts visuels ainsi qu'une exposition où les arts textiles seront à l'honneur. « De la tradition à la modernité » sur le site de la Maison Gabrielle-Roy.

The event includes a symposium of visual arts and an exhibition featuring textile arts. De la tradition à la modernité (From tradition to modernity) on the Maison Gabrielle-Roy site.

6 AU 8 SEPTEMBRE / SEPTEMBER 6 TO 8

Ultra-Trail Harricana du Canada (UTHC)1000, ch. des Loisirs, La Malbaie
514 895-2132 — ultratrailharricana.com

Événement de course en sentier de calibre international. Dix parcours de 5 km à 125 km, des paysages grandioses, une ambiance festive unique, une fin de semaine complète de dépassement et de pur plaisir ! *International calibre trail running event. Ten routes from 5 km to 125 km, great landscapes, a unique festive atmosphere, a complete weekend of surpassing oneself and pure pleasure!*

AUTOMNE 2024 (DATES À VENIR)
FALL 2024 (DATES TO BE CONFIRMED)**Les Festivités de l'Anguille / Eel fishing celebrations**1067, rue Principale, Petite-Rivière-St-François
418 760-1050 — petitriverie.com

Une tradition qui perdure à Petite-Rivière-Saint-François depuis 1974. Les festivités représentent une façon de se remémorer cette pêche qui a été très importante pour la communauté.

A tradition that has endured in Petite-Rivière-Saint-François since 1974. These celebrations are a reminder of how important eel fishing was for the community.

31 OCTOBRE AU 3 NOVEMBRE / OCTOBER 31
TO NOVEMBER 3**Rallye de Charlevoix**

418 633-0114 — rallyecharlevoix.com

Une compétition unique de sport automobile réunissant des gens de tous âges et faisant découvrir la région d'une façon particulière. Depuis 2019, l'événement fait partie du Championnat canadien des rallyes.

A one-of-a-kind car rally that attracts people of all ages and allows them to discover the area in a different way. The event has been part of the Canadian Rally Championship since 2019.

8 AU 10 NOVEMBRE / NOVEMBER 8 TO 10

**Salon des métiers d'art de Charlevoix
Arts and crafts fair**Café de la Gare, 100, ch. du Havre
Pointe-au-Pic (La Malbaie)
418 633-5726 — metiers-dart-charlevoix.com

Événement mettant en valeur les créations des artisans issus des familles de métiers d'art reconnues et les produits agroalimentaires du terroir de Charlevoix. Entrée gratuite.

Event showcasing the creations of recognized trade artists and local Charlevoix agri-food products. Free entry.

16 NOVEMBRE / NOVEMBER 16

Le Grand Marché en RoseFairmont Le Manoir Richelieu
181, rue Richelieu, Pointe-au-Pic (La Malbaie)
418 665-3703 — 1 866 540-4464
fairmont.fr/richelieu-charlevoix

L'événement culinaire le plus attendu de Charlevoix et rendez-vous annuel des passionnés de gastronomie au Fairmont Le Manoir Richelieu.

The most anticipated culinary event in Charlevoix and annual foodies gathering at Fairmont Le Manoir Richelieu.

21 AU 24 NOVEMBRE / NOVEMBER 21 TO 24

Challenge de curling DesjardinsClub Nairn et Aréna de Clermont
418 439-2931 — challengedecurling.com

L'un des plus importants événements de curling au Québec. Les compétitions (volets ouvert, élite et sénior) accueillent 80 équipes et se déroulent sur deux sites. Bourses de 42 000 \$ offertes.

One of the biggest curling events in Quebec. The competition is held at two locations and features 80 teams (open, elite and senior divisions). \$42,000 offered in prizes.

29 NOVEMBRE AU 8 DÉCEMBRE
NOVEMBER 29 TO DECEMBER 8**Marché de Noël de Baie-Saint-Paul
Christmas market**Place de l'Église et Carrefour culturel Paul-Médéric
418 617-4015 — agabsp.com/marche-noel

Durant deux fins de semaine, plus de 50 exposants s'y donnent rendez-vous pour faire vivre à tous une expérience des plus festives !

For two weekends, more than 50 exhibitors meet there to give everyone a festive experience!

29 NOVEMBRE AU 8 DÉCEMBRE
NOVEMBER 29 TO DECEMBER 8**Illumine Baie-Saint-Paul**Rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul
418 617-4015 — illuminebsp.com

Une exposition à ciel ouvert : des œuvres de projection mapping et interactives d'artistes locaux composent ce parcours d'art numérique, accompagnées d'une programmation d'événements partenaires.

An open-air exhibition: projection mapping and interactive works by local artists make up this digital art trail, in addition to scheduled partner events.

FÉVRIER 2025 (DATES À DÉTERMINER)
FEBRUARY 2025 (DATES TO BE CONFIRMED)**La Virée Nordique**

581 996-6400 — vireonordique.com

Ski de fond, course, ski hors-piste, raquette : l'événement offre des circuits originaux et uniques, accessibles une seule fois pendant l'année, et qui mettent en valeur les paysages grandioses de Charlevoix.

This event offers unique, original routes for cross-country skiing, racing, ski touring, snowshoeing only accessible once a year through Charlevoix's magnificent landscapes.

15 FÉVRIER 2025 / FEBRUARY 15, 2025

La Grande Traversée Océan / STQ1922, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-2996 — canotaglancecharlevoix.com

Course de canot à glace où les meilleures équipes du Québec et de la France bravent les courants, les marées et les flots glacés du Saint-Laurent.

Ice canoe route where the best teams from Quebec and France brave the St. Lawrence's currents, tides and ice flows.

MARS 2025 (DATES À DÉTERMINER)
MARCH 2025 (DATES TO BE CONFIRMED)**Méga Drag Charlevoix**2727, rte du Fleuve, Les Éboulements
418 922-3147 — megadrag.com

La plus grosse course d'accélération à motoneige de l'Est du Canada ! Les meilleurs coureurs s'affrontent sur une piste à 7 couloirs, unique au pays. Animation, nourriture et bar sur place.

Eastern Canada's biggest snowmobile drag race! The best racers go head to head on a 7-lane track - the only one of its kind in the country. On-site entertainment, food and bar.

La Remontée
Appartements-Hôtel

La Remontée vous invite à apprécier son hospitalité dans l'une de ses chambres, chalets et appartements pouvant accueillir de 2 à 8 personnes.

95, Côte Bellevue, La Malbaie
418 665-3757 | 1 877 665-3757
www.laremontee.com

HÔTEL PAVILLONS SPA
LE PETIT MANOIR DU CASINO

DESTINATION ENTRE FLEUVE ET MONTAGNES
petitmanoirducasino.ca ■ 1 800 618-2112 ■ No. CITQ 113120

traverse ferry Rivière-du-Loup Saint-Siméon

Un environnement unique
Une traversée de première classe
*Unique surroundings
A 1st class crossing*

Automobiles, camions, vélos, motos,
véhicules récréatifs, autocars.
Cars, trucks, bicycles, motorcycles, VRs, buses.

Excursions pour piétons (aller-retour) **27,60 \$**
Round-trip excursions for pedestrians

418 862-5094
traverserdl.com

En opération du 28 mars au 2 janvier
Operating from March 28 to January 2

Le lien le plus court entre les deux rives !
The shortest crossing between the two shores!

Facebook: Traverse Rivière-du-Loup/St-Siméon
Twitter: @traverserdl #traverserdl

4

Routes découverte

Discovery Routes

- 100 Route des métiers d'art / *Charlevoix Art Trade Route*
- 101 Route des Saveurs / *Flavour Trail*
- 102 Route du Fleuve / *St. Lawrence Route*
- 104 Route des Montagnes / *Mountain Road*
- 106 Économusées / *Economuseums*

En empruntant l'une des routes thématiques, vous enrichirez votre visite de Charlevoix grâce à la découverte de paysages spectaculaires et d'attractions uniques, en fonction de vos intérêts.

Take one of these thematic routes and enhance your visit to Charlevoix with incredible scenery and unique attractions that fit your interests.



Route des métiers d'art Charlevoix Art Trade Route



La Route des métiers d'art de Charlevoix permet d'apprécier tout le savoir-faire des artistes et artisans de la région. Parcourez la route en passant d'un atelier à l'autre et rencontrez les artisans à l'origine de créations inspirées de la riche nature charlevoisienne. En chemin, assurez-vous de faire un arrêt à la Boutique métiers d'art Charlevoix, à Baie-Saint-Paul.

Charlevoix Art Trade Route helps you appreciate the expertise of the region's artists and artisans. Take this route to wander from studio to studio and meet the artisans creating pieces inspired by Charlevoix's abundant nature. Take time along the way to stop at the Boutique Métiers d'Art Charlevoix in Baie-Saint-Paul.

Pour plus d'information / For more information : metiers-dart-charlevoix.com

Route des Saveurs Flavour Trail



La région de Charlevoix se voit, se sent et se vit, mais surtout, elle se goûte. La Route des Saveurs permet d'aller à la rencontre des chefs et producteurs qui mettent en valeur les produits uniques et exquis de la région. Partout sur le territoire, on retrouve des établissements agrotouristiques offrant des produits uniques. Charlevoix est une destination gastronomique reconnue à travers le monde.

The Charlevoix region is all about seeing, feeling, living and most importantly, tasting. Head out on the Flavour Trail to meet chefs and producers who showcase the region's exquisite products. Throughout the area, you will find agrotourism establishments offering unique products. Charlevoix is a world-renowned gastronomic destination.

Pour plus d'information / For more information : tourisme-charlevoix.com

Route du Fleuve

St. Lawrence Route

4



La Route du Fleuve est considérée comme l'une des plus belles routes panoramiques en Amérique du Nord. D'ailleurs, la beauté exceptionnelle des paysages grandioses nous rappelle pourquoi. Ce parcours de 78 kilomètres longe le fleuve et relie Baie-Saint-Paul à La Malbaie, en passant par Les Éboulements, Saint-Joseph-de-la-Rive, l'Isle-aux-Coudres et Saint-Irénée. Un itinéraire qui berce les visiteurs d'images presque irréelles d'une nature incroyablement vaste et inspirante.

The St. Lawrence Route is considered one of the most beautiful panoramic routes in North America and the exceptionally beautiful scenery reminds us why. This 78-kilometre route runs along the river and connects Baie-Saint-Paul to La Malbaie, passing through Les Éboulements, Saint-Joseph-de-la-Rive, l'Isle-aux-Coudres and Saint-Irénée. This itinerary will immerse you in incredibly vast and inspiring natural landscapes that seem almost too beautiful to be real.

Pour plus d'information / For more information : tourisme-charlevoix.com

4



Route des Montagnes

Mountain Road

4



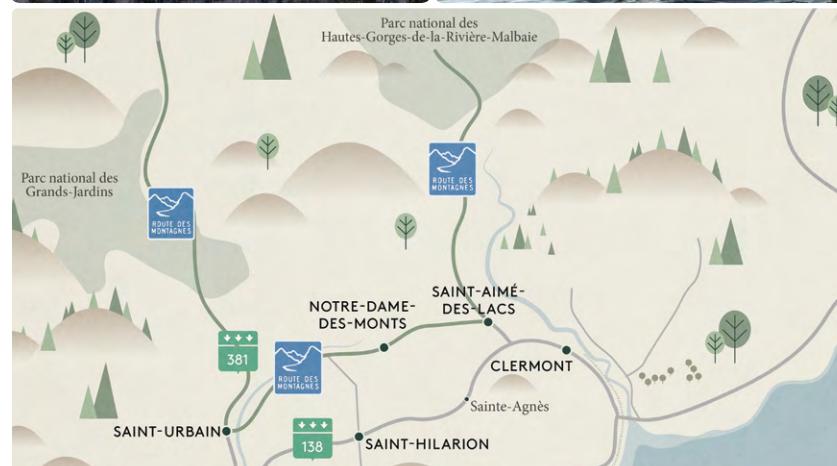
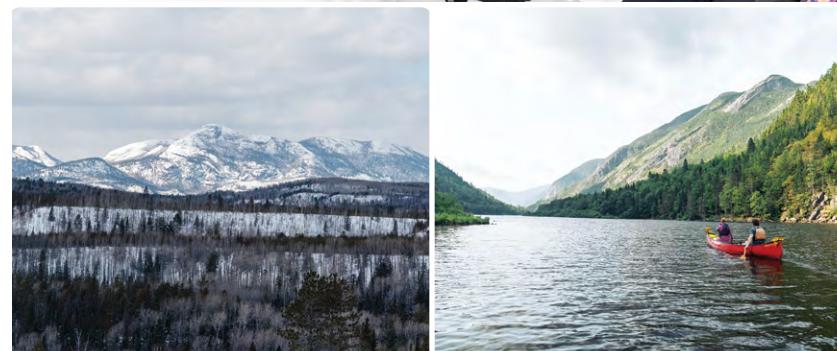
Un parcours extraordinaire de pur bonheur sur 121 kilomètres relie les parcs nationaux des Grands-Jardins et des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie, en passant par Saint-Urbain, Notre-Dame-des-Monts et Saint-Aimé-des-Lacs. C'est facile de se laisser absorber par l'immensité des paysages, la hauteur spectaculaire des sommets et la beauté d'une nature si invitante. La route est parsemée de haltes qui racontent la région et son histoire et qui sont des arrêts de choix pour admirer les magnifiques couchers de soleil.

This exceptional 121-kilometre route is pure bliss. It links the Grands-Jardins and Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie national parks, passing through Saint-Urbain, Notre-Dame-des-Monts and Saint-Aimé-des-Lacs. It's easy to get lost in the immense landscapes, the spectacular summits and the beauty of such inviting nature. The route is dotted with rest areas that explain the region and its history. These are excellent stops for admiring the incredible sunsets.

Pour plus d'information / For more information : tourisme-charlevoix.com



4



Économusées

Economuseums

4



Visitez les économusées du fromage, de la meunerie, de l'huil提高, de la biscuiterie, du cidrier, des safraniers ou du papier. À travers les économusées de Charlevoix, découvrez tout le savoir-faire unique, parfois ancestral et souvent intemporel, derrière les produits et attraits de la région. De la récolte à la transformation, en passant par la création de produits dérivés, les économusées sont une porte ouverte sur la culture et l'histoire des artisans ainsi que des entreprises qui font de Charlevoix un endroit si exceptionnel, passionnant et invitant.

Charlevoix's economuseums will help you explore all of the unique expertise—sometimes ancestral and often timeless—behind the region's products and attractions at places like cheese, milling, saffron, oil-making, cider-making, cookie-making and papermaking economuseums. Economuseums open the door to the culture and history of the artisans and businesses that make Charlevoix such an exceptional, fascinating and inviting place, illuminating everything from harvesting to processing by-products.

Pour plus d'information / For more information : tourisme-charlevoix.com

5

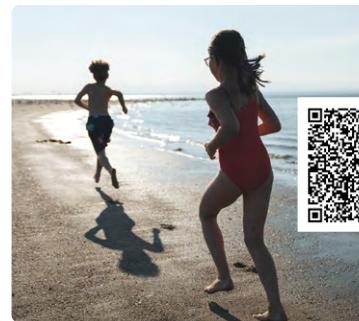
Informations diverses

Miscellaneous Information



Préparez votre séjour dans Charlevoix en consultant nos rubriques pratiques et numérisez le code QR pour en apprendre plus.

To prepare your Charlevoix stay, browse our practical information sections and scan the QR code to find out more.



Les pieds dans l'eau
By the water

De magnifiques plages bordent le fleuve Saint-Laurent. Elles émerveilleront petits et grands par leur beauté et les nombreuses activités qui y sont offertes.

There are some amazing beaches along the St. Lawrence River. Visitors young and old will be in awe of their beauty and the activities they offer.



Visiter Charlevoix avec son chien
Visit Charlevoix with your dog

Afin de vous aider à bien planifier votre séjour en compagnie de votre animal préféré, nous vous proposons un guide pratique des endroits qui acceptent les chiens et des idées pour en profiter.

To help you plan your stay with your favourite pet, our practical guide lists the places where dogs are welcome and offers ideas of how to make the most of your stay with them.



Charlevoix en famille
Enjoy Charlevoix as a family

Vous comptez visiter la région en famille ? Découvrez quelques conseils pour vivre à fond chaque moment et créer des souvenirs qui resteront à jamais gravés dans votre mémoire.

Planning to visit the region with your family? Find our tips for enjoying each moment to the fullest and creating unforgettable memories.



Il pleut ?
Rainy weather?

Inutile d'annuler vos plans. Il y a tellement de choses à faire à l'intérieur et d'endroits à voir qui, parfois, sont encore plus magiques avec la brume qui entoure les montagnes.

No need to cancel your plans. There are so many indoor activities and places to see that are even more magical when the mist surrounds the mountains.



Sur deux roues
Charlevoix by bike

Les adeptes de vélo de route et de montagne auront un immense plaisir à sillonner les routes panoramiques et les sentiers. Voici quelques conseils pour planifier vos plus beaux parcours.

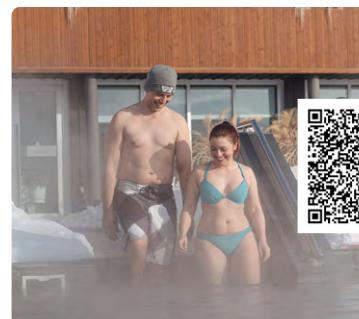
Road and mountain biking enthusiasts will really enjoy zipping along the scenic routes and trails. Here are a few tips for planning beautiful cycling routes.



Les joies de l'hiver charlevoisien
Enjoy Charlevoix in the winter

Avec ses nombreuses activités, la région de Charlevoix est un endroit magique pour vivre l'hiver à son meilleur. Découvrez quelques idées qui auront tôt fait de vous réchauffer.

With its multitude of activities, the Charlevoix region is a magical place to experience winter at its best. Check out a few ideas that will warm you up in no time.



Relaxer dans un spa
Relax at a spa

Prenez une pause bien méritée lors de votre séjour rempli d'activités. De nombreux spas et centres de santé sont à proximité pour vous permettre de refaire le plein d'énergie.

Get the rest you deserve during your fun-filled stay. There are many spas and wellness centres close by so you can recharge your batteries.

5



Sentiers de neige
Snowy trails

Les conditions de neige exceptionnelles, les sentiers balisés et les paysages spectaculaires font de Charlevoix LA destination motoneige de prédilection. Apprenez tout sur les magnifiques sentiers à explorer.

With its splendid snow conditions, marked trails and spectacular landscapes, Charlevoix is the ultimate snowmobiling destination. Learn all about the breathtaking trails you can explore.



Voitures électriques
An electric visit

La région de Charlevoix est dotée de nombreuses bornes de recharge pour faciliter la vie et les déplacements des propriétaires de voitures électriques. Nous les avons recensées pour chaque municipalité.

The Charlevoix region has several charging points to make things easier for electric vehicle owners. We've listed them for each municipality.



Les plus beaux villages
The most beautiful villages

Découvrez les plus beaux villages de Charlevoix et apprenez ce qui les rend si uniques. Chacun a un secret bien gardé que nous prenons grand plaisir à vous révéler.

Discover Charlevoix's most beautiful villages and learn what makes them so unique. Each one has a well-kept secret that we can't wait to share with you.



Un patrimoine exceptionnel
Remarkable heritage

Le riche patrimoine de la région de Charlevoix se révèle à travers des circuits qui vous en apprendront plus sur son histoire et sa passionnante culture.

Explore the Charlevoix region's rich heritage with tours that will teach you more about its fascinating history and culture.



6

Randonnée pédestre
Hiking

NIVEAU | LEVEL

●: Facile/Easy ■: Intermédiaire/Intermediate ◆: Difficile/Difficult

SECTEUR PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS SECTOR

Sentier des Caps de Charlevoix ● s

418 823-1117 — 1 866 823-1117 — sentierdescaps.com

Accueil principal/Main Welcome centre: 2, rue Leclerc, St-Tite-des-Caps

DISTANCE
(KM)

74,9

Réseau de sentiers
/ Trails network

NIVEAU
LEVEL

◆◆◆

Le Massif de Charlevoix ● s ☉ ☒

418 632-5876 — 1 877 536-2774 — lemassif.com

Accès/Access: 1350, rue Principale, Petite-Rivière-St-François

15

Réseau de sentiers
/ Trails network

◆◆◆

Sentier L'ancestrale ● ☉

1300, rue Principale, Petite-Rivière-Saint-François
418 435-2639 — mrc@mrccharlevoix.ca

Accès: À partir de la Coopérative de solidarité L'Affluent.
Access: From the Coopérative de Solidarité L'Affluent

3,2

Linéaire (aller
seulement) / Linear
(one way only)

●

Sentier du Mont à Liguori ● s ☒

1300, rue Principale, Petite-Rivière-Saint-François
418 632-5653 — laffluent.com

Accès/Access: Coopérative de solidarité L'Affluent.
Stationnement disponible sur place et enregistrement à l'intérieur.
Parking available on site and registration inside the building.

17,7

Aller-retour /
Round trip

◆

Sentier Gabrielle-Roy-Ouest ● ☉ ☒

418 435-2639 — mrccharlevoix.ca

Accès/Access: Le Massif et le Fief du Massif,
Petite-Rivière-St-François

11,7

Linéaire (aller
seulement) / Linear
(one way only)

■

Sentier Gabrielle-Roy-Est ● ☉ ☒

418 435-2639 — mrccharlevoix.ca

Accès/Access: intersection rue Principale et rte 138 ou 411, ch. de la Martine,
Petite-Rivière-St-François ou/or Bureau d'information
touristique de Charlevoix, 444, boul. Mgr-De Laval, Baie-St-Paul

8,8

Linéaire (aller
seulement) / Linear
(one way only)

■

Sentier Louise-Gasnier ● ☉ ☒

418 435-2639 — mrccharlevoix.ca

Accès/Access: intersection rue Principale et rte 138,
Petite-Rivière-St-François

7,7

Linéaire (aller
seulement) / Linear
(one way only)

■

LE SAVIEZ-VOUS?

Les randonneurs sont invités à respecter
les sept principes Sans Trace.
Pour en savoir plus : sanstrace.ca

Did you know?

Hikers are invited to respect the
7 principles of Leave No Trace.
For more information : leavenotrace.ca

SECTEUR BAIE-SAINT-PAUL SECTOR

Sentier de la Baie ● ☉ ☒

418 435-2639 — mrccharlevoix.ca

Accès/Access: bureau d'information touristique de Charlevoix, 444 boul.
Mgr-De Laval (rte 138) et Parc du Gouffre, rue St-Édouard, Baie-St-Paul

DISTANCE
(KM)

11,9

Linéaire (aller
seulement) / Linear
(one way only)

NIVEAU
LEVEL

◆◆

Le Boisé du Quai – promenade ● ☉ ☒

418 435-2205 — baiesaintpaul.com

Accès/Access: rue Ste-Anne (quai de Baie-St-Paul / pier)

2,5

Boucle / Loop

●

Sentier Robert-Leblanc – promenade ● ☉ ☒

418 435-2205 — baiesaintpaul.com

Accès/Access: Parc du Gouffre et rue St-Édouard, Baie-St-Paul

3,3

Linéaire et boucle
Linear and loop

●

Sentier du Gouffre ● ☉ ☒

418 435-2639 — mrccharlevoix.ca

Accès/Access: Parc du Gouffre et Le Génévrier (\$), Baie-St-Paul

7,4

Linéaire (aller
seulement) / Linear
(one way only)

●



Sentiers des Florent ● ☉ ☒

418 435-2639 — mrccharlevoix.ca

Accès/Access: Le Génévrier (\$), Famille Migneron de Charlevoix, Maison
Chez Laurent à Baie-Saint-Paul, Centre de l'Émeu et 2 accès dans le
rg St-Jérôme à St-Urbain

18,2

Linéaire (aller
seulement) / Linear
(one way only)

◆◆

Sentier de la rivière Rémy ● ☉ ☒

418 435-2639 — mrccharlevoix.ca

Accès/Access: rg St-Jérôme ou via le sentier des Florent, Baie-St-Paul

2,2

Aller-retour /
Round trip

●

NIVEAU | LEVEL

• Facile/Easy ■ Intermédiaire/Intermediate ♦ Difficile/Difficult

SECTEUR ISLE-AUX-COUDRES SECTOR

Sentier Hôtel Cap-aux-Pierres – promenade ⚙️ 📍

hotelcapauxpierres.com

Réseau de sentiers/Trail network: La virée et L'Échappée
Accès/Access: Hôtel Cap-aux-Pierres, 444, ch. de la Baleine, Isle-aux-Coudres

DISTANCE (KM)	NIVEAU LEVEL
5	•

Les Vergers Pedneault – promenade ⚙️ 📍 🏠

418 438-2365 — vergerspedneault.com

Accès/Access: 3384, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres

3	•
---	---

SECTEUR CRATÈRE ET MARÉES/CRATER AND TIDES SECTOR

Sentiers Louis-Charles-Audet et Le Paysan ● 📍 🏠

418 435-2639 — mrccharlevoix.ca

Accès/Access: Resto-Boutique La Table, 2593 rte du Fleuve, Les Éboulements

7,6 Linéaire (aller seulement) / Linear (one way only)	•
---	---

Sentier de la Forêt Marine – La Seigneurie ● 📍 🏠

418 635-1131 — museemaritime.com

Accès/Access: Musée maritime de Charlevoix, 305, rue de l'Église, St-Joseph-de-la-Rive et Domaine de la Seigneurie, rte 362, Les Éboulements

4 Linéaire (aller seulement) / Linear (one way only)	■
---	---



Promenade des Capitaines ● 📍 🏠

418 489-2988 — leseboulements.com

Accès/Access: 183, rue des Saules, St-Joseph-de-la-Rive

2 Linéaire (aller seulement) / Linear (one way only)	•
---	---

Promenade des Maraîchers ● 📍 🏠

418 489-2988 — leseboulements.com

Accès/Access: 183, rue des Saules, St-Joseph-de-la-Rive

2 Linéaire (aller seulement) / Linear (one way only)	•
---	---

Sentier de la Rivière Jean-Noël – promenade ⚙️ 📍 🏠

418 620-5015 — saintirenee.ca

Accès/Access: 270, rue Principale, St-Irénée

1	•
---	---

SECTEUR DES MONTAGNES / MOUNTAIN SECTOR

Sentier des Pointes ● 📍 🏠

418 435-2639 — mrccharlevoix.ca

Accès/Access: Ferme Basque, Centre de l'Émeu et Halte des Pointes, rte 381, St-Urbain

DISTANCE (KM)	NIVEAU LEVEL
10,9 Linéaire (aller seulement) / Linear (one way only)	■

La Traversée de Charlevoix ● 📍 🏠

- Longue randonnée | Multi-day hike

418 639-2284 — traverseedecharlevoix.qc.ca

Accès : accueil au km 10,6 et départ du sentier au km 23,2 (entrée du Dôme) ou 26,8 (Zec des Martres), rte 381, St-Urbain

Access: Welcome centre at km 10,6 and beginning of the trail at km 23,2 (Dôme entry) or 26,8 (Zec des Martres), rte 381, St-Urbain

105 Linéaire (aller seulement) / Linear (one way only)	♦
---	---

La Traversée de Charlevoix ● 📍 🏠

- Courte randonnée | Day Hike

418 639-2284 — traverseedecharlevoix.qc.ca

Accès : accueil au km 10,6 et départ du sentier au km 23,2 (entrée du Dôme) ou 26,8 (Zec des Martres), rte 381, St-Urbain

Access: Welcome centre at km 10,6 and beginning of the trail at km 23,2 (Dôme entry) or 26,8 (Zec des Martres), rte 381, St-Urbain

50 Réseau de sentiers / Trails network	● ■ ♦
---	-------

La Haute du Gouffre ● 📍 🏠

418 639-2467 — munsturb@sainturbain.qc.ca

Accès : accueil à la Traversée de Charlevoix au km 10,6 de la rte 381 à St-Urbain

Access: Welcome Centre at La Traversée de Charlevoix at km 10,6, rte 381 at St-Urbain

25,2 Aller-retour / Round trip	■
-----------------------------------	---

Passerelle de la rivière du Gouffre - promenade ● 📍 🏠

418 639-2467 — munsturb@sainturbain.qc.ca

Accès : derrière la résidence du 120, rue St-Édouard, en face de la Charcuterie Charlevoisienne, St-Urbain

Access: behind residence at 120, rue St-Édouard, in front of Charcuterie Charlevoisienne, St-Urbain

1	● ■
---	-----

Parc national des Grands-Jardins ● 📍

418 439-1227 — 1 800 665-6527 — sepaq.com/pq/grj

Accès : Centre de services Mont-du-Lac-des-Cygnes, rte 381, au km 21, St-Urbain

Access: Mont-du-Lac-des-Cygnes Service Centre, rte 381, at km 21, St-Urbain

52 Réseau de sentiers / Trails network	● ■ ♦
---	-------



NIVEAU | LEVEL

● : Facile/Easy ■ : Intermédiaire/Intermediate ◆ : Difficile/Difficult

Association de plein air - Secteur Pied des Monts ● s †

418 439-3771 — 418 439-0349 — association-pieddesmonts.com

Association de plein air – Secteur Pied-des-Monts. Droits d'accès en vente au Marché des montagnes, 24 rue Principale, Notre-Dame-des-Monts. Départ des sentiers : ch. du Pied-des-Monts, stationnement au Lac Boudreault (Mont des Morios).

Access fees on sale at *Marché des montagnes, 24 rue Principale, Notre-Dame-des-Monts*. Beginning of the trails: *ch. du Pied-des-Monts, parking at Lac Boudreault (Mont des Morios)*.

DISTANCE
(KM)

42
Réseau de sentiers
/ Trails network

NIVEAU
LEVEL

◆ ◆

Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie ● s

418 439-1227 — 1 800 665-6527 — sepaq.com/pq/hgo

Accès : Centre de découverte et de services Félix-Antoine-Savard, via St-Aimé-des-Lacs

Access: *Félix-Antoine-Savard Service Centre, via St-Aimé-des-Lacs*

38
Réseau de sentiers
/ Trails network

◆ ◆ ◆

Zec Lac-au-Sable s †

418 439-4122 — 418 439-1584 — zeclacausable.reseauzec.com

Accès/Access: Zec Lac-au-Sable, Clermont

32
Réseau de sentiers
/ Trails network

◆ ◆

Parcours des Berges – Promenade Alexis Le Trotteur ● s †

418 439-3931 — ville.clermont.qc.ca

Accès/Access: 35, rue de la Rivière, Clermont

4

●

SECTEUR LA MALBAIE SECTOR

Sentiers du Fairmont Le Manoir Richelieu et Balade à la vitesse de la lumière s †

418 665-3703 — 1 800 441-1414 — fairmont.fr/richelieu-charlevoix

Accès/Access: 181, rue Richelieu, La Malbaie

14,8
Réseau de sentiers
/ Trails network

◆ ◆



Centre écologique de Port-au-Saumon s

1 877 434-2209 — cepas.qc.ca

Accès/Access: 3330, boul. Malcolm-Fraser (rte 138), St-Fidèle

DISTANCE
(KM)

9
Réseau de sentiers
/ Trails network

NIVEAU
LEVEL

■

Sentier du Mont Grand-Fonds s †

418 665-0095 — montgrandfonds.com

Réseau de sentiers/*Trails network*: La Familiale, La Trappeur, La Sommet et La Promenade

Accès : départ au niveau du chalet principal du Mont Grand-Fonds, 1000, ch. des Loisirs, La Malbaie

Access: *beginning at the main chalet, Mont Grand-Fonds, 1000, ch. des Loisirs, La Malbaie*

15,3
Réseau de sentiers
/ Trails network

■

SECTEUR SAINT-SIMÉON, BAIE-SAINTE-CATHERINE SECTOR

Sentier de l'Orignac ● s †

418 639-2284 — sentiersquebeccharlevoix.com

Accès : ch. Breton, stationnement Lac McLeod, ÖBois Charlevoix (payant), stationnement du lac Noir ou au 318, rue St-Laurent, St-Siméon. + 10,5 km accès par Mont Grand-Fonds, 1000 ch. des Loisirs, La Malbaie (Rivière-Malbaie)

Access: *ch. Breton, parking at Lac McLeod, ÖBois Charlevoix (access fee), parking at Lac Noir or at 318, rue St-Laurent, St-Siméon. + 10,5 km access via Mont Grand-Fonds, 1000 ch. des Loisirs, La Malbaie (Rivière-Malbaie)*

33,4
Linéaire
(aller seulement) /
Linear
(one way only)

■

Sentier de Saint-Siméon ● s

418 620-5010 — saintsimeon.ca

Accès/Access: Halte des Bouleaux, 760, rue Saint-Laurent, St-Siméon

9,4
Boucle / Loop

●

Sentier de la Montagne des Pas de Géants s †

418 638-2788 — zecbuteux@reseauzec.com

Accès : ch. du Lac du Port-aux-Quilles, à 5 km à l'est de St-Siméon. Enregistrement à l'accueil de Port-aux-Quilles de la Zec Buteux-Bas-Saguenay. Access: *ch. du Lac du Port-aux-Quilles, 5 km east of St-Siméon. Registration at Zec Buteux-Bas-Saguenay's Port-aux-Quilles Welcome Centre.*

3,4
Boucle / Loop

■

NIVEAU | LEVEL

• Facile/Easy ■ Intermédiaire/Intermediate ♦ Difficile/Difficult

Parc d'aventure en montagne Les Palissades ● s

418 638-3833 — 1 800 762-4967 — aventurex.net

Accès/Access: 1000, rte 170, St-Siméon

DISTANCE
(KM)

14

Réseau de sentiers
/ Trails network

NIVEAU
LEVEL

♦♦♦

Parc municipal de la Baie-des-Rochers ⚙️ 📶 🚣

418 620-5010 — saintsimeon.ca

Accès : rue de la Chapelle, à 16 km à l'est de St-Siméon

Access: rue de la Chapelle, 16 km east of St-Siméon

8

Réseau de sentiers
/ Trails network

•

Chemin Fleuve & Fjord - promenade ● 📶 🚣

418 620-5020 — baiestecatherine.com

Accès : ch. des Loisirs ou ch. Notre-Dame-de-l'Espace, Baie-Ste-Catherine ou quai de la traverse Baie-Ste-Catherine-Tadoussac.

Access: ch. des Loisirs or ch. Notre-Dame-de-l'Espace, Baie-Ste-Catherine or Ferry Pier at Baie-Ste-Catherine-Tadoussac

6

Linéaire / Linear

♦♦

Sentiers de Baie-Sainte-Catherine ● 📶

418 620-5020 — baiestecatherine.com

Accès/Access: ch. des Loisirs, Baie-Ste-Catherine

16,6

Réseau de sentiers
/ Trails network

♦♦



Le Guide des sentiers pédestres est disponible dans les bureaux d'accueil et d'information touristique ou au tourisme-charlevoix.com.



The Hiking Trails Guide is available at Tourist Information Centres or at charlevoixtourism.com.

7

Hébergement et restauration

Accommodations and Places to Eat

120 Hébergement / Accommodations

120 Établissements hôteliers / Hotels/Motels

123 Gîtes et chambres d'hôte / Bed and Breakfasts

124 Résidences de tourisme et chalets / Tourist Homes and Cottages

128 Auberges de jeunesse / Youth Hostels

128 Centres de vacances / Resorts

128 Campings / Campgrounds

130 Prêt-à-camper et hébergement expérientiel
Ready-to-camp and immersive accommodations

131 Pourvoiries / Outfitters

132 Restauration / Places to Eat



Hébergement / Accommodations

ÉTABLISSEMENTS HÔTELIERS
HOTELS/MOTELS

SECTEUR PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS SECTOR

Auberge Le Four à Pain ● 230823

968, rue Principale, Petite-Rivière-St-François
418 632-5550 — aubergelefourapain.com
5 unités/units — \$\$\$ — ☉ ☐ ✕ 🍷 🍷

SECTEUR BAIE-SAINT-PAUL SECTOR

Auberge Cap-Aux-Corbeaux ● 112114

62, rue du Nordet, Baie-St-Paul
418 435-5676 — cap-aux-corbeaux.com
10 unités/units — \$\$\$ — ☐ 🍷

Domaine Belle Plage ● 066942

192, rue Ste-Anne, Baie-St-Paul
418 435-3321 — 1 888 463-6030
domainebelleplage.ca
34 unités/units — \$\$\$ — ☉ ☐ ✕ 🍷 🍷

Hébergement L'Orange Bistro ● 210490

29, rue Ambroise-Fafard, Baie-St-Paul
418 240-1197 — orangebistro.com
3 unités/units — \$ — ☐ ✕ 🍷

Hôtel-Auberge La Grande Maison et Spa ● 004130

160, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul
418 435-5575 — 1 800 361-5575
grandemaison.com
23 unités/units — \$\$\$ — ☉ ☐ 🍷

Hôtel Baie-Saint-Paul ● 019666

911, boul. Mgr-De Laval, Baie-St-Paul
418 435-3683 — 1 800 650-3683
hotelbaiestpaul.com
62 unités/units — \$\$\$ — ☉ ☐ ✕ 🍷 🍷

Hôtel & Spa Le Germain Charlevoix ● 241872

50, rue de la Ferme, Baie-St-Paul
418 240-4100 — 1 844 240-4700
germainhotels.com
145 unités/units — \$\$\$ — ☉ ☐ ✕ 🍷 🍷 🍷

Motel Chalets Chez Laurent ● 020403

1493, boul. Mgr-De Laval, Baie-St-Paul
418 435-3895 — 1 888 437-3895
maisonchezlaurent.com
18 unités/units — \$ — ☐ ✕ 🍷 🍷

Motel Des Cascades ● 044796

907, boul. Mgr-De Laval, Baie-St-Paul
418 435-6603 — 1 866 435-6603
moteldescascades.com
22 unités/units — \$\$\$ — ☐ ✕ 🍷 🍷

SECTEUR ISLE-AUX-COUDRES SECTOR

Auberge La Coudrière Cool Hotel ☉ 069285

2891, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-2838 — 1 888 438-2882 — cool-hotel.com
49 unités/units — \$ — ☐ ✕ 🍷 🍷

Auberge La Fascine Bistro Culturel ● 036713

1064, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-1010 — aubergelafascine.com
8 unités/units — \$ — ☐ ✕ 🍷

Hôtel Cap-aux-Pierres ☉ 057606

444, ch. de La Baleine, Isle-aux-Coudres
418 438-2711 — 1 888 554-6003
hotelcapauxpierres.com
97 unités/units — \$\$\$ — ☐ 🍷 ✕ 🍷 🍷 pub. p. 45

Hôtel Du Capitaine ☉ 004211

3031, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-2242 — 1 888 520-2242
hotelducapitaine.com
20 unités/units — \$\$\$ — ☉ ☐ ✕ 🍷 🍷 pub. p. 45

Hôtel-Motel Les Voitures D'Eau ● 041576

1933, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-2208 — 1 800 463-2118
hotelmotelvoituresdeau.com
24 chambres/rooms — 5 studios — \$\$\$ — ☐ 🍷 🍷

Motel La Baleine ● 057492

274, ch. de La Baleine, Isle-aux-Coudres
418 438-2453 — motellabaleine.com
11 unités/units — \$ — ☐ ✕ 🍷 🍷

Motel Leclerc ☉ 012876

333, ch. de La Baleine, Isle-aux-Coudres
418 438-2217 — famille-leclerc-charlevoix.net
9 unités/units — \$ — ☐ ✕ 🍷 🍷

SECTEUR CRATÈRE ET MARÉES / CRATER AND TIDES SECTOR

Auberge Beauséjour ☉ 004185

569, ch. du Quai, St-Joseph-de-la-Rive
418 635-2895 — 1 800 265-2895
aubergebeausejour.com
19 unités/units — \$\$\$ — 🍷 🍷

Les Petits Studios du bord de l'eau ● 311629

285, rue de l'Église, St-Joseph-de-la-Rive
581 727-0127 — petitsstudios@gmail.com
7 unités/units — \$\$\$ — ☉ ☐ ✕ 🍷 🍷

Auberge De Nos Aïeux et Motels ● 066986

2178, rte du Fleuve, Les Éboulements
581 333-6633 — aubergedenosaiieux.com
58 unités/units — 10 lits en dortoir/dorm beds
\$ — ☐ ✕ 🍷 🍷 🍷

Le 362 ● 013322

160, ch. des Bains, St-Irénée
418 452-9266 — le362.com
9 unités/units — \$\$\$ — ☐ ✕ 🍷 🍷

Hôtel Le Rustique ☉ 010662

285, rue Principale, St-Irénée
581 326-5934 — hotellerustique.ca
6 unités/units — \$\$\$ — ✕ 🍷

SECTEUR DES MONTAGNES / MOUNTAIN SECTOR

Auberge Le Relais Des Hautes-Gorges ● 089165

330, rue Principale, St-Aimé-des-Lacs
418 439-5110 — 1 800 889-7655
aubergehautesgorges.ca
16 unités/units — \$ — ☐ ✕ 🍷 🍷

SECTEUR LA MALBAIE SECTOR

Auberge La Marmite ● 006716

1090, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-6600 — 1 877 665-6645
aubergelamarmite.ca
9 unités/units — \$\$\$ — ✕ 🍷 🍷

Auberge Des 3 Canards ● 064934

115, côte Bellevue, Pointe-au-Pic
418 665-3761 — 1 800 461-3761
auberge3canards.com
49 unités/units — \$\$\$ — ☐ ✕ 🍷 🍷

Auberge des Falaises et pavillon ☉ 012272

250, ch. des Falaises, Pointe-au-Pic
418 665-3731 — 1 800 386-3731
aubergedesfalaises.com
43 unités/units — \$\$\$ — ☉ ☐ ✕ 🍷 🍷

Auberge Fleurs de Lune ● 112711

301, rue St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle
418 665-1090 — 1 888 665-1020 — fleursdelune.com
10 unités/units — \$\$\$ — ☐ 🍷

Auberge La Châtelaine ● 032793

830, ch. des Falaises, Pointe-au-Pic
418 665-4064 — 1 888 840-4064
aubergelachatelaine.com
7 unités/units — \$\$\$ — 🍷 🍷

Auberge Les Sources ● 002623

8, rue des Pins, Pointe-au-Pic
418 665-6952 — 1 888 665-6952
aubergelessources.com
20 unités/units — \$ — ☐ 🍷

Auberge musicale Pour un Instant ● 098921

187, rue St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle
514 506-8197 — pouruninstant.ca
6 unités/units — \$\$\$ — ☐ ✕

Auberge Sur La Côte ● 021965

205, ch. des Falaises, Pointe-au-Pic
418 202-9881 — 1 844 202-9881
aubergesurlacote.com
11 unités/units — \$\$\$ — ☐ 🍷

Bistro-Auberge Chez Truchon ● 023203

1065, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-4622 — 1 888 662-4622
aubergecheztruchon.com
8 unités/units — \$\$\$ — ☐ ✕

SECTEUR LA MALBAIE SECTOR

Auberge À La Chouenne ● 116513
367, rue St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle
418 665-1166 — aubergealachouenne.com
3 unités/units — \$\$\$ — 🍷

Auberge Des Eaux Vives ● 117924
39, rue de la Grève, Cap-à-l'Aigle
418 665-4808 — 1 888 565-4808
aubergedeseauxvives.com
3 unités/units — \$\$\$ — 🍷

Chez Dany au cœur de Charlevoix ● 300207
348, rue St-Étienne, La Malbaie
418 633-0262 — forgues921@hotmail.com
4 unités/units — \$\$ — ☕

Gîte Imagel ● 094124
6, ch. William-Tremblay, St-Fidèle
418 434-2386
4 unités/units — ☕

La Maison Sous Les Lilas ✪ 179200
649, rue St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle
418 665-8076
lamaisonsousleslilas@hotmail.com
4 unités/units — \$\$\$ — 🍷 ☕

**SECTEUR SAINT-SIMÉON,
BAIE-SAINTE-CATHERINE SECTOR**

Gîte de la Colline ● 295292
234, rue Leclerc, Baie-Ste-Catherine
514 231-0704 — gitedelacolline1@gmail.com
2 unités/units — \$\$\$ — ☕ 🍷

**RÉSIDENCES DE TOURISME
ET CHALETS
TOURIST HOMES AND COTTAGES**

CHARLEVOIX

Hébergement-Charlevoix.com ●
43-A, rue Racine, Baie-St-Paul
418 435-5107 — 1 888 435-5107
hebergement-charlevoix.com
300 unités/units — \$\$\$ — 🍷 🍷 ☕ 🍷

**SECTEUR PETITE-RIVIÈRE-SAINT-
FRANÇOIS SECTOR**

Après-Ski ● 302214
153, ch. de la Martine, Petite-Rivière-St-François
1 844 624-2538 — info@monsieurchalets.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$

Carrédansnature ● 307220
13, rue Jean-Richard, Petite-Rivière-St-François
418 805-5858 — dhardy@ccapcable.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$

Chalet l'Ardoise ● 231836
18, ch. de la Conrad-Marie, Petite-Rivière-St-François
418 802-2891 — chaletlardoise.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$

**Groupe Les Scènes - Les Caches
de la Grande Pointe ●** 298569
Petite-Rivière-St-François
418 632-5876 — 1 877 536-2774 — lemassif.com
40 unités/units — \$\$\$\$\$ — 🍷

**Groupe Les Scènes
- Les Chalets Forêt ●** 278902
Petite-Rivière-St-François
418 632-5876 — 1 877 536-2774 — lemassif.com
30 unités/units — \$\$\$\$\$ — 🍷

**Groupe Les Scènes - Secteur
Les Refuges ●** 298637
Petite-Rivière-St-François
418 632-5876 — 1 877 536-2774 — lemassif.com
10 unités/units — \$\$\$\$\$

La Cache par L'Élan de Charlevoix ● 294439
66, ch. Alfred-Pellan, Petite-Rivière-St-François
514 462-9557 — elandcharlevoix.com
1 unité/unit — ☕ 🍷

La Vigie Des Marées ● 223023
33, ch. du Versant, Petite-Rivière-St-François
514 622-4345 — lavigiedesmarees.com
2 unités/units — \$\$\$\$\$

Le Repère du Massif ● 222951
13, prom. St-Laurent, Petite-Rivière-St-François
514 891-6154 — 1chaletalouer.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — 🍷

Om du Massif ● 311173
76, ch. du Trait-Carré, Petite-Rivière-St-François
438 828-7952 — omdumassif.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☕ 🍷

Réflexion - Maisons Miroirs Charlevoix ● 302649
21, ch. Pierre-Perreault, Petite-Rivière-St-François
reflexioncharlevoix.com
2 unités/units — \$\$\$\$\$ — ☕

Vacanciers ● 145342
911, rue Principale, Petite-Rivière-St-François
418 632-5882 — lesvacanciers2009@hotmail.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — 🍷

Villa Marvic ● 221547
45, ch. de la Vieille-Rivière, Petite-Rivière-St-François
514 570-6441 — villamarvic.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — 🍷 ☕

SECTEUR BAIE-SAINT-PAUL SECTOR

À La Chouette Maison ● 211643
2, rue Leblanc, Baie-St-Paul
418 435-3217 — alachouette.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$

Chalet La Jolie Chouette ● 315265
155, ch. de l'Horizon-Boisé, Baie-St-Paul
819 578-9666 — chaletlajoliechouette.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☕ 🍷

Chalet Nature Charlevoix ● 307714
5, rue Laure-Conan, Baie-St-Paul
418 609-0168 — noschaletspourvous.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☕ 🍷

**Chalets du Domaine
« Cap-Aux-Corbeaux » ●** 151863
122, ch. des Perches, Baie-St-Paul
418 240-2423 — leschaletsducap.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — 🍷 ☕

Chalets du Camping du Gouffre ✪ 112103
439, ch. St-Laurent, Baie-St-Paul
418 435-2143 — 1 866 435-2143 — campingunion.com
6 unités/units — \$\$\$ — 🍷

Chalets Genévrier Quatre Saisons ● 148175
1175, boul. Mgr-De Laval, Baie-St-Paul
418 435-6520 — 1 877 435-6520 — genevrier.com
19 unités/units — \$\$\$ — 🍷

La Campagne au Centre-Ville ● 299779
28, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul
418 435-8807 — hdufour1@outlook.fr
1 appartement avec 2 chambres/1 apartment
with 2 bedrooms — \$\$\$\$\$

La Pignoronde ● 303443
750, boul. Mgr-De Laval, Baie-St-Paul
418 800-2217 — pignoronde.com
34 unités/units — \$\$\$ — ☕ 🍷 🍷 🍷

La Source Enchantée ● 182044
199, ch. du Cap-aux-Rets, Baie-St-Paul
418 435-1619 — lasourceenchantee.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — 🍷

Le Grizzly de Charlevoix ● 307749
5, rue de la Crête, Baie-St-Paul
418 609-0168 — noschaletspourvous.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☕ 🍷

SECTEUR ISLE-AUX-COUDRES SECTOR

Chalets Camping Sylvie ✪ 135166
1275, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-2420 — campingsylvie.com
4 unités/units — \$ — 🍷 ☕

**Chalets et Camping Du Ruisseau
Rouge ✪** 131062
3025, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-2128 — chaletscampingruisseaurouge.ca
7 unités/units — \$\$\$ — 🍷 ☕ 🍷

Les Hébergements Florence ● 133195
3273, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-2515 — hebergementsflorence.com
4 unités/units — \$\$ — ☕ 🍷

SECTEUR CRATÈRE ET MARÉES / CRATER AND TIDES SECTOR

La Maison Hélène Rose ● 296647
529, ch. Marie-Roussin, Les Éboulements
418 953-4795 — lamaisonhelenerose@gmail.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹

La Réserve des Éboulements ● 304784
633, prom. du Censitaire, Les Éboulements
1 833 355-5685 — info@chaletlareserve.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹

Maison de campagne Le Nichouette ● 222964
2283, rte du Fleuve, Les Éboulements
418 635-2458 — maisondecampagnelenichouette.com
1 unité/unit — \$\$\$ — ☹

Chalet au Havre de l'Anse ● 223121
1720, ch. de l'Anse-au-Sac, St-Irénée
514 813-7960 — auhavredelanse.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹

Domaine du Fleuve ● 119383
320, ch. des Bains, St-Irénée
418 452-3213 — domainedufleuve.com
5 unités/units — \$\$\$ — ☹☹

Face au Fleuve ● 300468
318, ch. des Bains, St-Irénée
450 632-2876 — faceaufleuve.com
3 unités/units — \$\$\$\$\$ — ☹☹

Les Studios d'hébergement du Domaine Forget de Charlevoix ✳ 026062
5, rg St-Antoine, St-Irénée
418 452-8111 — 1 888 336-7438 — domaineforget.com
29 unités/units — \$\$\$ — ☹☹☹

Maison aux Lucarnes et spa ● 137480
1021, rg Terrebonne, St-Irénée
418 665-3318 — domaineclair.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹

Villa Villa Expérience ● 303583
1639, rue du Hameau-du-Cap-Blanc, St-Irénée
418 933-0896 — villavillaexperience.com
4 unités/units — \$\$\$\$\$ — ☹☹☹☹

SECTEUR DES MONTAGNES / MOUNTAIN SECTOR

Auberge de montagne de Charlevoix ● 298668
99, rg St-François, St-Urbain
418 265-6769 — info@backcountrycharlevoix.ca
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹

Chez Gertrude ● 093995
706, rue St-Édouard, St-Urbain
418 240-0049 — gertrude.qc.ca
1 unité/unit — \$\$ — ✕

Hébergement Parc National Des Grands-Jardins ● 176094
Rte 381, km 21, St-Urbain
418 439-1227 — 1 800 665-6527 — sepaq.com/pq/grj
16 unités/units — ☹☹☹

Chalets Aux Trois Petits Cochons ✧ 130395
256, 4^e rg Centre, St-Hilarion
418 435-7403 — chaletscharlevoix.biz
3 unités/units — \$\$\$\$ — ☹

Domaine Des Cyprès ✧ 222530
510, rg 1, St-Hilarion
418 435-7403 — chaletscharlevoix.biz
1 unité/unit — \$\$\$\$ — ☹☹

Les 3 mentors ● 307196
28, rue Principale, Notre-Dame-des-Monts
514 506-6660 — robert.flalonde@gmail.com
3 unités/units — \$ — ☹

Le Paradis du Lac Nairne ● 297381
25, rue de la Réserve, St-Aimé-des-Lacs
418 633-5751 — paradisdulacnairne.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹

SECTEUR LA MALBAIE SECTOR

Aigue Marine ● 294483
145, rue Marie-Rose, Cap-à-l'Aigle
418 928-7931 — signerochefort.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹☹

Chalets Des Chutes Fraser ● 088616
500, ch. de la Vallée, Rivière-Malbaie
418 665-2151 — campingchutesfraser.com
6 unités/units — \$\$\$ — ☹☹☹

Chalet Océane ● 257025
20, rue des Battures, Cap-à-l'Aigle
514 436-5407 — briseoceane.ca
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹☹☹

Chalets Spa Canada ● 279790
1008, ch. des Loisirs, Rivière-Malbaie
418 665-4711 — chaletsspacanada.com
19 unités/units — \$\$\$\$\$ — ☹☹☹☹

Domaine Frais Air ● 003986
30, rue du Domaine, Cap-à-l'Aigle
418 665-3318 — domaineclair.com
14 unités/units — \$\$\$ — ☹

La Perséide ● 296699
235, rue Marie-Rose, Cap-à-l'Aigle
418 928-7931 — signerochefort.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹☹☹

La Villa T ● 299928
944, boul. Malcolm-Fraser, Cap-à-l'Aigle
418 928-7931 — signerochefort.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹

Le Bellevue ● 297185
80, côte Bellevue, Pointe-au-Pic
418 665-7425 — guylainelapointe1234@hotmail.fr
4 unités/units — \$\$\$\$ — ☹☹☹

Le Bleu du Fleuve ● 275343
155, rue Marie-Rose, Cap-à-l'Aigle
450 659-6097 — chaletsalouer.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹

Le Littoral, Charlevoix Chalets ● 302716
290, rue Marie-Rose, Cap-à-l'Aigle
418 476-1442 — charlevoixchalets.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹☹☹☹

Le Presbytère du Bootlegger ● 113116
4, rue du Patrimoine, Ste-Agnès
418 439-3711 — maisondubootlegger.com
11 unités/units — \$\$\$ — ☹

Le Shack Nordique ● 311073
603, ch. des Loisirs, Rivière-Malbaie
581 985-9609
contact.chaletsdunord@gmail.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$

Les Chalets De Mòh ● 255986
529, ch. des Loisirs, Rivière-Malbaie
418 633-2547 — cabaneauCanada.ca
6 unités/unit — \$\$\$\$\$ — ☹☹

Les Quais de Lapointe au Pic ● 110714
90, rue du Quai, Pointe-au-Pic
514 265-7777 — charlevoixchezmoi.com
5 unités/units — \$\$\$\$\$ — ☹☹

Oasis du grand fond inc. ● 103386
46, ch. de Grand-Fonds, Rivière-Malbaie
418 956-9047 — oasisdugrandfond.com
2 unités/units — \$\$\$ — ☹☹

Terrasses Cap-à-l'Aigle ●
Cap-à-l'Aigle
514 583-5720 — terrassescapalaigle.com
5 unités/units — \$\$\$\$\$ — ☹

SECTEUR SAINT-SIMÉON, BAIE-SAINTE-CATHERINE SECTOR

Maison C.A. Brouillard ✧ 280383
277, de la Rivière, St-Siméon
514 435-4391 — motel-lagentilhomme.com
2 unités/units — \$\$\$\$\$ — ☹

Maison Carofanne ● 304349
218, rue Morin, St-Siméon
418 633-0906
isabelletremblay7@outlook.com
1 unité/unit — \$\$\$ — ☹☹

L'Embelli ● 297031
530, ch. de Port-au-Persil, Port-au-Persil
418 638-2784
ben638.ca@gmail.com
1 unité/unit — \$\$\$\$\$ — ☹

Chalet l'Héritage - Zec Buteux-Bas-Saguenay ✨ 309634
31, rue de Port-aux-Quilles, St-Siméon
418 638-2788
zecbuteux.reseauzec.com
1 unité/unit — \$\$\$\$ — 🏠 🚰 🚰 🚰

Les Chalets de la Colline inc. ● 627734
232, rue Leclerc, Baie-Ste-Catherine
514 231-0704 — chaletsdelacolline@gmail.com
4 unités/units — \$\$\$ — 🏠 🚰

**AUBERGES DE JEUNESSE
YOUTH HOSTELS**

SECTEUR PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS SECTOR

Auberge du Domaine à Liguori ● 297754
1300, rue Principale, Petite-Rivière-St-François
418 632-5653 — laffluent.com
3 chambres/rooms
9 lits en dortoir/dorm beds
\$\$ — € X 🚰

SECTEUR BAIE-SAINT-PAUL SECTOR

Auberge des Balcons ● 295315
63, rue Ambroise-Fafard, Baie-St-Paul
581 705-2176 — aubergedesbalcons.com
27 unités/units — \$ — € □ X 🚰 🚰

SECTEUR CRATÈRE ET MARÉES / CRATER AND TIDES SECTOR

Auberge de la rive de Charlevoix ✨ 040773
280, rue de l'Église, St-Joseph-de-la-Rive
418 635-2846 — 1 888 935-2846
aubergerivecharlevoix.com
20 unités/units — \$ — 🏠 □ € X 🚰 🚰 🚰

SECTEUR LA MALBAIE SECTOR

La Secousse ● 261940
435, rue St-Étienne, La Malbaie
418 202-0697 — lasecouisse.ca
39 unités/units — \$ — 🏠 € X 🚰

CENTRES DE VACANCES | RESORTS

SECTEUR PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS SECTOR

Club Med Québec-Charlevoix ● 303693
1, rue de la Montagne-Sacrée
Petite-Rivière-St-François
1 888 932-2582 — clubmed.ca
302 unités/units — 🏠 □ X 🚰 🚰

CAMPINGS | CAMPGROUNDS

SECTEUR PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS SECTOR

Camping du Domaine à Liguori ● 627602
1300, rue Principale, Petite-Rivière-St-François
418 632-5653 — laffluent.com
25 sites • 4 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚰 X 🚰

SECTEUR BAIE-SAINT-PAUL SECTOR

Camping Du Gouffre ✨ 198096
439, ch. St-Laurent, Baie-St-Paul
418 435-2143 — 1 866 435-2143
campingunion.com
138 sites • 2 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚰 🚰 🚰 🚰

Camping Le Génévrier ● 198085
1175, boul. Mgr-De Laval, Baie-St-Paul
418 435-6520 — 1 877 435-6520 — genevrier.com
230 sites — \$ — 🏠 🚰 🚰 🚰

SECTEUR ISLE-AUX-COUDRES SECTOR

Camping Leclerc ✨ 201832
333, ch. de la Baleine, Isle-aux-Coudres
418 438-2217 — charlevoix.net/famille-leclerc
126 sites • 9 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ — 🏠 🚰 🚰 X 🚰

Camping Sylvie ✨ 202613
1275, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-2420 — campingsylvie.com
42 sites — \$ — 🏠 🚰 🚰 🚰

Chalets et Camping Du Ruisseau Rouge ✨ 205870
3025, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-2128
chaletscampingruisseaurouge.ca
55 sites • 2 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$ — 🏠 🚰 🚰 🚰 🚰

SECTEUR CRATÈRE ET MARÉES / CRATER AND TIDES SECTOR

Camping Auberge de nos Aîeux ✨ 627706
2178, rte du Fleuve, Les Éboulements
581 333-6633 — aubergedenosaieux.com
20 sites — \$ — 🏠 🚰 🚰

Espace la Rive - Haltes VR (La Descente, La Seigneurie, La Rive) ✨ 627922
Les Éboulements — espacelarive.com
18 emplacements pour VR/sites for RV
\$ — 🏠 🚰 🚰

SECTEUR DES MONTAGNES / MOUNTAIN SECTOR

Camping parc national des Grands-Jardins ✨ 198752
Rte 381, km 21, St-Urbain
418 439-1227 — 1 800 665-6527 — sepaq.com/pq/grj
36 sites • 17 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚰

Camping parc national des Grands-Jardins - Secteur Arthabaska ✨ 627460
Rte 60, km 9, via rte 381, km 31, St-Urbain
418 439-1227 — 1 800 665-6527 — sepaq.com/pq/grj
30 sites — \$ — 🏠 🚰 🚰 🚰

Espace Air Pur ✨ 627745
55, ch. des Pointes, St-Urbain
418 737-1437 — espaceairpur.ca
28 sites — \$ — 🏠

Camping et Base de plein air du Lac Nairne ✨ 205461
119, rue Principale, St-Aimé-des-Lacs
418 439-2229 — saintaimedeslacs.ca
70 sites — \$ — 🏠 🚰 🚰 🚰

Camping parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie - Le Cran ✨ 207115
Rue Principale, via St-Aimé-des-Lacs
418 439-1227 — 1 800 665-6527
sepaq.com/pq/hgo
94 sites • 29 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚰 X 🚰

Camping parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie - Secteur L'Équerre ✨ 206500
Rue Principale, via St-Aimé-des-Lacs
418 439-1227 — 1 800 665-6527
sepaq.com/pq/hgo
25 sites — \$ — 🏠 X 🚰 🚰 🚰

Camping parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie - Secteur Le Pin Blanc ✨ 202602
Rue Principale, via St-Aimé-des-Lacs
418 439-1227 — 1 800 665-6527
sepaq.com/pq/hgo
21 sites • 5 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 X 🚰 🚰

Le Saumonier ✨ 627073
25, ch. des Chutes, Clermont
418 439-0672 — saumonrivieremalbaie.com
34 sites • 5 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚰 🚰 🚰

SECTEUR LA MALBAIE SECTOR

Camping Au Bord De La Rivière ✨ 198063
1520, boul. De Comporté, La Malbaie
418 665-9999 — campingauborddelariviere.com
242 sites • 4 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚰 🚰 X 🚰 🚰

Camping Chutes Fraser ✨ 198074
500, ch. de la Vallée, Rivière-Malbaie
418 665-2151 — campingchutesfraser.com
325 sites • 4 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ — 🏠 🚰 🚰 X 🚰 🚰

Camping Tendaro ● 627569
2600, boul. Malcom-Fraser, St-Fidèle
581 992-2449 — tendaro.ca
16 sites • 1 prêt-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚰 🚰

Le Domaine à Ciel ouvert ● 627878
72, rg St-Joseph, Ste-Agnès
514 998-2449 — domaineaciouvert.com
11 sites • 6 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚗

Territoire Charlevoix ● 627728
170, rg Ste-Philomène, Ste-Agnès
418 955-7159 — territoirecharlevoix.ca
15 sites • 5 prêts-à-camper/ready-to-camp — \$ • \$\$\$ — 🏠 🚗

**SECTEUR SAINT-SIMÉON,
BAIE-SAINTE-CATHERINE SECTOR**

Camping Falaise-sur-Mer ☼ 208154
148, rue St-David, St-Siméon
418 638-3838 — 1 888 638-1441
camping-falaisesurmer.com
137 sites • 13 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚗 🚙 🐾

Camping Levesque ☼ 202580
40, rue Port-aux-Quilles (rte 138), St-Siméon
418 638-5220 — campinglevesque.com
31 sites — \$ — 🏠 🚗 🚙 🐾

Camping Municipal Saint-Siméon ☼ 199054
120, rue du Festival, St-Siméon
418 638-5253 — campingsaintsimeon.ca
90 sites • 1 prêt-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚗 🚙 🐾

Camping et Prêt-à-camper - Zec Buteux-Bas-Saguenay ☼ 627851
31, rue Port-aux-Quilles (rte 138), St-Siméon
418 638-2788 — zecbuteux.reseazec.com
12 sites • 2 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚗 🚙

Camping du Fjord ☼ 205376
604, rte de la Grande-Alliance (rte 138)
Baie-Ste-Catherine
418 237-4230 — campingdufjord.com
65 sites — \$ — 🏠 🚗 🚙

Sauvage Charlevoix ☼ 627947
660, rte de la Grande-Alliance (rte 138)
Baie-Ste-Catherine
514 758-8296 — sauvagcharlevoix.com
20 sites • 2 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$ • \$\$\$ — 🏠 🚗

**PRÊT-À-CAMPER ET
HÉBERGEMENT EXPÉRIENTIEL
READY-TO-CAMP AND IMMERSIVE
ACCOMMODATIONS**

**SECTEUR PETITE-RIVIÈRE-SAINT-
FRANÇOIS SECTOR**

Dômes Charlevoix ● 627607
54, ch. Gabrielle-Roy, Petite-Rivière-St-François
domescharlevoix.com
5 prêts-à-camper/ready-to-camp — \$\$\$\$ — 🏠 🚗 🚙

Momentôm Refuges Nature ● 627783
1219, rte 138, Petite-Rivière-St-François
450 518-1748 — momentomrefugesnature.com
4 prêts-à-camper/ready-to-camp — \$\$\$\$ — 🏠 🚗 🚙 🐾

SECTEUR BAIE-SAINT-PAUL SECTOR

Tanières MicroChalets ● 627879
668, rg St-Placide N, Baie-St-Paul
581 990-4566 — tanières.com
4 sites de camping/campsite • 3 microchalets/mini
cottages — \$ • \$\$\$\$ — 🏠 🚗 🚙 🐾

Nordika Charlevoix ● 627805
176 ch. de l'Horizon-Boisé, Baie-St-Paul
514 600-3363 — nordikacharlevoix.com
3 prêts-à-camper/ready-to-camp — 🏠 🚗 🚙

**SECTEUR CRATÈRE ET MARÉES / CRATER
AND TIDES SECTOR**

Hauts Refuges ● 627870
760, rg Ste-Catherine, Les Éboulements
418 635-2329 — hautsrefuges.com
4 prêts-à-camper/ready-to-camp — \$\$\$\$ — 🏠 🚗 🚙

Repère Boréal ● 627498
3141, rte du Fleuve, Les Éboulements
418 635-1153 — repereboreal.com
34 prêts-à-camper/ready-to-camp
\$\$\$\$ — 🏠 🚗 🚙 🐾

SECTEUR LA MALBAIE SECTOR

Yourte Expérience Charlevoix ● 627864
135, ch. Grand-Fonds N, Rivière-Malbaie
418 617-5412 — yourteexperiencecharlevoix.ca
6 prêts-à-camper/ready-to-camp — \$\$\$\$ — 🏠 🚗 🚙 🐾

**SECTEUR SAINT-SIMÉON,
BAIE-SAINTE-CATHERINE SECTOR**

ÖBois Charlevoix ● 301169
100, côte de la Jetée, St-Siméon
418 520-9359 — oboischarlevoix.com
6 unités/units • 11 sites de camping/campsite
\$\$\$\$ • \$ — 🏠 🚗 🚙 🐾

POURVOIRIES | OUTFITTERS

**SECTEUR DES MONTAGNES / MOUNTAIN
SECTOR**

Club Des Trois Castors Inc. ☼ 850617
Mont-Élie (Petit Lac Castor)
418 201-0518 — 1 800 561-8963
club3castors.com
11 unités/units

La Pourvoirie Du Lac Moreau Inc. ● 850108
Rte 381, km 55, St-Urbain (Petit Lac des Bouleaux)
418 665-4400 — 1 888 766-7328
lacmoreau.com
20 unités/units — 🏠 🚗 🚙

Le Domaine Le Pic-Bois ● 850625
150, ch. du Pied-des-Monts, St-Aimé-des-Lacs
(Lac des Bonnes-Gens)
418 439-1111 — 1 888 661-2717
lepicois.com
6 unités/units — 🏠

SECTEUR LA MALBAIE SECTOR

Domaine Comporté ☼ 850626
La Malbaie (Lac Comporté)
418 439-1717 — 1 800 361-4060
domainecomporte.com
6 unités/units — 🏠

**SECTEUR SAINT-SIMÉON,
BAIE-SAINTE-CATHERINE SECTOR**

Domaine chasse et pêche Gaudias Foster Inc. ☼ 850623
6, Lac du Port-aux-Quilles, St-Siméon
418 638-2347
pourvoiriegaudiasfoster.com
8 unités/units — 🏠

Domaine du Lac Brouillard – Auberge Boréale de Charlevoix ● 850624
200, ch. du Lac Victor, Sagard
418 478-9958 — domainelacbrouillard.com
18 unités/units — 🏠 🚗 🚙

Pourvoirie Des Lacs Roger Et Faucille Inc. ☼ 850614
St-Siméon (Lac Louis)
418 665-2151 — pourvoirierogerafaucille.com
15 unités/units

Pourvoirie Du Club Bataram Inc. ☼ 850627
St-Siméon (Domaine de la Rivière Noire)
418 439-1717 — 1 800 361-4060 — clubbataram.qc.ca
21 unités/units — 🏠

Pourvoirie Du Lac Croche Inc. ☼ 850618
Sagard (Lac Croche)
581 701-1441 — laccroche.com
7 unités/units — 🏠

Pourvoirie Baie-Sainte-Catherine ☼ 850622
Baie-Ste-Catherine (Lac Malbaie)
418 633-0100 — pourvoiriebaiesaintecatherine.ca
6 unités/units

Pourvoirie Humanité ☼ 850621
Baie-Ste-Catherine (Lac François)
418 638-5151 — pourvoiriehumanite.com
7 unités/units

Pour connaître les forfaits offerts par les pourvoiries de Charlevoix, visitez le pourvoiriescharlevoix.ca.
Visit pourvoiriescharlevoix.ca to learn about Charlevoix's outfitters packages.



Restauration / Places to Eat

SECTEUR PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS SECTOR

Café et cabane à sucre du Domaine à Liguori ● X①②③ T

1300, rue Principale, Petite-Rivière-St-François
418 632-5653 — authentiquecabane.com

Café chaleureux où l'on sert des boissons et aliments concoctés à partir de produits locaux. En mars et avril: L'Authentique - Cabane à sucre, une expérience traditionnelle, repas, activités et boîte gourmande. *A warm coffee that serves food and drinks prepared with local products. In March and April: L'Authentique - Cabane à sucre, a traditional experience with meals, activities and gourmet boxes.*

Camp Boule buvette de montagne ● X①② T

76, ch. du Camp Boule, Petite-Rivière-St-François
418 632-4801 — lemassif.com

L'endroit idéal pour s'accrocher les pieds en montagne, boire du bon vin tout en profitant de la vue du plus haut sommet du Massif de Charlevoix dans un lieu rempli d'histoire.

The perfect place to have a nice glass of wine while enjoying the views from the highest peak of the Massif de Charlevoix in a place teeming with history.

Forêt Gourmande ● X①② T

1350, rue Principale, Petite-Rivière-St-François
418 617-9715 — foretgourmande.ca

Café-boutique mettant de l'avant l'écologie et les propriétés culinaires des aliments et condiments des forêts de Charlevoix. Visites guidées et gourmandes à l'année! *Cafe and boutique highlighting ecology and the culinary characteristics of food and condiments from Charlevoix's forests. Year-round gourmet guided tours!*

Restaurant Auberge Le Four à Pain ● X①② T

968, rue Principale, Petite-Rivière-St-François
418 632-5550 — aubergelefourapain.com

Cuisine familiale, pizza cuite sur feu de bois. *Family-style cuisine and wood-fired pizza.*

SECTEUR BAIE-SAINT-PAUL SECTOR

Ah la Vache! ● X③

124, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul
418 760-8383 — ahlavachefondue.com

Restaurant-boutique aux spécialités suisses offrant des fondues pour emporter. *Restaurant-boutique offering Swiss specialties and takeout fondue.*

Bistro de l'Estran ● X①②③ T

192, rue Ste-Anne, Baie-St-Paul
418 435-3321 — 1 888 463-6030 — bistrolestran.ca

Cuisine bistro le midi et menu dégustation le soir, mettant en valeur les produits locaux. Magnifique terrasse avec coin lounge offrant une vue sur la rivière du Gouffre et sur le fleuve.

Bistro menu at lunch and tasting menu in the evening, featuring local products. Beautiful patio with a lounge area providing a view of Du Gouffre River and the St. Lawrence.

Bistrot des artistes ● X②③ T

25, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul
418 435-5585 — bistrotdesartistes.ca

Produits de Charlevoix et cuisine bistrot abordable. *Local Charlevoix products and affordable Bistrot food.*

Café Arômes et Saveurs ● X①② T

64, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul
418 760-8779 — cafearomesetsaveurs.com

Cafés de troisième vague hors pair et pâtisseries pur beurre. Repas préparés à la demande et faits avec des produits locaux et québécois. Nouveautés: cocktails, bière et vin.

Exceptional third wave coffee and all-butter pastries. Made-to-order meals featuring local and Quebec products. New menu items: cocktails, beer and wine.

Caffè Piada BSP ● X②③ T

3, rue Ambroise-Fafard, Baie-St-Paul
418 435-0306 — info@piadagelatobar.ca

Caffè Piada invite à découvrir une cuisine italienne authentique, savoureuse et réconfortante; sans oublier la Boutique gourmande. La place parfaite pour se rencontrer et prendre l'Aperitivo à l'italienne.

Caffè Piada invites you to enjoy authentic, flavourful and comforting Italian cuisine. Stop by the gourmet boutique to take the taste of Italy home with you. It's the perfect place to meet up and enjoy an Italian aperitivo.

Faux Bergers ● X②③ T

1339, boul. Mgr-De Laval, Baie-St-Paul
418 609-3025 — fauxbergers.com

Cuisine inventive ultra-locale au feu de bois. Menu 5 services avec accord mets et vin le midi et menu 7 services le soir. Fermé en novembre et avril. *Inventive, ultra-local wood-fired cuisine. Five-course lunch menu with wine pairing and seven-course evening menu. Closed in November and April.*

La Buvette gentille ● X③ T

73, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul
418 219-8427 — andreannelalouve@gmail.com

Une buvette au centre-ville de Baie-Saint-Paul où il fait bon de se rencontrer simplement, partager, boire un verre et casser la croûte.

Bar in downtown Baie-Saint-Paul where you can simply enjoy meeting up, talking with friends, having a drink and getting a bite to eat.

Le Bercail ● X②③ T

50, rue de la Ferme, Baie-St-Paul
418 240-4100 — 1 844 240-4700
germainhotels.com

Le lieu idéal pour savourer des produits locaux cuisinés dans de bons plats frais et réconfortants.

The perfect place to enjoy fresh and delicious comfort food made from local ingredients.

Les Bonyeuses ● X①②③ T

1006, boul. Mgr-De Laval, Baie-St-Paul
418 760-8777 — lesbonyeuses.ca

Boulangerie, viennoiseries et pâtisseries fraîches à tous les jours. Déjeuners au four à bois, pizzas maison, cafés de spécialité, comptoir gourmand et produits du terroir. À déguster sur place ou pour emporter.

Fresh sweet and savoury pastries and baked goods every day. Wood-fired breakfasts, artisan pizzas, specialty coffees, gourmet counter and local produce. Eat in or take out.

Motel Chalets Chez Laurent — Restaurant ● X①②③ T

1493, boul. Mgr-De Laval, Baie-St-Paul
418 435-3895 — 1 888 437-3895
maisonchezlaurent.com

Cuisine familiale et menu varié, pizzas, mets italiens et traditionnels.

Home cooking and varied menu, pizzas, Italian and traditional dishes.

Mousse Café, coopérative de solidarité ● X①②③

63, rue Ambroise-Fafard, Baie-St-Paul
418 760-8228 — moussecafe.ca

Café-luncherie-boutique familial et convivial. Vaste sélection de jeux de société pour jouer sur place. *Pleasant and family-friendly coffee shop/lunch restaurant/boutique. Many board games available for patrons to use.*

Restaurant Bistro Mouton Noir ● X②③ T

379, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul
418 240-3030 — moutonnoirsto.com

Le Mouton Noir porte bien son nom. Thierry Ferré, chef-propriétaire d'origine bretonne et Québécois de cœur, n'en fait qu'à sa tête pour enrichir le plaisir gustatif de ceux qui s'arrêtent à sa table. *The "Black Sheep" is aptly named. Breton chef-owner Thierry Ferré is a true Quebecker at heart and he isn't afraid to think outside the box to bring his food to another level.*

Restaurant Le Gourmet ● X①③

911, boul. Mgr-De Laval, Baie-St-Paul
418 435-3683 — 1 800 650-3683
hotelbaiestpaul.com

En plus de son excellente cuisine familiale, Le Gourmet est un succulent steakhouse, renommé pour ses mets chinois et pour sa pizza.

A great option for the whole family, Le Gourmet is a fantastic steakhouse known for its Chinese food and pizza.

Restaurant Le Saint-Pub MicroBrasserie ● X②③ T

2, rue Racine, Baie-St-Paul
418 240-2532 — microbrasserie.com

Une table à la fois simple et de qualité, où les mets sont élaborés à partir de produits régionaux et de bières maison.

Simple, quality dining featuring dishes made with regional products and house beers.

Restaurant Les Labours ● X①③ T

50, rue de la Ferme, Baie-St-Paul
418 240-4123 — 1 844 240-4700
germainhotels.com

Le terroir complet de Charlevoix est à l'honneur aux Labours, où le chef et son équipe créent des plats frais et de saison.

Les Labours' chef and his team celebrate local Charlevoix ingredients by creating seasonal menus.

Restaurant l'Orange Bistro ● X①②③ T

29, rue Ambroise-Fafard, Baie-St-Paul
418 240-1197 — orangebistro.com

Resto de style bistro offrant une cuisine recherchée qui met en valeur les produits du terroir charlevoisien.

Bistro-style restaurant offering a sophisticated menu celebrating local Charlevoix products.

Tony & Charlo

● X②③ T

51, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul
418 760-8740 — tonyetcharlo@gmail.com

Cuisine du marché élaborée à partir de produits locaux diversifiés.

*Market cuisine made from a variety of local products.***Yé! Plats Exquis**

● X②③

86-A, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul
418 435-5151 — yeplatsexquis.com

Repas cuisinés, frais ou congelés, à emporter. Plus de 50 recettes et des menus variés à chaque semaine. Finie la routine! Salades et sandwichs proposés durant la période estivale.

*Fresh or frozen ready-made meals to take away. More than 50 different recipes and menus that change each week. No more repetitive mealtimes! Salads and sandwiches available during the summer season.***SECTEUR ISLE-AUX-COUDRES SECTOR****Auberge La Fascine Bistro Culturel** ✪ X②③ T1064, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-1010 — aubergelafascine.com

Cuisine santé et originale mettant en vedette les produits locaux. Options sans gluten et végétariennes disponibles. Spectacles offerts tout l'été, voir la programmation sur le site Web.

*Healthy, original cuisine that shines a spotlight on local produce. Gluten-free and vegetarian options available. Shows all summer long. Visit the website to see the list of events.***Casse-croûte le Croûton** ✪ X②③ T333, ch. de la Baleine, Isle-aux-Coudres
418 438-2217 — charlevoix.net/famille-leclerc

Menu varié et mets faits maison, bar laitier. Paiements directs acceptés.

*Varied menu and homemade dishes. Dairy bar. Interac accepted.***Hôtel-Motel du Capitaine — Restaurant** ✪ X②③ T3031, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-2242 — 1 888 520-2242
hotelducapitaine.com/restauration

Poissons et fruits de mer, grillades, pâtes inspirées des recettes maritimes traditionnelles du Capitaine, options bio et végété. Petit-déjeuner cuisiné, les crêpes sont uniques!

Fish and seafood, grilled meats, pasta inspired by the Captain's traditional maritime recipes, with organic and vegetarian options. Cooked breakfast with unique crepes!

pub. p. 45

tourisme-charlevoix.com

La Fabrique de l'Isle

✪ X②③ T

3415, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 600-8415 — lafabriquedelisle.com

Café-resto-boutique dans un vieux presbytère, ambiance vintage maritime. Comptoir lunch, bière et vin, salades, paninis, thé aux perles, pâtisseries et plus encore! Marché d'artisans en été.

*A boutique/coffee shop in a former presbytery, with a vintage maritime atmosphere. Patio, lunch counter, beer and wine, salads, paninis, bubble tea, pastries and much more! Craft fair in the summer.***L'Étala Restaurant et Microbrasserie**

● X②③ T

3414, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres

Lieu de rassemblement idéal proposant une vue sur les lieux de fabrication, un restaurant doté d'une magnifique terrasse et du divertissement pour tous les âges.

*Great place to meet up and enjoy a look at the production facility, a restaurant with a lovely patio and entertainment for all ages.***Le Corylus**

✪ X②③ T

3094, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 600-8013 — 1 888 438-2365
restaurantlecorylus.com

Restaurant avec menu de type familial mettant en valeur une expérience visuelle imprenable sur le fleuve. On y déguste des plats de la région servis par une équipe chaleureuse.

Restaurant with a family-style menu and a fantastic visual experience overlooking the St. Lawrence. Visit the welcoming team and taste the region. pub. p. 44**Restaurant La Marée Haute et la Trattoria de l'Isle** ✪ X②③ T444, ch. de la Baleine, Isle-aux-Coudres
418 438-2711 — 1 888 554-6003
hotelcapauxpierres.comLa Marée Haute : menu aux saveurs locales, pour le petit-déjeuner et le souper. La Trattoria : pizza napolitaine au lunch ou en soirée, en salle ou sur la terrasse. *La Marée Haute: menu with local flavours, for breakfast and supper. La Trattoria: Enjoy Neapolitan pizza from lunch through evening, indoors or on the patio.*

pub. p. 45

Restaurant Les Traverseux — Canot à Glace Charlevoix

● X②③ T

1922, ch. des Coudriers, Isle-aux-Coudres
418 438-2996 — canotaglacedecharlevoix.com

Brunch, cuisine bistro et sandwicherie. Espace de visite, boutique et vue imprenable sur le fleuve. Ouvert le vendredi, samedi et dimanche seulement de novembre à avril.

*Brunch, bistro cuisine and sandwich shop. Display area, boutique and incredible view of the river. Open Friday, Saturday and Sunday only from November to April.***SECTEUR CRATÈRE ET MARÉES / CRATER AND TIDES SECTOR****Café Sol — Coop de solidarité**

● X②③

2409, rte du Fleuve, Les Éboulements
418 436-0492 — cafesolidarite@gmail.com

Lieu de rencontre et de partage, on y offre des breuvages chauds et froids ainsi qu'une petite offre de sandwiches et paninis pouvant être consommés sur place ou pris pour emporter.

*At this friendly and welcoming location, you'll find hot and cold drinks as well as a small selection of sandwiches and paninis to eat in or take away.***L'Authentique Auberge de Charlevoix — Restaurant**

● X②③ T

2210, rte du Fleuve, Les Éboulements
418 635-1401
aubergeauthentiquedecharlevoix.com

Restaurant aux saveurs régionales et internationales, avec une magnifique vue sur le Saint-Laurent. Table d'hôte et menu à la carte. Horaire sujet à changement sans préavis.

*Restaurant featuring regional and international flavours and an incredible view of the St. Lawrence. Table d'hôte and à la carte menu. Hours may change without notice.***Le Sainti**

● X②③ T

150, ch. des Bains, St-Irénée
418 452-9266 — lesainti.comComplètement rénové en 2021, le restaurant Le Sainti offre des vins d'importation privée et de la cuisine du terroir de Charlevoix, dans une ambiance décontractée. *Fully renovated in 2021, Le Sainti restaurant offers privately imported wines and food celebrating the Charlevoix territory in a casual atmosphere.***SECTEUR DES MONTAGNES / MOUNTAIN SECTOR****Auberge du Ravage — Pourvoirie du Lac Moreau**

● X②③

Via rte 381, km 55, St-Urbain
418 665-4400 — 1 888 766-7328 — lacmoreau.comCuisine gastronomique généreuse et réconfortante inspirée de son environnement et cave à vin offrant une riche sélection, pour de parfaits accords mets-vins. *Generous gourmet comfort cuisine inspired by local products and extensive wine collection for perfect wine pairings.***Casse-croûte La Rencontre**

✪ X②③ T

1116, rue St-Édouard, St-Urbain
418 639-2185 — cassecroutelarencontre@outlook.fr

L'authentique Casse-croûte La Rencontre propose les meilleures frites et poutines maison. Bar laitier. Nouveauté : pizza. Paiements par Interac, Visa et Mastercard acceptés.

*La Rencontre, a tried-and-true snack bar, offers the best homemade fries and poutine. Dairy bar. Now offering pizza. Interac, Visa and Mastercard accepted.***Centre de l'Émeu de Charlevoix — Restaurant**

● X② T

710, rue St-Édouard, St-Urbain
418 639-2606 — fermeemeu.com

L'aire gourmande permet de prendre un temps d'arrêt pour savourer une boisson et se régaler d'une planche dégustation du terroir ou d'autres produits gourmands. Permis d'alcool en vigueur. Les diners sont servis en période estivale seulement et les réservations sont requises durant les autres saisons.

*The bistro and patio invite you to stop and savour a drink while enjoying a lovely tasting board of local items or other gourmet products of your choice. Valid alcohol licence. Lunch available in summer season only, reservation required during others seasons.***Casse-Croûte / Bar Laitier Route 138** ✪ X②③ T275, ch. Cartier, St-Hilarion
418 400-8504 — barlaitier138.business.siteCrèmerie, casse-croûte, antiquités et ambiance rétro. *Dairy, snack shop, antiques and retro ambiance.***Auberge le Relais des Hautes-Gorges — Restaurant**

● X②③

330, rue Principale, St-Aimé-des-Lacs
418 439-5110 — aubergehautesgorges.caFine cuisine, santé, utilisant les produits de producteurs locaux selon les saisons. *Healthy food made with local ingredients.***Café-crèmerie Chez Les Bergeron**

✪ T

13, rue Principale, St-Aimé-des-Lacs
418 201-8080 — chezlesbergeron.com

Une halte gourmande incontournable sur la Route des Montagnes proposant une délicieuse crème glacée enrobée de chocolat belge artisanal ainsi qu'une variété de cafés et de viennoiseries.

An unmissable gourmet stop on the Route des Montagnes offering delicious ice cream coated with artisanal Belgian chocolate as well as a variety of coffees and pastries.

tourisme-charlevoix.com

Fourchette et vinaigrette

● X②③

5, rue Principale, St-Aimé-des-Lacs
418 617-9262 — fourchettestvinaigrette.com

Concept de restauration rapide santé. Repas complets et équilibrés, sandwichs, salades, soupes, potages, mets congelés, boîtes à lunch, collations, breuvages, etc. Fermé en janvier et février.

Healthy fast-food concept. Full balanced meals, sandwiches, salads, soups, stews, frozen meals, lunch boxes, snack, drinks, etc. Closed on January and February.

SECTEUR LA MALBAIE SECTOR**Allegro**

● X②③ T

990, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-2595 — restaurantallegro.com

Tartares, pâtes, pizzettas, salades repas, burgers, grillades, braisés et desserts maison.

Tartares, pasta, pizzettas, meal salads, burgers, grilled meats, braised food and homemade desserts.

Auberge des 3 Canards – Restaurant

● X①② ⑤

115, côte Bellevue, Pointe-au-Pic
418 665-3761 — 1 800 461-3761
auberge3canards.com

Déjeuner à la carte et repas du soir, fine cuisine.
À la carte breakfast and dinner menu, fine dining.

Auberge des Falaises – Restaurant

☆ X①② T

250, ch. des Falaises, Pointe-au-Pic
418 665-3731 — 1 800 386-3731
aubergedesfalaises.com

Restaurant panoramique offrant un menu gastronomique sophistiqué et savoureux.

Restaurant with panoramic views and a delicious fine-dining menu.

Auberge La Marmite – Restaurant

● X③ T

1090, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-6600 — 1 877 665-6645
aubergelamarmite.ca

Restaurant bistrannique servant une cuisine du terroir et offrant les services d'une sommelière sur place.

Bistro restaurant with local cuisine and sommelier.

Auberge musicale Pour un instant

● X③

187, rue St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle
514 506-8197 — pouruninstant.ca

Nouveau bistro-crêperie dans le charme d'une auberge ancestrale et musicale ! Crêpes de froment et de sarrasin, assiettes du terroir, desserts maison, sélection de bières de microbrasserie, vins et cidres. Sur réservation.

Horaire : voir le site Web.

A new bistro and creperie in the charming, music-filled traditional hostel. Wheat flour and buckwheat crepes, local dishes, homemade desserts, a selection of microbrasserie beers, wines and ciders. Reservations required. See the website for opening times.

Bistro Local 245

● X③ T

245, boul. De Comporté, Pointe-au-Pic
418 665-7660 — 1 866 276-7660 — bistrolocal245.com

Le Bistro Local 245 est un endroit où cocktails, bonnes bières et plats succulents cuisinés avec les produits du terroir sont au rendez-vous !

Bistro Local 245 is the place to go for tasty cocktails, delicious beers and mouth-watering food made with local ingredients!

Brûlerie Charlevoix

● T

1112, ch. du Golf, Pointe-au-Pic — 418 665-2222
bruleriecharlevoixmicrotorrefacteur.com

Café de première qualité torréfié sur place. 7 variétés à consommer à La Brûlerie ou à emporter. Et pourquoi ne pas l'accompagner d'une douceur sucrée?

Premium coffee, roasted on site. 7 varieties that can be appreciated in our coffee shop or to-go. Enhance your experience by adding a homemade pastry.

Café Chez Nous – Restauration

● X①②③ T

1075, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-3080 — cafecheznous.com

Déjeuner santé, menu bistro et produits du terroir.
Healthy breakfast, bistro menu and local products.

Chez Chantal

☆ X②③ T

95, rue du Quai, Pointe-au-Pic
418 665-7266 — restochezchantal.com

Bar laitier avec crème molle faite de vraie crème, casse-croûte et cuisine rapide, dans un décor vintage offrant une magnifique vue sur le fleuve.

Dairy bar with soft-serve ice cream made with real cream, snack bar and fast food, in a vintage setting with spectacular views of the St. Lawrence.

Chez Truchon

● X①③ T

1065, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-4622 — 1 888 662-4622
aubergecheztruchon.com

Petits-déjeuners à la carte, brunch à l'assiette le dimanche, cuisine bistro à saveur locale tous les soirs. Service en terrasse, salles à manger avec foyers.
À la carte breakfasts, brunch plate on Sundays, bistro cuisine with local flavours every evening. Outdoor seating, dining rooms with fireplaces.

Grillade La Bohème

● X③ T

955, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 202-0544 — grilladelaboHEME.com

Restaurant de type steakhouse à l'ambiance festive et au décor unique avec 2 terrasses, vue sur le fleuve. Grillades, spécialités de bœuf Wagyu, pièces de viandes fumées, tartares, cocktails spéciaux et soupers-spectacles.

Steakhouse-style restaurant with a festive atmosphere, unique decor, two patios and a river view. Grilled meats, Wagyu beef specialties, smoked meats, tartares, cocktails and dinner shows.

L'Île Mystérieuse

● X②③ T

1055, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-6972 — ilemysterieuse.com

Restaurant-lounge abritant une incroyable collection « Jules Verne » et offrant une variété de repas légers, le service de thé à l'anglaise et bien plus, ainsi qu'une carte de boisson originale.

Restaurant-lounge home to an incredible "Jules Verne" collection and offering a variety of light meals, afternoon tea and much more, as well as an original drinks menu.

Le Bellerive / Fairmont Le Manoir Richelieu

● X①②③ T

181, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-3703 — 1 866 540-4464
fairmont.fr/richelieu-charlevoix

Une atmosphère détendue et un décor lumineux attendent les visiteurs dans le restaurant le Bellerive. Chaque jour, on vient s'y régaler des spécialités locales.
Guests at the Bellerive restaurant can enjoy a casual atmosphere in a bright setting. Delicious local specialties are featured every day.

pub. p. 3

Le Café de la Gare

● X②③ T

100, ch. du Havre, Pointe-au-Pic
418 665-4272 — restocafedelagare.com

Restaurant au menu de type bistro gourmand mettant en valeur des produits régionaux. Service de bar offrant une variété de bières locales et de cocktails.

Restaurant with a gourmet bistro-style menu highlighting regional products. Bar service offering a variety of local beers and cocktails.

Le Point Cardinal / Fairmont Le Manoir Richelieu

☆ X①② T

181, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-3703 — 1 866 540-4464
fairmont.fr/richelieu-charlevoix

Le « clubhouse » du Club de golf du Fairmont Le Manoir Richelieu offre une alternative pour les repas,

pour prendre un verre après une partie de golf ou pour admirer la vue !

The clubhouse at the Fairmont Le Manoir Richelieu golf course is a great place to enjoy a bite to eat, have a drink after a round of golf, or admire the views!

pub. p. 3

Le Saint-Laurent / Fairmont Le Manoir Richelieu

● X③ T

181, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-3703 — 1 866 540-4464
fairmont.fr/richelieu-charlevoix

Saveurs régionales revisitées par la brigade culinaire où la vue sur le majestueux fleuve Saint-Laurent est toujours au rendez-vous.

The kitchen team puts its spin on local flavours, in a setting where views of the St. Lawrence are always on the menu.

pub. p. 3

Les Délices du Petit Manoir du Casino

● X①②③ T

525, ch. des Falaises, Pointe-au-Pic
418 665-0000 — 1 800 618-2112
delicespetitmanoirducasino.ca

Restaurant familial avec section bar servant des pâtes, des pizzas, des grillades et du poisson.

Family restaurant with bar area. Pasta, pizzas, fish and grilled meat.

pub. p. 98

Les Pinsons des rives

● X①③ T

830, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-4107 — lespinsonsdesrives.com

Cafés, bières de microbrasserie, cocktails et mocktails originaux, produits régionaux, menu tapas et plats à partager. Plusieurs événements durant l'année. Jeux de société disponibles sur place.

Coffee, craft beers, unique cocktails and mocktails, local products, tapas menus and dishes to share. Several events during the year. Board games available onsite.

Maison du Bootlegger

● X③

110, rg du Ruisseau-des-Frères, Ste-Agnès
418 439-3711 — maisondubootlegger.com

Véritable bar secret du temps de la prohibition transformé en « supper club », avec grillades et spectacle du Bootlegger House Band. Visite guidée du labyrinthe secret offerte. Réservation requise, voir le site Web pour l'horaire.

Run as a speakeasy during the Prohibition, it is now a supper club, serving grilled foods and with a live show by the Bootlegger House Band. Guided tour of the secret labyrinth offered. Reservation required, see Website for details.

Oui Oui Buvette Forestière ✪ X②③ T■

170, rg Ste-Philomène, Ste-Agnès
581 978-4113 — ouiouicafebuvette.com

Pour bruncher, dîner ou prendre l'apéro, cette vitrine sur les Grands-Jardins s'accorde avec la cuisine d'inspiration méditerranéenne qui fait valoir le pain focaccia maison du OUIOUI.

For brunch, lunch or an aperitif, this showcase on the Grands-Jardins goes perfectly with the Mediterranean-inspired cuisine starring OUIOUI's homemade focaccia bread.

Pains d'exclamation! ● X②③ T■

398, rue St-Étienne, La Malbaie
418 665-4000 — painsdexclamation.com

Cette boulangerie comble la clientèle avec ses pains savoureux, ses viennoiseries traditionnelles et ses cafés de spécialités. Et tout nouvellement son bar à vin avec vue sur le fleuve.

Bakery delighting customers with tasty bread, traditional pastries and specialty coffees. And featuring a brand-new wine bar overlooking the river.

Restaurant Bar Billard chez Veilleux ● X②③

64, rue de l'Église, La Malbaie
418 665-6233 — chezveilleux@gmail.com

Restaurant familial avec tables de billard, bar et appareils de loterie vidéo.

Family-friendly restaurant with pool tables, bar and VLTs.

Restaurant Le Riviera ● X②③ T

1540, boul. De Comporté, La Malbaie
418 665-3807 — campingauborddelariviere.com

Cuisine canadienne familiale, pâtes et pizza.
Canadian home cooking, pasta and pizza.

Restaurant l'Orchidée ● X② T

439, rue St-Étienne, La Malbaie
418 665-1070 — restaurorchidee.com

Réputée côte de boeuf CAB, produits du terroir à l'honneur, fruits de mer, pâtes, tartares et bien d'autres mets faisant le bonheur des plus fins palais.

Delicious CAB prime rib, local ingredients, seafood, pasta, tartares and much more are sure to delight the most refined palates.

Resto-Pub Belles & Bum ● X②③ T■

623, boul. De Comporté, La Malbaie
418 665-7977 — bellesetbum.com

Sympathique pub offrant grillades, burgers, côtes levées, poissons et fruits de mer. Plats pour emporter, traiteur et service de livraison. Diffusion de matchs sportifs. Bienvenue aux enfants. Service de bar.

Friendly pub serving grilled meats, burgers, spare ribs,

fish and seafood. Takeaway dishes, catering and delivery service. TVs showing sports. Kids welcome. Bar service.

Resto-Pub La Secousse ● X②③ T

435, rue St-Étienne, La Malbaie
418 202-0697 — lasecousse.ca

Cuisine resto-pub utilisant les produits régionaux, variété de bières de microbrasserie.
Gastropub featuring regional products and a variety of craft beers.

Resto-Pub du Quai ✪ X②③ T■

80, rue du Quai, Pointe-au-Pic
418 202-0902 — restopubduquai.com

Spécialités : cuisine canadienne et fruits de mer. Ambiance décontractée, vue sur le fleuve, bières locales, ingrédients locaux et plats classiques avec un petit quelque chose de différent.

Specialties: Canadian cuisine and seafood. Relaxed atmosphere, river view, local beers, local ingredients and classic dishes with a twist.

St-Hubert signé Casino ● X②③

183, rue Richelieu, Pointe-au-Pic
418 665-5300 — 1 800 665-2274
casinos.lotoquebec.com/fr/charlevoix

Le St-Hubert signé Casino offre beaucoup au même endroit : menu bien connu avec nouveaux plats signature, cocktails d'ici et ambiance musicale dynamique ! Idéal pour des 5 à 7 mémorables au cœur du Casino de Charlevoix.

St-Hubert signé Casino offers many things at the same location: a well-known menu with signature dishes, local cocktails and a vibrant musical atmosphere! Perfect for memorable happy hours at the Casino de Charlevoix.

pub. p. 3

**SECTEUR SAINT-SIMÉON,
BAIE-SAINTE-CATHERINE SECTOR**

Mont Café Bistro ✪ X②③ T■

318, rue St-Laurent, Saint-Siméon
418 471-1444 — montcafebistro.com

Café bistro convivial avec vue sur fleuve offrant une grande terrasse, un menu frais et varié, un bar laitier, un mini-golf ainsi qu'une exposition de forêt boréale et ses animaux.

Friendly bistro café overlooking the river with large terrace, fresh and varied menu, a dairy bar, mini putt and a boreal forest exhibit with its animals.

Restaurant de l'Auberge sur Mer ✪ X②③ ■

109, rue du Quai, St-Siméon — 418 638-2674
1 888 977-7735 — aubergesurmer.com

Cuisine canadienne et fruits de mer.
Canadian cuisine and seafood.

8

Renseignements généraux

General Information

- 140 Renseignements touristiques pour toutes les régions / Québec-wide Tourist Information
- 140 Renseignements touristiques pour Charlevoix / Tourist Information on Charlevoix
- 141 Bureaux d'accueil et d'information touristique / Tourist Information Centres
- 142 Transports / Transportation
- 142 Santé / Health
- 142 Services / Services
- C3 Symboles et pictogrammes / Legend of Symbols
- C3 Accessibilité / Accessibility



Renseignements touristiques

Tourist Information

Pour toutes les régions Québec-wide

Par téléphone / Phone:
1 877 BONJOUR (266-5687)

Par courriel / Email:
info@bonjourquebec.com

Sur le Web / Online:
bonjourquebec.com

Médias sociaux / Social media:
#BonjourQuebec

Pour Charlevoix On Charlevoix

Tourisme Charlevoix
495, boul. De Comporté
La Malbaie (Québec)

Par téléphone / Phone:
418 665-4454
Canada et États-Unis/
Canada and United States
1 800 667-2276

Par courriel / Email:
info@tourisme-charlevoix.com

Sur le Web / Online:
tourisme-charlevoix.com
charlevoixtourism.com

Clavardage / Live chat

Médias sociaux / Social media:
#MonCharlevoix

- /TourismeCharlevoix
- /CharlevoixAtr
- /CharlevoixAtr
- /TourismeCharlevoix
- /AtrCharlevoix

Les lieux d'accueil agréés sont identifiés sur la route ou dans les brochures touristiques par le pictogramme .

Official visitor information centres are identified by the pictogram on road signs and in tourist brochures.



Bureaux d'accueil et d'information touristique

Tourist Information Centres

- | | | |
|--|--|---|
| <p> Bureaux permanents
Permanent Centres</p> <ol style="list-style-type: none"> Bureau d'information touristique de Baie-Saint-Paul
Tourist Information Office
6, rue St-Jean-Baptiste Bureau d'information touristique de La Malbaie
Tourist Information Office
495, boul. De Comporté | <p> Bureaux saisonniers
Seasonal Centres</p> <ol style="list-style-type: none"> Bureau d'information touristique de Charlevoix
Tourist Information Office
444, boul. Mgr-De Laval (rte 138), Baie-St-Paul Bureau d'accueil touristique de l'Isle-aux-Coudres
Welcome Centre
1024, ch. des Coudriers Bureau d'accueil touristique de Saint-Siméon
Welcome Centre
498, rue St-Laurent (rte 138) | <p> Relais d'information touristique (aucun personnel sur place)
Tourist Information Stands (unstaffed)</p> <ol style="list-style-type: none"> Baie-Sainte-Catherine
308, rue Leclerc La Malbaie (Saint-Fidèle)
2820, boul. Malcolm-Fraser Les Éboulements
Halte La Descente |
|--|--|---|

Transports Transportation

AVION | AIR TRAVEL

Aéroport de Charlevoix Airport
400, rg Ste-Madeleine, St-Irénée
418 489-2010 — mrccharlevoixest.ca
Services d'aérogare et de carburant.
Ouvert de mai à novembre.
*Airport and fuel services. Open from
May to November.*

TRAIN

Train de Charlevoix
50, rue de la Ferme, Baie-St-Paul
418 240-4124
traindecharlevoix.com

TRAVERSIERS | FERRIES

**La compagnie de navigation
des Basques**
Trois-Pistoles/Les Escoumins
11, rue du Parc, Trois-Pistoles
418 851-4676 — 1 877 851-4677
traversiercnb.ca pub. p. 88

**Société des traversiers
du Québec**
1 877 787-7483 — traversiers.com

**Traverse Tadoussac –
Baie-Sainte-Catherine**
98, rue du Bateau-Passeur
Tadoussac
Durée de la traversée : 10 minutes.
Accès gratuit. En opération toute
l'année. / *Crossing time: 10 minutes.
Free access. Open year-round.*

**Traverse L'Isle-aux-Coudres –
Saint-Joseph-de-la-Rive**
1, ch. de la Traversée
Isle-aux-Coudres
Durée de la traversée : 20 minutes.
Accès gratuit. En opération toute
l'année. / *Crossing time: 20 minutes.
Free access. Open year-round.*

**Traverse Rivière-du-Loup –
Saint-Siméon**
116, rue du Festival, St-Siméon
418 638-5530 — traverserdl.com
Durée de la traversée : 70 minutes.
Service de traversier payant, en opéra-
tion 9 mois par année (avril à janvier).
Ascenseur, comptoir-lunch et bar.
Capacité: 100 voitures, 365 passagers.
*Crossing time: 70 minutes.
Paid ferry service, operates 9 months a
year (April to January). Elevator, lunch
counter and bar. Capacity: 100 cars,
365 passengers.* pub. p. 98

Santé Health

CENTRES HOSPITALIERS HOSPITALS

ciuss-capitalnationale.gouv.qc.ca

Hôpital de Baie-Saint-Paul
88, rue Racine
418 435-5150

Hôpital de La Malbaie
303, rue St-Étienne
418 665-1700

**CLSC de Baie-Saint-Paul
– GMF Charlevoix-Ouest**
10, rue Boivin
418 435-5475

CLSC de l'Isle-aux-Coudres
25, ch. de la Traversée
418 438-2788

CLSC de La Malbaie
535, boul. De Comporté
418 665-6413

CLSC de Saint-Siméon
371, rue St-Laurent
418 237-4272

CLSC de Baie-Sainte-Catherine
309, rue Leclerc
418 237-4272

Services

ASSOCIATIONS, CORPORATIONS, INSTITUTIONS

**Association des Pourvoiries
de Charlevoix**
280, rue Mauril, St-Siméon
418 638-2347
pourvoiriescharlevoix.ca

**Association Plein Air
Secteur Pied des Monts**
13 rue Principale
Notre-Dame-des-Monts
418 439-3771
association-pieddesmonts.com

**Association touristique,
économique et culturelle
(A.T.E.C.) de Petite-
Rivière-Saint-François**
72, ch. des Érables
514 819-1523
tourismepetiteriviere.com

tourisme-charlevoix.com

**Certificat en tourisme durable
(Université Laval)**
2104, rue de la Terrasse, bur. 3175
Québec — ffgg.ulaval.ca
418 656-2131, poste 4882

**Chambre de commerce
de Charlevoix**
11, rue St-Jean-Baptiste
Bureau 209, Baie-St-Paul
418 760-8648
creezdesliens.com

**Formation Continue Charlevoix
(CECC)**
807, rue Richelleu
La Malbaie
418 665-2244, poste 1
fccharlevoix.ca

**Les Services de main-d'œuvre
l'Appui**
85, rue St-Jean-Baptiste
Baie-St-Paul
418 665-7745, poste 423
1 877 702-7784 — cje-appui.qc.ca

MRC de Charlevoix
4, Place de L'Église
Baie-St-Paul
418 435-2639
mrccharlevoix.ca

MRC de Charlevoix-Est
172, boul. Notre-Dame
Clermont
418 439-3947
mrccharlevoixest.ca

**Tourisme Isle-aux-Coudres
(SETIAC Inc)**
1024, ch. des Coudriers, bureau 103
418 760-1066 — 1 866 438-2930
tourismeisleauxcoudres.com

ZEC Fédération québécoise
3137, rue Laberge, Québec
418 527-0235, poste 500
reseauzec.com

SERVICES FINANCIERS FINANCIAL SERVICES

**Caisse Desjardins
de Charlevoix-Est**
130, rue John-Nairne
La Malbaie
418 665-4443 — 1 877 526-2522
desjardins.com

**Caisse Desjardins du Fleuve et
des Montagnes (Charlevoix)**
2, rue St-Jean-Baptiste
Baie-St-Paul
418 435-2228
desjardins.com

SERVICES PROFESSIONNELS PROFESSIONAL SERVICES

Axe Création
2446, rte du Fleuve
Les Éboulements
418 635-2240
axecreation.com

**Benoit Côté, comptable
professionnel agréé inc.**
2, rue de l'Usine, bureau 201
Baie-St-Paul
418 435-7666
benoitcotecpa.com

**Benoit Côté, comptable
professionnel agréé inc.**
249, rue John-Nairne, bureau 120
La Malbaie
418 665-4465
benoitcotecpa.com

**ESSOR Assurances –
Baie-Saint-Paul**
947, boul. Mgr-De Laval, bureau 2
418 435-3490, poste 30045
1 877 883-7767 — essor.ca

ESSOR Assurances – La Malbaie
475, rue St-Étienne
418 665-3978, poste 3601
1 800 782 3121 — essor.ca

Imprimerie de Charlevoix
261, rue John-Nairne, La Malbaie
418 665-3741 — 1 800 755-3741
imprimeriecharlevoix.com

Lico impression et emballage
42, rte 362, Baie-St-Paul
418 435-2869 — 1 888 435-2869
licoimpressionetemballage.com

**Oasis Communication
Marketing**
500, rue St-François Est
Bureau 201, Québec
581 981-3355
oasiscommunication.ca

MUNICIPALITÉS MUNICIPALITIES

**Municipalité de
Baie-Sainte-Catherine**
308, rue Leclerc
418 620-5020
baiestecatherine.com

**Municipalité de
Notre-Dame-des-Monts**
15, rue Principale
418 489-2014
notredamedesmonts.com

**Municipalité de Petite-Rivière-
Saint-François**
1067, rue Principale
418 760-1050 — petiteriviere.com

**Municipalité de
Saint-Aimé-des-Lacs**
118, rue Principale
418 439-2229
saintaimedeslacs.ca

Municipalité de Saint-Hilarion
306, ch. Cartier N
418 489-2995 — sainthilarion.ca

Municipalité de Saint-Irénée
350, rue Principale
418 620-5015, poste 5100
saintirenee.ca

Municipalité de Saint-Siméon
502, rue St-Laurent
418 620-5010 — saintsimeon.ca

Municipalité de Saint-Urbain
917, rue St-Édouard
418 639-2467 — sainturbain.qc.ca

Municipalité des Éboulements
2335, rte du Fleuve
418 489-2988
leseboulements.com

Municipalité Isle-aux-Coudres
1026, ch. des Coudriers
418 760-1060 — municipaliteiac.ca

Ville de Baie-Saint-Paul
15, rue Forget
418 435-2205 — baiesaintpaul.com

Ville de Clermont
2, rue Maisonneuve
418 439-3931 — ville.clermont.qc.ca

Ville de La Malbaie
515, boul. De Comporté
418 665-3747
ville.lamalbaie.qc.ca

COURTIER IMMOBILIER REAL ESTATE BROKER

**Ginette Ouellet / Remax
1^{er} choix inc.**
565, boul. Wilfrid-Hamel, Québec
418 240-3663 — remax-quebec.com

PHARMACIES DRUGSTORES

Familiprix Baie-St-Paul
1020, boul. Mgr-De Laval
Bureau 9, Baie-St-Paul
418 435-2451 — familiprix.com

tourisme-charlevoix.com

**Pharmacie Jean Coutu
Simon Rebillard**
975, boul. Mgr-De Laval
Bureau 101, Baie-St-Paul
418 435-5215 — jeancoutu.com

GARAGE

Ok Pneus La Malbaie
6, boul. Notre-Dame, Clermont
418 665-2541
okpneuslamalbaie.com

ALIMENTATION GROCERIES & WHOLESALE SUPPLIERS

Alimentation HJM
481, rue St-Laurent, St-Siméon
418 638-5338
tra06077stsimeon@sobeys.com

Alimentation W. Boudreault
3337, ch. des Coudriers
Isle-aux-Coudres — 418 438-2366
marchestradition.com

Dépanneur St-Siméon
517, rue St-Laurent, St-Siméon
418 638-5373
depstsimeon@videotron.ca

Épicerie chez Paul
3269, ch. des Coudriers
Isle-aux-Coudres
418 438-2492
epiceriechezpaul@outlook.com

IGA Famille Lambert
110, boul. Notre-Dame, Clermont
418 439-3922
igafamillelambert.com

Marché Metro La Malbaie
375, boul. De Comporté, La Malbaie
418 665-4473 — metro.ca

Supermarché G.C. – IGA
1020, boul. Mgr-De Laval, local 1
Baie-St-Paul — 418 435-5210

MÉDIAS LOCAUX LOCAL MEDIAS

Le Charlevoisien
45, boul. Raymond-Mailloux
Baie-St-Paul
418 435-0220 — lecharlevoisien.com

**Radio MF Charlevoix
CIHO FM 96,3**
315, ch. Cartier N, St-Hilarion
418 457-3333 — cihofm.com

TVCO
63, rue Ambroise-Fafard
Baie-St-Paul
418 435-5134 — tvcotv.com

Mitchell Dion
Directeur général / *General Director*

Michèle Moffet
Directrice générale adjointe – Commercialisation et développement stratégique / *Deputy General Director – Marketing and Strategic Development*

Karine Lavoie
Chargée de projets, marketing et connaissances stratégiques / *Project Manager, Marketing and Strategic Expertise*

Sandra Boudreault
Coordonnatrice du réseau d'accueil et d'information / *Reception and Information Network Coordinator*

Alexia Loret
Chargée des opérations, réseau d'accueil et d'information / *Operations Manager, Reception and Information Network*

Collaboration :
Mylène Simard
Coordonnatrice – création de contenu et communications / *Content Creation and Communications Coordinator*

Jean-Sébastien Pilote
Coordonnateur marketing / *Marketing Coordinator*

Michèle Jean
Chargée de projets marketing numérique / *Digital Marketing Project Manager*

Nancy Dufour
Chargée de projets, finances et adhésion / *Project Manager, Finances and Membership*

Serge Bergeron
Expert local, entretien et bâtiments / *Local Expert, Maintenance and Buildings*

Pierre Tremblay
Expert local – senior / *Destination Expert*

Alliance de l'industrie touristique du Québec
Traduction / *Translation* : **Rich Hammond**
ITC Traductions Canada

Rédaction / *Redaction* : **Annie Ouellet**
Révision / *Revision* : **ITC Traductions Canada**

Mise à jour cartographique / *Map update* :
François Prevost — TrakMaps
Annie Bolduc — Axe Création

Conception graphique, éditique et infographie / *Graphic design, editing, infography* :
Annie Bolduc — Axe Création

Photogravure / *Photoengraving* :
Imprimerie Groupe Chicoine

Impression / *Printing* : **Imprimerie Groupe Chicoine**

Ce guide touristique a été réalisé par Tourisme Charlevoix en collaboration avec ses partenaires. Seuls les membres de l'association touristique régionale sont diffusés dans la présente brochure. Les données étaient exactes à l'automne 2023 et sont sujettes à changement sans préavis. Les oublis ou erreurs involontaires qui pourraient s'y trouver ne sauraient engager la responsabilité de Tourisme Charlevoix. La prochaine édition sera publiée au printemps 2025.

This tourist guide was published by Tourisme Charlevoix in collaboration with its partners. Only the members of the regional tourism association are included in this guide. The information in this guide was up to date as of fall 2023, and is subject to change without notice. Tourisme Charlevoix is not responsible for any unintentional omissions or errors. The next edition will be published in spring 2025.

© Tourisme Charlevoix

Dépôt légal / *Legal Deposit* :
Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2024
Bibliothèque et Archives Canada, 2024

ISBN 978-2-922547-51-1
ISSN 1495-8406

Photographes	Caroline Perron	Ian Roberge	Maude Barrette-Desjardins
Photographers :	Clément Tavernier	Jean-Sébastien	Nicolas Lévesque
	Dominique Lafond	Chartier-Plante	Patrice Gagnon
Alain Blanchette	Donald Lavoie	Joannie Fillion	Paul-Philippe Nadeau
Alexis Pageau	Francis Gagnon	Lukasz Warzecha	Raphaël Bilodeau
Alice Saint-Germain	Gaëlle Leroyer	Marie-Isabelle Rochon	René Bouchard
André-Olivier Lyra	Geneviève LeSieur	Mario Faubert	Simon Jodoin
Bon appétit Qc	Guy Couture	Mathieu Dupuis	Véronique Tanguay
Calvin Woodward			VRX Studios

Symboles et pictogrammes Legend of Symbols

	Accessible en motoneige / <i>Accessible by snowmobile</i>		Plan d'eau / <i>Water access</i>
	Animaux de compagnie acceptés / <i>Pet-friendly</i>		Restauration / <i>Places to Eat</i>
	Baignade plage / <i>Beach</i>		Salle de bain partagée / <i>Shared bathroom</i>
	Bloc sanitaire / <i>Comfort station</i>		Salle de bain privée / <i>Private bathroom</i>
	Borne de recharge électrique / <i>Electric vehicle charging station</i>		Tentes seulement / <i>Tents only</i>
	Boutique / <i>Shop</i>		Terrasse / <i>Patio</i>
	Centre de détente / <i>Wellness centre</i>		Toilette et éviers / <i>Toilet and sinks</i>
	Cuisine commune / <i>Shared kitchen</i>		Vidange pour roulotte / <i>Pump-out station</i>
	Cuisinette / <i>Kitchenette</i>		Vue sur le fleuve ou sur un plan d'eau / <i>View on the St. Lawrence River or a body of water</i>
	Électricité / <i>Electricity</i>		
	Entrée gratuite / <i>Free admission</i>		
	Entrée payante / <i>Paid admission</i>		
	Établissement annuel / <i>Year-round operation</i>		
	Établissement saisonnier (été) / <i>Seasonal operation (summer)</i>		
	Établissement saisonnier (hiver) / <i>Seasonal operation (winter)</i>		
	Mini-frigo / <i>Mini fridge</i>		
	Pêche blanche / <i>Ice fishing</i>		
	Piscine extérieure / <i>Outdoor pool</i>		
	Piscine intérieure / <i>Indoor pool</i>		
	Piscine ouverte à l'année / <i>Pool open year-round</i>		

Échelle de prix / *Price range*

\$	Moins de 75 \$ / <i>Under \$75</i>
\$\$	75 \$ – 100 \$
\$\$\$	101 \$ - 150 \$
\$\$\$\$	151 \$ - 200 \$
\$\$\$\$\$	Plus de 200 \$ / <i>Over \$200</i>

Prix maximal de l'unité la moins chère (pour 2 personnes ou par unité). / *Maximum for the least expensive unit (double occ. or per unit).*

Services de repas / *Meals*

	① Déjeuner / <i>Breakfast</i>
	② Dîner / <i>Lunch</i>
	③ Souper / <i>Dinner</i>

Accessibilité | Accessibility

Le Québec pour tous : accessibilité pour les personnes handicapées / *Québec for All: Accessibility for People with Disabilities*

L'accessibilité des établissements touristiques est évaluée par Kéroul selon des critères reconnus par le ministère du Tourisme du Québec. Sa plateforme Le Québec pour tous offre toute une gamme de renseignements culturels et touristiques pour les personnes à mobilité réduite. *Kéroul assesses the accessibility of different businesses based on a set of criteria recognized by Tourisme Québec. It's platform Québec for All offers a wide range of cultural and tourist information for visitors with reduced mobility.*

La cote accessible signifie que l'établissement répond à l'ensemble des critères d'accessibilité. / *The accessible rating means that the establishment meets all the accessibility criteria.*

La cote partiellement accessible signifie que l'établissement répond aux principaux critères d'accessibilité. / *The partially accessible rating means that the establishment meets the main accessibility criteria.*

Accompagnement touristique et de loisir pour les personnes handicapées / *Companion Leisure Card*

1 833 693-2253 — carteloisir.ca

La Carte accompagnement loisir (CAL) accorde la gratuité d'entrée à l'accompagnateur d'une personne handicapée auprès des organisations de loisir, culturelles et touristiques partenaires.

The Companion Leisure Card (CAL) grants free admission to the accompanying party of a disabled person and is recognized by participating leisure, cultural and tourist organizations.

Charlevoix, la Côte-Nord et le Saguenay–Lac-Saint-Jean, ça colle, naturellement !

En route vers Charlevoix, la Côte-Nord et le Saguenay–Lac-Saint-Jean ?
De villes en villages et d'une découverte à l'autre, arrêtez-vous dans les bureaux
touristiques et collectionnez les autocollants souvenirs à l'image
de ces trois magnifiques régions.



Charlevoix, Côte-Nord and
Saguenay–Lac-Saint-Jean,
stick together, naturally!

*Heading from Charlevoix, Côte-Nord and Saguenay–Lac-Saint-Jean?
Stop by one of the tourism offices along the way to collect souvenir stickers representing
these three beautiful regions as you explore villages, towns and new adventures.*

Numérisez le code QR
pour plus de détails.



*Scan the QR code
for more details.*

***Les autocollants sont gratuits et disponibles jusqu'à épuisement des stocks.**

**The stickers are free and available while supplies last.*



**CROISIÈRES
AML**

RENCONTREZ LES BALEINES

au cœur du meilleur site
d'observation au monde

Meet the whales in the heart of the
world's best whale watching site



Jusqu'à 10 départs par jour • En bateau et en Zodiac • De mai à octobre
Up to 10 departures per day • Boat and Zodiac • From May to October

1 877 330-1302

croisieresaml.com